IRAQI ACADEMY PUBLICATIONS

PUBLICATIONS DE L'ACADEMIE IRAKIENNE

THE UNIFIED DICTIONARY

of Scientific Terms for General Eduction Levels

DICTIONNAIRE UNIFIÉ

des Terms Scientifiques des Etages
Généraux d'Enseignement

2

DICTIONARY OF PHYSICS TERMS

DICTIONNAIRE DES TERMS DE PHYSIQUE

Arab Organization of Education, Culture and Sciences

Organisation arabe pour l'education, la culture et les sciences

1976 IRAQI ACADEMY PRESS
Imprimerie de l'Académie Irakienne **1396**

(A)

abacus مـحسبَة . مـعداد
abaque

Abbe condenser مُكثّف آبي
condenseur d'Abbe

Abbe number عَدَد آبي
nombre d'Abbe

Abbe's theory of the resolution of microscope نظرية التحليل في مجهر آبي
théorie du pouvoir séparateur du microscope d'Abbe

aberration of light الزَيْغُ الضوئي
aberration de la lumière

Abney mounting تَركيبة آبني
montage d'Abney

abscissa البُعدُ السينيّ
abscisse

absolute مُطلَق
absolue

absorber ماصّ (ج : ماصّات)
absorbeur

absorbing duct=lined duct=silencer
silencieux مُسْكِت

absorptance=absorption factor
facteur d'absorption عاملُ الامتصاص

absorption امتصاص
absorption

absorption lines خطوطُ الامتصاص
lignes d'absorption

absorption spectrum طيفُ الامتصاص
spectre d'absorption

absorptivity الامتصاصيّة
absorptivité

abstract خلاصة . ملخّص
abrégé=sommaire

abundance الوَفارة
abondance

abundance ratio نسبة الوَفارة
rapport d'abondance

acceleration تَسارُعْ . تَعجيل . عَجَلَة
accélération

accelerator مُعجِّل . مُسرِّع
accélérateur

acceptor متقبِّل (ة)
recépteur=accepteur

accidental عارِض (ة)
accidentelle

accommodation coefficient مُعامل التكيُّف
coefficient d'accommodation

accommodation of the eye تَكيُّف العيَن
accommodation de l'oeil

accumulation تَراكُم
accumulation

accumulator مِركَم (ج : مَراكم)
accumulateur

achromat, achromatic lens عدَسة لا لَوْنيّة
objectif achromatique

achromatic لالوني (لا لونيّة)
achromatique

achromatic combination تركيب لا لوني
combinaison achromatique اتحاد لا لوني

achromaticity, achromatism اللالونيّة
achromatisme

acoustic conductivity توصيلية صوتية
conductivité acoustique

acoustic responsiveness إستجابة سمعية أو حسّاسيّة سمعية
sensibilité acoustique

acoustic scattering إستطارة صوتية
dispersion acoustique

action فِعْلٌ
action

activated adsorption إمتزاز منشّط
adsorption activée

activation energy طاقة التنشيط
energie d'activation

activity فعّاليّة ، نشاط
activité

activity coefficient مُعامِل التنشيط
coefficient d'activation

acuity of hearing حدّةُ السمعِ
acuité auditive

acuity of vision حدّةُ البصر
acuité visuelle

acute angle زاوية حادّة
angle aigu

addition of velocities جمع السُّرْعات
addition des vitesses

additive property خاصّة جمعيّة
propriété additive

adhesion تَلاصُقٌ ، التصاق
adhèrence

adhesivity تلاصقيّة ، التصاقيّة
adhèsivité

adiabat منحنٍ كَظيم مُنحنٍ ثابت الحرارة
courbe adiabatique

adiabatic كَظيم . ثابت الحرارة
adiabatique

admittance سَماحيّة
admittance

adsorption إمْتِزاز
adsorption

aeolian sound هَفيفٌ
son éolien

aerial=antenna هوائي
aérien=antenne

aerodynamics حركيّات الهواء . ديناميّة الهواء
aérodynamique

aeroembolism انسداد هوائي
aéroembolie

aerometer مقياس كثافة الهواء
aéromètre

aerosol رذاذ
aérosol

aero-space الفضاء الجوّي
espace aérien

aerostatics سكونيّات الهواء
aérostatique ستاتيّة الهواء

age hardening, precipitation hardening
تصلّد بالقِدم . تصلُّد بالترسُّب
durcissement par vieillissement
durcissement par précipitation

air هواء
air

air bubble فُقّاعةُ هواء
bulle d'air

air chamber غرفة هوائية
chambre à air

air compressor كبّاس الهواء
compresseur (d'air)

air conditioning تكييف الهواء
conditionnement de l'air

air conductor مُوَصِّل هوائي
conducteur d'air

air current تيّار هوائي . تيار الهواء
courant d'air

airplane طائرة . طيّارة
aéroplane

air-pump مضخّة هواء
pompe à air, machine pneumatique

air-reservoir (air-drum) خزّان هواء
réservoir d'air

air-thermometer محرار هوائي . ترمومتر هوائي
thermomètre à air

allochromatic متغيّر اللون
allochromatique

alloy سبيكة . أشابة
alliage

alpha counter عدّاد ألفا
compteur alpha

alpha decay=alpha disintegration
désintégration alpah انحلال ألفاوي

alpha emitter باعث ألفاوي
emetteur alpha

alpha particles spectrum طيف جسيمات ألفا
spectre de particules alpha

alpha rays أشعة ألفا
rayons alpha

alternating متناوب . متردّد
alternatif

alternator منوّبة (مولد تيار متناوب)
alternateur مردّد . مبادل

amalgamation ملغمة
amalgamation

amber كهرب . كهرمان
ambre

ambient temperature درجة الحرارة المحيطة
température ambiante

ammeter مقياس الأمبير . الأمّيتر
ampèremètre

amorphous غير متبلور
amorphe

amperage الأمبيريّة
ampèrage

ampere أمبير = (وحدة التيار الكهربائي)
ampère

ampere turn أمبير لفّة
ampère-tour

amplification factor معامل التكبير أو التضخيم
coefficient d'amplification

amplifier مكبّر . مضخّم
amplificateur

amplify (to) ضخّم . كبّر
amplifier

amplitude سعة
amplitude

amplitude modulation
تعديل السّعة (تضمين السعة) تشكيل السّعة
modulation d'amplitude

amplitude of vibration سعة الاهتزاز
amplitude de vibration

analyser محلّل
analyseur

analyser of polarized light
محلّل الضوء المستقطب
analyseur de la lumière polarisée

analysis تحليل
analyse

analytical gap, electrode gap الفجوة — بين القطبين
distance entre électrodes

anastigmat or anastigmatic lens
عدسة نقطيّة
objectif (ou lentille) anastigmatique

anechoic room, dead room
غرفة أو قاعة كاتمة للصوت . غرفة بلا ترجيع
chambre sourde , salle sourde

anemometer مقياس سرعة الريح
anémomètre

aneroid barometcr مِرْوازمعدني
baromètre anéroide (بارومتر معدني)

angle (critical..) زاوية حَرِجَة
angle limite, angle critique

Angström آنجستروم . (أنگستغوم)
Angström

angström unit وحدة الأنجستروم (انگستغوم)
unité d'angström

angular momentum=moment of momentum زَخْمٌ زاوِيٌّ . عَزْمِ الزَّخْمِ
moment cinétique
كمية الحركة الزاويّة . عزم كمية الحركة

angular velocity سُرعة زاويّة
vitesse angulaire

anharmonic oscillator مذبذِب لا توافقي
oscillateur anharmonique

anharmonicity اللاتَوافُقِيّة
anharmonicité

anion أنيون . آيون سالب . آيون أنودي
anion

anisotropy تَبايُنُ المناحِي
anisotropie
(تغير الخواص تبعاً لاختلاف الاتجاهات)

annihilation الدُّثور
annihilation

annual variation تغيّر سَنوي
variation annuelle

annular حَلْقِي . حَلَقِي
annulaire

anode أنود
anode

anti-neutrino ضديد النيترينو
anti-neutrino

antinode بَطْنٌ
antinoeud

antinodes=loops بُطون
ventres

aperiodic لادَوريّ
apériodique

apertural effect=circle of confusion دائرة الالتباس
cercle de confusion, effet d'orifice

aperture فتحة
fente, orifice

aperture of camera فتحة الصوّارة . فتحة آلة التصوير
ouverture de diaphragme(d'une caméra)

aperture of lens فتحة عدسة . فتحة الشيئية
ouverture d'un objectif

aperture stop محدّد الفتحة
limiteur d'ouverture

aplanatic points or foci بؤرتان لازَيْغيّتان
foyers aplanatiques
(النقطتان اللتان تعطيان صورة مستوية
عند إحداهما عن شيء مستو في الاخرى)

aplanatic surface سطحٌ لازَيْغِيّ
surface aplanatique

apochromat or apochromatic lens عدسة تامة اللالونية
عدسة أبوكروماتية
objectif apochromatique
(وهي عدسة تكاد تخلو الصورة
التي تحدثها من كل زيغ لوني)

apparatus جهاز
appareil

apparent ظاهِريّ
apparent

arc قوسٌ
arc

arched مُقوَّس
vouté (en arc)

Archimedes law قانون ارخميدس
loi d'Archimède

Archimedes principle مبدأ أرخميدس
principe d'Archimède

area مِساحَة
aire

areometer مكثاف السوائل
aréomètre

arm of a couple ذراع المزدوج . ذراع الازدواج
bras d'un couple

armature (electric machines...) غَالُول
armature (machines éléctriques)

armature (keeper...) حافظة المغناطيس
armature magnétique

artificial transmutation of elements استحالة العناصر اصطناعياً
transmutation artificielle des éléments

assembly مجموعة . تجمُّع . هيئة
ensemble

astigmatic لانُقْطي
astigmatique

astigmatism اللاّنقطيّة.الاستِگماتِزْم
astigmatisme

astrionics الكهربائية الفلكية . الكهربيّة الفلكية
astrionique

astronomy علمُ الفلك
astronomie

asymmetry اللاتناظُر — اللاتماثُل
asymétrie

atmosphere الجوّ. الغلاف الجويّ
atmosphère

atmospheric density كثافة الهواء . كثافة الجوّ
densité atmosphérique

atom ذَرَّة
atome

atomic pile رَكيمَة ذرّية
pile atomique

atomic radiation إشعاع ذرِيّ
radiation atomique

atomization ترَذيذ
pulvérisation

attenuation تَوْهِين. وَهَن
atténuation

attenuator مُوهِن
atténuateur

attraction تجاذب . جذب
attraction

audibility المسموعيّة
audibilité

audio- سَمْعِيّ
audio-

audiogram مخطّط سَمْعِيّ
audiogramme

audiometer مقياس السمع
audiomètre

audio note نغمة سَمعيّة
note auditive

audiphone مِسْمَاع
audiophone
(وسيلة تعين الاصم على أن يسمع)

auditory nerve العصَب السَّمعي
nerf auditif

aurora الشَفَق القُطبي
aurore

auroral line خطّ الأضواء القطبية
ligne d'aurore

automatic controller متحكّم ذاتي
contrôleur (ou combinateur) automatique

autotransformer مُحوِّلة ذاتيّة
autotransformateur

available energy طاقة مُتَيَسِّرة . طاقةمُتاحة
energie disponible ou utilisable

axis مِحوَر
axe

axle مِرْوَد
arbre (de moteur)

azimuth سَمْت
azimut

(B)

back or counter electromotive force قوة دافعة كهربائية مضادة أو عكسيّة
force contre-électromotrice

balance ميزان
balance

ballistics علم المقذوفات
balistique

balloon مِنطَاد
ballon dirigeable

band شَرِيط
bande

band (energy ...) نِطاقُ الطاقة . شَرِيط الطاقة
bande d'énergie

band head رأس الشريط
tête de bande

band spectrum طيفٌ شَرِيطي
spectre de bandes

bar قضيب
barre

bar (magnet or magnetic...) قضيب مغناطيسي
barre aimantée

barographe المِرْواز الراسم
barographe

barographic charts خرائط مُرسِمَةُ الضغط الجوي
cartes barographiques

barometer المِرواز
baromètre

barrier حاجز
barrière

base frequencies تردُّدات القَرار
fréquences de base

battery نَضِيدة (بطّاريّة)
batterie

beaker قَدَح . كأس
vase (à infiltration chaude)

beam الجائز . العارضة (العَتَبَة)
fléau

beam balance الميزان ذو العاتق
balance a fléau

beam of light حُزمة ضوئيّة
faisceau de lumière

beats ضَرَبَات
battements, pulsations

bell-jar ناقوس
cloche de verre

bell-shaped ناقوسيّ الشكل
en forme de cloche

bending moment عزم الانحناء
moment fléchissant

bending of light انعطاف الضوء
diffraction de la lumière

beta particles جُسَيْمات بَيتا
particules béta

beta-rays أشعة بَيتا
rayons béta

betatron بيتاتْرُون
bétatron

bevatron بيفَتْرُون
bévatron

bias انحيَاز
biais

biaxial=binaxial ثنائيّ (ة)
biaxial

biconcave lens عدسة مقعَّرة الوجهين
lentille biconcave

biconvex lens عدسة محدَّبة الوجهين
lentille biconvexe

bifilar ثنائي الخيط
bifilaire

bifocal لها بؤرتان . ثنائية البؤرة
bifocale

bimetal ثنائيّ الفلزّ (المعدن)
relais bimétallique

bimirror مرآة ثنائية
miroir double

binocular ثنائي العينية
binoculaire

binoculars ناظور
jumelles

bipolar ثنائي القطب . ذو قطبين
bipolaire

biprism موشور ثنائي
biprisme

birefringence=double refraction انكسار مزدوج
biréfringence

black-body radiation إشعاع الجسم الاسود
rayonnement de corps noir

black radiator مُشِعّ (ة) أسود
radiateur noir

bladder مثانة
vessie

blanket الدِثار
couverture

blind spot النقطة العمياء . البُقعة العمياء
punctum caecum

boiler مِرْجَل (غلاّية)
bouilloire, chaudière

boiling الغلَيان
ebullition

bolometer بولومتر
bolomètre

bomb قُنبلة
bombe

bond رابطة
liaison

bound charge شَحْنة مُقَيَّدَة
charge latente

boundary تخوم . حُدود
limite

boundary layer الطبقة التخومية . الحدّ الفاصل
couche limite

brake كابِح (ة)
frein

brass النحاس الاصفر — الشَّبَه
laiton (cuivre jaune)

break down الانهيار
rupture

breeder reactor مُفَاعِل مولِّد
générateur réacteur

bridge جِسْر . قنطرة
pont

bright لامِع
lumineux

brightness لَمَعان
éclat, luminosité

brittleness قَصَافَة (قابلية الانكسار)
fragilité

broadcasting إذاعة لاسلكية ، إذاعة البثّ
radio-diffusion

broken مقطوع (ة)
rompu

Brownian movement حركة براونيّة
mouvement Brownien

bubble فُقّاعَة (ج : فقاقيع)
bulle

bubble cap كُمّة (طاقية) الفُقّاعات أو الفقاقيع
chapeau de bulles

buffer مِدْرَأة . صادّة
amortisseur, tampon

bulge انتفاخ
bombement

bulk modulus of elasticity معامل المرونة الحجمية
module d'élasticité cubique

bundle حُزمة
faisceau (paquet)

buoyancy دافعية المائع
poussée (d' un liquide)
(القوة التي يوثر بها المائع على الجسم المغمور فيه)

burette سحّاحة
burette

(C)

cable كَبْل . (ج : كوابل)
câble

cadmium كادميوم
cadmium

calibration مُعَايرة
calibration

caliber=calibre عِيار
calibre

calliper=caliper قَدَمَة
calibre

calorescence عَودة التوهّج
calorescence

calorie=calory سعرة . سُعر . كالوري
calorie

calorimeter مِسعَر . مقياس الكالوري . مِسعار
calorimètre

calorimetry قياس كمية الحرارة
calorimétrie

camera lucida حجرة نَيِّرة
chambre claire

camera (photographic...) صوّارة . آلة تصوير
caméra photographique

camera obscura=darkroom حجرة مظلمة
chambre noire

candle قنديلة . شمعة
puissance d'une bougie

capacitance السعة الكهربائية . سَعة
capacitance

capacitance (barrier layer...)
سعة الطبقة الحاجزة
capacitance (capacité de résistance) de la couche barrière

capacitance coefficient مُعامل السّعة
coefficient de capacitance

capacitance (effects of...) تأثيرات السّعة
effets de capacitance

capacitor مُتَّسِعْ (ة) . مكثفة
condensateur électrique

capacity سَعَة . وُسْع . كَيْل
capacité

capillarity الشَّعرية
capillarité

carbon arc قوس كربونية . قوس فحمية
arc carbonique

cardinal points الجهات الأربع
points cardinaux

Carnot's cycle دَوْرة كارنو
cycle de Carnot

carrier of charge حامل الشّحنة
porteur de charge

carrier wave موجة حاملة
onde porteuse

cascade arrangenemt ترتيب تسلسلي
arrangement en cascade أوعلى التوالي

cathode كاثود
cathode

cation=cathion=positive ion كاتيون
cation, ion positif (ايون موجب)

cavitation تَجَوُّف. تكهُّف
cavitation

celestial mechanics الميكانيك الفلكي
mécanique céleste

cell عمود . خَلية
pile

center مركز
centre

center of curvature مركز التكوُّر . مركز الانحناء
centre de courbure

centigrade scale المقياس المئوي . التدرُّج المئوي
graduation centigrade

centricity مركزية
centralité

centrifugal force قوة طاردة . قوة نابذة
force centrifuge

centripetal جاذبة . جابذة . مركزية . رابطة
centripète

chain سلسلة
chaine

change of state تغيّر الحالة
alternance d'état

characteristic curve مُنْحَنٍ مُمَيِّز
courbe caractéristique

characteristics خصائص
familie des caractéristiques

characterization factor عامل التمييز
facteur de caractérisation

charge شَحْنة
charge

charged مشحون
chargé (sous-tension)

chemical كيميائي
chimique

chemosphere الجوّ الكيميائي
chimiosphère

choke خانق
etrangleur

choking coil ملفّ خانق
bobine d'étranglement

chord وَتَرْ
corde

chord التآلف
accord

chromatic لوني (ة)
chromatique

chromaticity اللونيّة
chromaticité

chromaticity diagram منحن بياني للّونيّة
diagramme de chromaticité رسم بيانّي للّونية

chronograph مسجل الوقت
chronographe

chronometer مِيقَت
chronomètre

ciliary muscle العضل الهُدبي
msucle ciliaire

circle دائرة
cercle

circle of least confusion دائرة الالتباس الصغرى
cercle de moindre confusion

circle of reference دائرة الإسناد أو دائرة الإنتساب
cercle de référence

circle of similitude دائرة التشابه أو دائرة المحاكاة
cercle de similitude

circuit دارة . دائرة
circuit

circulating reactor مُفاعِل دَوّار
réacteur roulant

cistern حُوَيض
cuvette

classical كلاسيكي . تقليدي
classique

clef مفتاح . مفتاح موسيقى . علامة موسيقية
clef

climate مُناخ
climat

clockwise شَزْراً . باتجاه عقرب الساعة
dans le sens des aiguilles d'une montre

close packed structure بُنْية متماسكة
structure compacte

cloud سحابة . غمامة
nuage

cloud point نقطة الكَدْرَة أو نقطة العَكَر
point de turbidité

cloud-track interpretation دراسة خط الضباب
etude de la ligne de brouillard

cluster عُنقود
agglomérat

coagulation تَخَثُّر
coagulation

coaxial متحدة المِحْور
coaxiales

coefficient مُعامِل
coefficient

coercive force القوة القهريّة أو القَسْريّة
force coercitive

coercivity القهرية أو القسرية
coercitivité

coherent radiation الاشعاع المُتَشاكِه الإشعاع المترابط
rayonnement cohérent

coherent scattering استطارة مُتَشاكِهة استطارة مترابطة
dispersion cohérente

coherer الشَّكِيْهُ . الرابط
cohéreur

cohesion ترابط . تماسك
cohésion

coil مِلَف . وَشيعَة
bobine

collimation تجميع (توجيه) . تَسْديد
collimation

collimator مُجَمِّع . مُسَدِّد
collimateur

collision تصادُم . اصطدام
collision, choc

colloidal غـروِي . غـرواني
colloidal

colloids غـروانيات . غـُرويّات
colloides

color or colour لوْن
couleur

color blindness=daltonism
daltonisme عمى لوني . (الدّلتُونية)

color center مركز اللون
centre de couleur

color discrimination تمييز الألوان
perception des couleurs

color filter مرشح لوني
filtre des couleurs

color matching ملاءمة بين الألوان
egalisation des couleurs

color mixture curve منحني خلط الألوان
courbe de mélange de couleurs

color printing طباعة ملوّنة
chromotypographie (chromotypie)
(impression en couleurs)

color screen الحاجز الملوّن . الشاشة الملوّنة
ecran coloré

color sensation حِسّ أو إحساس اللون
sensation de la couleur

color threshold العتبة اللونية . مَبْدَى اللون
seuil chromatique

color vision إدراك اللون . رؤية لونية
vision de la couleur

colorimetry قياس الألوان
colorimétrie

colors and pigments الألوان والأصباغ
couleurs et pigments

colors, (complementary...) ألوان متتامّة
couleurs complémentaires

colored filters مرشّحات مُلَوّنة
filtres colorés

colored fringes أهداب مُلَوّنة . هُدّاب مُلَوّنة
franges colorées

colorless عديم اللون . بلالون
incolore

column عمود . اسطوانة . رتل
colonne

combining weight-equivalent weight
poids équivalent وزن مكافئ

combustiblity قابلية الاحتراق . احتراقيّة
combustibilité

combustion احتراق
combustion

combustion (heat of...) حرارة الاحتراق
chaleur de la combustion

combustion temperature درجة حرارة الاحتراق
درجة حرارة الاتّقاد
température de combustion

commensurable قابل للقياس أو للعدّ
commensurable

common chord التآلف المعتاد . التوافق التام
accord parfait (بين الانغام)

common hydrometer مقياس عادي لكثافة
hydromètre commun السوائل . المِكثافُ العادي

common ion effect فعل الأيون المشترك
effet d'ion commun

communicating vessels أوان مستطرقة
vases communicants أوعيةٌ متصلة

commutation تبديل
commutation

commutator مُبَدِّل
commutateur

comparator=comparator circuit
circuit comparateur دارَةٌ مقارنة

comparison spectrum طيفُ المقارَنة
spectre de comparaison

compass بُوصلة . حُك
compas, boussole

compensator مُعَوِّض
compensateur

complementarity principle مبدأ التَّتام
principe de complémentarité

complex displacement إزاحة مركّبة — إزاحة معقّدة
déplacement complexe

component مركّبة
composant, constituant

composition تركيب
composition

composition (granulometric...) تركيبٌ حُبَيْبي
composition granulométrique

compound lens عدسة مركّبة
lentille composée

compound microscope المجهر المركّب، الميكروسكوب المركّب
microscope composé

compound resonator رنّان مركب (متجاوب)
résonateur composé

compressible قابل للانضغاط . ينكبس ينضغط . ضغوط
compressible

compressibility انضغاطية . انكباسية
compressibilité

compressibility of liquids انضغاطية السوائل إنكباسية السوائل
compressibilité des liquides

compression انضغاط . كَبْسٌ
compression

compressive stress اجهاد الضغط
effort de compression

computer حاسبة
ordinateur

concave مقعّر
concave

concave-convex lens عدسة مقعّرة محدّبة
lentille concave-convexe

concave lens عدسة مقعّرة
lentille concave

concave mirror مرآة مقعّرة
miroir concave

concentration تركيز
concentration

concentration cup قَدَح التجميع
coupe de concentration

concentration polarization استقطابٌ بالتركيز
polarisation par concentration

concept مفهوم . معنًى . فِكرة
concept

concord توافق الأصوات
bon accord, harmonie

concurrent forces قُوى متلاقية
forces concourantes

condensation تكاثف . تكثّف
condensation

condenser مكثّف . مَكْثَفَةٌ
condenseur, condensateur

condenser (optical,...) مكثّف ضوئي
condenseur optique

condenser (stabilizing...) المكثّف المثبّت
condensateur stabilisateur

condenser (standard...) مكثّف قياسي
condensateur typique

condensers in parallel
مُكثفات على التوازي . مكثّفات متوازية
condensateurs en parallèle

condensers in series
مكثفات على التوالي . مكثّفات متوالية
condensateurs en séri :

condensing air pump مضخّة هوائية مكثّفة
pompe à air condensatrice

condensing electroscope كشّاف مكثّف
électroscope condensateur

oonditional stability=limited stability
استقرار شَرْطِيٌّ أو محدود أو مشروط
stabilite conditionnelle

conductance ناقِلية . مُواصَلَةٌ
conductance

conductance ratio نِسْبَة المُواصلَة
rapport de la conductance

conducting disc قُرْصٌ مُوصِل (ناقل)
disque conducteur

conduction انتقال . توصيل
conduction

conduction band شريط انتقال
bande de conduction

conduction of heat نقل الحرارة . توصيل الحرارة
conduction de chaleur

conductivity ناقِلِيَّةٌ نَوعِيَّة . مُوَصلِيَّة
conductivité

conductor ناقِل . مُوَصِّل
conducteur

conductors (electrical...) مُوَصِّلات كهربائية .
conducteurs électriques ناقلات كهربائية

conductors (heat...) موصِّلات حرارِيَّة
conducteurs de la chaleur

cone مخروط
cône

cone of light مخروط الضوء
cône de lumière

cone of penumbra مخروط شبه الظلّ
cône de pénombre

cone of total shadow مخروط الظلّ التام
cône d'ombre totale

cone of umbra مخروط الظلّ
cône d'ombre

conical pendulum
نَوّاس مخروطي . پِنْدُول مخروطي
pendule conique

conjugate foci بؤرتان مترافقتان
foyers conjuguée بؤرتان متبادلتان

conjugate solution محاول مترافق
solution conjuguée

connecting in parallel تَوصيل على التوازي
montage en parallèle

consequent poles أقطاب تَوابِع
pôles conséquents

conservation of energy انحفاظ الطاقة
conservation de l'énergie حفظ الطاقة

conservation of momentum
انحفاظ الزخم . (حفظ) الزّخْم . انحفاظ كميّة الحركة
conservation de l'impulsion
conservation de la quantité de mouvement

consolute temperature درجة حرارة الامتزاج
température de miscibilité parfaite

consonance توافق الأصوات
consonance

constant boiling mixtures
مخاليط ذات نقطة غليان ثابتة
mélanges à point d'ébullition constant

constant-current characteristic
مُمَيِّزُ (ة) تيارٍ ثابت
caractéristique à courant constant

constant deviation spectrometer
مِطيافُ الانحراف الثابت
spectromètre à déviation constante

constitution تركيب . تركُّب . تكوين . تكوُّن
constitution

constitutive property خاصية تركيبيّة
propriété constitutionnelle

contact تلامُس
contact

contact angle زاوية التلامس
angle de raccordement

contact potential جُهد (كُمون) التلامس
dotentiel de contact

contact surace سطح التلامس
surface de contact

contact wire= whisker سلك التلامس
fil de contact

continuity استمرار
continuité

continuous مُستمرّ
continu

continuous operation عملية مستمرة
opération continue

continuous spectrum طَيْفٌ مستمرّ
spectre continu

contrast sensitivity حساسية التباين
sensibilité de contraste

control تَحَكُّم . سَيْطَرَة
baguette de contrôle

control valve صمام التحكُّم
soupape de contrôle

convection حَمْل
convection

convection currents تيّارات الحمْل
courants de convection (ou convevexion)

convection of heat انتقال الحرارة بالحَمل
convection de la chaleur

convective equilibrium توازنٌ حَمْليّ
equilibre de convection (convexion)

convergence تقارب . تجمُّع
convergence

convergence of fluid تقارُبُ المائع
convergencee de fluide

convergent lens عدَسة مُقَرِّبَة . عدسة مجمِّعَة
lentille convergente

convergent rays أشعة متجمعة . اشعة متقاربة
rayons convergents

converter reactor مفاعِل محوِّل
réacteur convertisseur

convex مُحدَّب (ة)
convexe

convex lens عدسة محدَّبة
lentille convexe

convexity تَحدُّب
convexité

convexo-concave lens عدسة محدَّبة مُقَعَّرَة
lentille convexo-concave

coolant مُبرِّد . مادّة التبريد
refroidissant, réfrigérant

cooler مبرِّد (ة) . بَرّاد (جهاز تبريد)
refroidisseur, réfrigérateur

cooling تبريد
refroidissement

cooling by adiabatic demagnetization
التبريد بانتزاع كظيم للمغناطيسية
refroidissement par démagnétisation adiabatique

cooling curve منحني التبريد
courb de refroidissement

cooling surface سطح التبريد
surface de refroidissement

cooling tower بُرج التبريد
tour de refroidissement

cooperative phenomenon ظاهرةٌ تعاونية
phénomène coopératif

coordination تَنْسيق
coordination

core قَلْب . لُبّ
coeur, centre, noyau

cornea قرنيّة
cornée

corona هالَة . إكليل
halo (du soleil ou de la lune), corona

corona discharge تفريغ هالي . تفريغ إكليلي
décharge corona, effet de couronne

corpuscular theory of light
نظرية جُسَيْمات الضوء
théorie corpusculaire de la lumière
نظرية الجُسَيْمات للضوء

correction تَصحيح
correction

correlated color temperature
درجة حرارة اللون المترابط
température de couleur corrélative

correlation energy طاقة الترابُط
energie de corrélation

correspondence principle
مبدأ التطابق . مبدأ التناظر
principe de correspondance

corresponding states
أحوال متناظرة . أحوال متقابلة
etats correspondants

cosine جيب تمام
cosinus

cosmic rays الأشِعّة الكونيّة
rayons cosmiques

cosmic rays counter عدّادُ الأشِعّة الكونيّة
compteur des rayons cosmiques

cosmos الكَوْنُ
cosmos, univers

cost of electric energy كلفة الطاقة الكهربائية
coût de l'énergie électrique
ثمن الطاقة الكهربائية

cost of electric light تكاليف الاضاءة بالكهرباء
coût de la lumière électrique
كُلفة الاضاءة بالكهرباء

coulomb (ampere-second) كولوم (أمپير . ثانية
coulomb (ampere-seconde)
(وحدة الشحنة الكهربائية)

Coulomb's law for electric charges
قانون كولوم للشحنات الكهربائية
loi de Coulomb pour les charges électriques

Coulomb's law for magnetic poles
قانون كولوم للأقطاب المغناطيسية
loi de Coulomb pôur les pôles magnétiques

coulomb=unit of quantity of electricity
الكولوم = وحدة كمية الكهرباء
coulomb=unité de quantité de l'électricite

counter magnetomotive force
القوة الدافعة المغناطيسية المضادة
force contre-magnétomotrice

couple مزدوج (ة) . ازدواج . مُقتَرِن (ة)
couple

coupled coils ملفّان مزدوجان . ملفّان مقترنان
bobines accouplés

coupled machines
آلات مزدوجة . مكنات متقارنة
machines accouplées

coupled oscillator مذبذب متقارن
oscillateur accouplé

coupling الاقتران . التقارُن
accouplement, couplage

coupling capacity سعة الاقتران . سعة التقارن
capacité de couplage

coupling (tight...) اقتران مُحكَم
couplage hermétique

covalence رابطة تَساهميّة
covalence

critical angle زاوية حَرِجَة
angle critique

critical coefficient معامل حَرِج
coefficient critique

critical compostion تركيب حرج
composition critique

critical concentration تركيز حرج
concentration critique

critical damping تضاؤل حرج
amortissement critique

critical experiment تجربة حرجة
expérience critique

critical field (حقل ، مَجَال ، ميدان)حرج
champ critique

critical humidity رطوبة حَرِجة
humidité critique

critical inductance تأثيرية حَرِجة
inductance critique

critical point نقطة حَرِجة
point critique

critical pressure ضغط حرج
pression critique

critical reactor مُفاعِلٌ حَرِج
réacteur critique

critical region منطقة حرجة
zone critique

critical shear stress إجهاد القصّ الحرج
effort de cisaillement critique
مَجْهُود القصّ الحرج

critical size القدّ الحَرِج . الكِبَر الحرج
dimension critique

critical speed إنطلاق حَرِج
vitesse critiqu

critical temperature درجة الحرارة الحرجة
température critique

critical velocity of flow سُرعة الجريان الحرجة
vitesse critique d'écoulement

critical volume حجمٌ حَرِج
volume critique

cross coupling تقارُن او اقتران تَصالُبي
couplage parasite

cross-hairs سِلكان (أو شعرتان) متقاطعان
fils croisés, réticule سِلكان متصالبان

cross polarization أستقطاب متقاطِع
polarisation croisée

cross-section مقطع مستعرَض . مَقطع عَرْضي
coupe transversale

crystal بِلّور (ة)
cristal

crystal angles زوايا البِلّوْرة
angles du cristal

crystal blank صفيحة بِلّورية
lame cristalline

crystal detector كاشِف بِلّوري
détecteur à cristal

crystallite بِلّورة صغيرة
cristallite

crystallization تَبَلْوُر . تبلُّر
cristallisation

crystallographic axes محاور البلّوريات
axes cristallographiques

crystallographic axial ratios
النسب المحورية في علم البلّوريات
rapports cristallographiques axiaux

crystallography علم البِلّور . علم البِلّورات
cristallographie

cubical expansiou تمدُّد حجمي
dilatation cubique

cumulative dose جُرعة متراكمة
dose cumulative

cup قدَح
coupe, cuvette

curie كُوري
curie
(وحدة النشاط الاشعاعي)

curium الكُوريوم
curium
(عنصر فلزي مشع ثلاثي التكافؤ يستحضر اصطناعياً)

current (alternating...) تيّار متناوب
courant alternatif تيّار متردِّد

current (direct...) تيّار مستمرّ (متواصِل)
courant continu

current (electric...) تيار كهربائي
courant électrique

current generator مولِّد التيّار
générateur de courant

current (induced...) تيّار حثّي
courant induit (ou d'Inducton)

current intensity شدة التيّار
intensité du courant

current (magnetic field of...)
المَجال المغناطيسي للتيّار
champ magnétique du courant

current (unit of...) وحدة التيار
unité de courant

current of air تيّار هوائي
courant d'air

current transformer مُحوِّل التيّار
transformateur de courant

curvature انحناء (أو تقوُّس)
courbure

curvature of surface انحناءُ سطحٍ
courbure de surface

curved مُنْحَنٍ
curviligne

curves of displacement منحنيات الإزاحة
courbes de déplacement

cycle دورة
cycle
(سلسلة عمليات أو حوادث تنساق بترتيب دقيق منتظم يفضي بها عادة إلى حيث بدأت)

cyclic دَوري (ة)
cyclique

cycloidal pendulum نواس دُوَيْرِيّ
pendule cycloidal

cyclotron سِيكلُوترون
cyclotron
(أحد معجلات الدقائق المشحونة)

cylinder اسطوانة
cylindre

cylindrical condenser مكثّف أسطواني
condensateur cylindrique

cylindrical lens عدسة أسطوانية
lentille cylindrique

(D)

damped harmonic motion حركة توافقيّة متخامدة . أو مخمَّدة
mouvement harmonique amorti

damped oscillation ذَبْذَبَة مُضْمَحِلَّة . ذبذبة مُخْمَدَة . ذبذبة متضائلة
ocillation amortie

damped waves أمواج متخامدة
ondes amorties

damping تخامُد . تضاؤل . خُمود
amortissement

damping ratio نسبة المضاءلة
rapport d'amortissement

dark-band spectrum طَيْف شريطي مُظْلِم
spectre du la bande (sombre)

dark-field illumination إضاءة الحقل المعتم
illumination du champ sombre

dark-line spectrum طيفٌ خَطّيٌ مُظْلِم
spectre à lignes obscures

data مُعْطَيات
données

daylight ضوءُ النهار
lumière du jour

d.c. acoustic resistance المقاومة السمعيّة للتيار المستمرّ
résistance acoustique c.c.

d.c. generator مولد تيار مستمر
générateur de courant continu

d.c. motor محرك تيار مستمر
moteur à courant continu

d.c. voltage regulator منظِّم فولطيّة التيار المستمرّ
régulateur de voltage c.c.

dead-beat galvanometer
جلفا نومتر لا ارتجاجي . كلفانومتر لا تأرجحي
galvanomètre a oscillations amorties

dead-room=anechoic room
غرفة كاتِمَة . غرفة بلا ترجيع . حُجرة بلاصدى
chambre sourde, salle sourde

dead sound صوت مكتوم . صوت مُخْمَد
son amorti

death ray شعاع الفناء . شعاع المَوْت
rayon de la mort

decade counter tube صمام العدّاد العَشري
soupape du compteur (au système décade)

decade scaler مِعْدّاد عَشري
compteur (au système décade)

decay اضمحلال
affaiblissement, amortissement

decay characteristic=persistence characteristic مُميز الاضمحلال
caractéristique de déclin

decibelmeter=volume indicator
مقياس الدّيسِبَل
décibelmètre (indicateur de volume)

declination (magnetic...) انحرافٌ مغناطيسيّ
déclinaison magnétique

decomposition (electrolytic...) تَحلُّل
décomposition électrolytique

decrepitation تفرقع الأملاح
décrépitation

defects of lenses عيوب العدَسات
défauts des lentilles

defects of sight (vision) عيوب البصَر
défauts de la vue

deficiency نقْص
déficience

definition تعريف
définition

deflecting coil ملفٌ حارفٌ
bobine de déviation

deflecting electrode الكترود حارف
electrode de déviation

deflecting voltage ڤولطيّة حارفة
tension de déviation

deflection انحراف
déflexion (déviation)

deflection polarity of oscilloscope
polarité أستقطاب انحراف الآلة المبرزة للذبذبة
de déviation d'un oscilloscope

deformation تَشويه . تَشوُّه . انبعاج
déformation

deformation bands شرائط التشويه
bandes de déformation

deformation potentials كوامن التشويه ،
potentiels de déformation جهود التشويه

degeneracy حُطُوط
dégénérescence

deionization زوال التأيُّن
déionisation

delayed fission neutrons
نوترونات انشطارية متأخرة
neutrons de fission différés

deliquescence تشرُّب الرطوبة
déliquescence

delta rays أشعة دَلتا . أشعة داليّة
royons delta

demagnetization إزالة التمغنط
démagnétisation

demagnetizing field مجالٌ مُزيلٌ للتمغنط
champ de désaimantation

demodulation إزالة التشكيل
démodulation

densimeter مقياس الكثافة
densimètre

density كثافة
densité

density of air كثافة الهواء
densité de l'air

density (unit of...) وحدة الكثافة
unité de densité

dependent variable متغيِّرٌ تابِــع
variable dépendant

depolarization إزالة الاستقطاب
dépolarisation

depolarizer مُزيل الاستقطاب
dépolarisateur

depression of freezing point
انخفاض في درجة التجمُّد. انخفاض نقطة الانجماد
abaissement du point de congélation

depth dose جرعة العُمق
dose de fond الجرعة الباطنيّة

depth of field عمق المجال (الحقْل)
profondeur de champ

derivative مشتقٌ (ة)
dérivé

derived unit وحدة مشتقّة
unité dérivée

desensitization ازالة الحساسية
désensibilisation

detection كَشْفٌ
détection

detection of sound كشفُ الصوت
détection du son

detector كاشف . مِكْشاف
détecteur

deterioration تدهور
détérioration

deuterium ديوتِريُوم
deutérium

deviation انحراف
déviation

deviation (angle of...) زاوية الانحراف
angle de déviation

dew point نقطة النَّدى (أو التكثُّف)
point de rosée (de condensation)

dextrorotatory يَمِينِيّ الدوران
dextrogyre

diactinism نفاذية كيميائية
diactinisme

diagnostic tube أنبوبة تشخيص
tube diagnostique

diagram رسم بياني
diagramme

diamagnetic substance مادة ديامغناطيسية
substance diamagnetique

diamagnetism الديامغناطيسيّة
diamagnétisme

diaphragm حِجَاب . غشاء
diaphragme

diathermancy نفَّاذيَّةُ الاشعاعِ الحراري
diathermanéité

diathermanous=diathermic
diathermatique مُنفِذ للاشعاع الحراري

diatonic scale السلّم الموسيقي الطبيعي
echelle diatonique

dielectric عازِل (ة)
diélectrique

diesel engine ماكنة ديزل . مكَنَة ديزل
machine diesel

diffraction حُيُود (انعِراج)
diffraction

diffraction angle زاوية الحُيُود
angle de diffraction

diffraction grating محزّز (ة) الحُيود
réseau de diffraction

diffraction spectrum=normal spectrum
spectre de diffraction طيف الحيُود

diffuse انتَشَرَ
diffuse

diffuser ناشِر
diffuseur

diffusion انتشار
diffusion

diffusive substance مادة قابلة للانتشار .
substance diffusible مادة تنتشر

diffusivity قابلية الانتشار . انتشاريّة
diffusibilité

dilation=dilatation تمدُّد حجمي
dilatation

dilatometer مقياس التمدّد الحجمي
dilatomètre

dilution تخفيف
dilution

dimensions أبْعَاد
dimensions

diminished مُصغَّر . مُقلَّل
diminué (amoindri)

diode صمام ثنائي
diode

diopter دِيَوپتر
dioptrie

(وحدة لقياس مقدرة العدسة في جمع الاشعة أو تفريقها. ومقدرة العدسة مقيسة بالديوپتر تعني مقلوب بعدها البؤري مقدراً بالمتر . فالعدسة اللامة التي بعدها البؤري ٢٠سم = خمس المتر لها قوة مقدارها + ٥ ديوپتر)

dip=inclination مَيلٌ مغناطيسيّ
inclinaison (de l'aiguille aimantée)

dip circle دائرة مَيْل
cercle d'inclinaison

dipole ذو قطبيْن
dipôle
(اي زوج من شحنتين كهربائيتين اوقطبين مغناطيسيين تفصلهما مسافة صغيرة جداً ؛ لهما نفس المقدار ولكن احدهما موجب والآخر سالب)

dipole moment عزمُ ذي القُطبين
moment dipôle

direct طَرْدِي . مُستمرّ . مُطّرِدٌ
direct

disc قُرص
disque

discharge تفريغ . فرّغَ . صَرّفَ . تصريف
décharge (d'électricité) تفريغ (في الكهرباء)

discharger مُفَرِّغ
déchargeur

discontinuity تقطُّع
discontinuité

discontinuous spectrum طيف متقطِّع
spectre discontinu

discrete distribution توزيع مُتقطّع
distribution discrète

discrimination index معامِل تمييز
indice de discrimination

disintegration انحلال
désintégration

disperse medium (dispersive medium)
milieu dispersé وسط شتيت

dispersity درجة تشتُّت
degré de dispersion

dispersive power قوة تشتُّت
force dispersive (ou de diffusion)

displacement إزاحة
déplacement

dissipation تَبدُّد
dissipation

dissipationless بدون تبدُّد
sans dissipation

dissipative force قوّة تبديد . قوة مبدِّدة
force de dissipation

dissociation تفكُّك
dissociation

dissolve يُذيب
dissoudre

distillation تقطير
distillation

distorsion تشوُّه
déformation

distribution توزيع
distribution

diurnal variations تغيرات يومية
variations diurnes

divergence=divergency تفرُّق . تباعد
divergence

divergent (or diverging) lens عدسة مفرِّقة
lentille divergente

Doppler effect ظاهرة دوپلر . تأثير دوپلر
effect Doppler

doublet ثنائيّة
doublet

doughnut كَعْكَة
pet-de-nonne

downward pressure ضغطٌ إلى أسفل
pression à la baisse (dirigée vers les bas)

drag effect أثر الإعاقةِ . أثر السحبِ
effet d'attraction

drift انسياق . انجراف
impulsion, dérivation

drop formation تكوُّن القطرات
formation de gouttes

dry cell عمود جافّ
pile sèche

ductility قابليّة السحب
ductilité

dynamics علمُ الحَرَكيّات . ديناميكا
dynamique علم التحريك

dynamo مولِّد كهربائيّ . دينامو
dynamo

dynamometer مقياس القوة
dynamomètre

dynatron د يناترُون
dynatron
(أحد الصمامات الالكترونية)

dyne دَايْن
dyne
(وحدة لقياس القوة في نظام (سم . غم . ثا) تساوي القوة التي اذا أثرت على كتلة طليقة مقدارها ١ غم أكسبتها تعجيلا مقداره سنتمتر في الثانية في الثانية)

dynode دايْنُود
dynode
(قطب إضافي في صمام الكتروني الغرض منه مضاعفة التيار الالكتروني)

(E)

earth's field المجال الارضي
champ terrestre

earthing توصيل بالأرض
jonction à la masse mise à la terre

ebonite أيبونَايت . أبنوس
ébonite

ebullition or boiling غليان
ébullition

eccentric لا تمركزي
excentrique
(منحرف عن الدائرة)

eccentricity انحراف عن الدائرة . لا تمركُزيّة
excentricité

echelon grating شبكة سُلّميّة
réseau échelon

echo صَدَى
echo

echo-sounder مِسبار بالصدى
sondeur par le son

echometer مقياس الصدى
echomètre

eclipse خسوف . كُسوف
éclipse

eclipse (annular...) كُسوف حلقي
eclipse annulaire

eclipse (partial...) كسوف جزئي
éclipse partielle

eclipse (total...) كسوف كلّي
éclipse totale

eddy currents تيارات دوّامية
remous de courant

edge حافَة
bordure

effect of common ion تأثير أيون مشترك
effet de l'ion commun

effect (Faraday...) ظاهرة فارادای
effet Faraday تأثير فارادای

effect (flicker...) ظاهرة الارتعاش
effet du tremblotement

effective angular velocity سرعة زاوية فعالة
vitesse angulaire effective

effective capacitance مواسعة كهربائية مؤثرة (فعالة)
capacité effective

effective wavelength طول موجي فعال
longeur d'onde effective

efficiency كفاية
efficience
(نسبة النافع من الطاقة أو من القدرة الخارجة إلى الطاقة الكلية أو القدرة الكلية الداخلة)

effort مجهود
effort

effusion انسكاب
effusion (épanchement)

ejection قذف
éjection

electric arc قوس كهربائية
arc électrique

electricity كهرباء . كهربائية
électricité

electro-chemical equivalent مكافيء كيميائي كهربائي
l'équivalent électro-chimique

electrochemical passivity قصور كيميائي كهربائي
passivité électro-chimique

electrode الكترود(مسرى)،(ج : الكترودات)
électrode

electrodeless discharge تفريغ بلا الكترودات (بلا مساري)
décharge sans électrodes

electrodynamic ammeter
مقياس الامبير الديناميكي الكهربائي
ampèremètre électro-dynamique

electrolyte الكتروليت . ما ينحل
électrolyte

electrolytic conductor موصل الكتروليتي
conducteur électrolytique

electromagnet مغناطيس كهربائي
magnet électrique

electromagnetic theory of light
النظرية الكهرومغناطيسية للضوء
théorie électro-magnétique de la lumière

electromagnetic units (e.m.u)
وحدات كهرومغناطيسية
unités electro-magnétiques

electromagnetic waves امواج أوموجات كهرومغناطيسية
ondes électromagnétiques

electromagnetism الكهرومغناطيسية
électromagnétisme

electrometallurgy تعدين كهربائي
electrometallurgie

electrometer مقياس الكهرباء . الكترومتر
électromètre

electrometer (absolute...) الكترومتر مطلق مكهار مطلق
électromètre absolu

electromotive force قوة دافعة كهربائية
force électromotrice

electron الكترون . كهيرب
électron

electron beam شعاع الكتروني أو حزمة الكترونية
faisceau électronique

electron capture أسر الكتروني التقاف الكتروني
prise électronique

electron (charge of...) شحنة الالكترون
charge d'électron

electron cloud سحابة الكترونية
nuage électronique

electron coupling تقارن الكتروني
couplage électronique

electron gun قاذفة الكترونات
canon électronique مِدْفعة الكترونات

electron microscope مجهر الكتروني
microscope électronique

electron mirror مرآة الكترونية
miroir électronique

electron multiplier مُضاعف الكترونات . مكثِّر الكترونات
multiplicateur électronique

electron theory النظرية الالكترونية
théorie de électron
(النظرية التي ترد فيها أسباب الظواهر الطبيعية إلى الالكترونات)

electron transition انتقال الالكترون
transition de l'électron

electron tube أنبوبة الكترونية. صمام الكتروني
tube électronique

electron volt الكترون ڤولط
électron volt

electronegative element عنصر كهربائي سالب
élément électro-négatif

electronegativity سلبية كهربائية
électronégativité

electronic band spectra
أطياف الشرائط الالكترونية
spectres de bandes electroniques

electronic computer حاسبة الكترونية
compteur électronique

electronic formula صيغة الكترونيّة
formule électronique

electronic polarizability استقطابيّة الكترونيّة
polarisabilité électronique

electrons, arrangement in atoms
الالكترونات وترتيبها في الذرات
électrons et leur mise en order dans les atomes

electrons emitted by hot bodies
الكترونات منبعثة من الأجسام الساخنة
electrons dégagés par des corps chauds

electro-optical shutter حاجِبٌ كهرو بَصَري
obturateur électro-optique

electrophorus الكتروفور
électrophore

electro-plating طلاء كهربائي
revêtement électrolytique (argenture galvanique)

electropositive plate لوح موجب
plaque électropostive

electroscope كشّاف كهربائي
élecroscope

electrosilvering تَفضيضٌ كهربائي
argenture électrique

electrostatic energy طاقة كهروستاتيكيّة . طاقةٌ كهربائية السكون . طاقةٌ كهراكديّة
énergie électrostatique

electrostatic field مَجَال (حقل) كهروستاتيكي حقلٌ كَهْراكِدٌ
champ électrostatique

electrostatic generator مولّد كهراكدي مولّد كهروستاتيكي
générateur électrostatique

electrostatic induction تأثير كهروستاتيكي تأثير كهراكدي
induction électrostatique

electrostatic lens عدسة كهراكديّة عدسة كهروستاتيكية
lentille électrostatique

electrostatic potential جُهدٌ كهروستاتيكيٌ كمونٌ كهراكدي
potentiel électrostatique

electrostatic units (e.s.u.)
وحدات كهروستاتيكية . وحدات كهراكديّة
unités electro-statiques

electrostatic voltmeter ڤولطمتر كهروستاتيكي
voltmètre électrostatique ڤولطمتر كهراكدي

electrostatics الكهربائية الساكنة . الكهراكدية
électrostatique الشحنات المستقرة

electrostriction تقبّض كهربائي
électrostriction

electrotyping طبع كهربائي
électrotypie (galvanoplastie)

electrovalence التكافوء الكهربائي
électrovalence

electrovalency تكافوء كهربائي
électrovalence

electroviscous effect فعل اللزوجة الكهربائية
effet d'électroviscosité

element عنصر
élément

elementary particles جسيمات أوّلية
particules élémentaires دقائق أوّلية

elemination حذف . إزالة . استبعاد . إقصاء
élimination

elevation ارتفاع
élévation

elevation of boiling point
ارتفاع نقطة الغليان . إرتفاع درجة حرارة الغليان
élévation du point d'ébullition

ellipse قطع ناقص . إهليلجي
ellipse

elliptical polarization استقطاب إهليلجي
polarisation elliptique

elliptically-polarized light ضوء مستقطب إهليلجياً
lumière polarisée elliptiquement

elongation إستطالة (مطال)
allongement, élongation

emanation انبثاق
emanation

emergent خارج . منبثق . نافذ . طالع
émergent

emergent ray شعاع خارج
rayon émergent

emission انبعاث (إصدار)
émission

emission of radiation انبعاث الإشعاع
émission de radiation (rayonnement)

emission spectrum طيف الانبعاث
spectre d'émission

emissive power=emissivity مقدرة انبعاثية
pouvoir émissif

emmetropia إبصار سليم
emmétropie

emmetropic eye عين سليمة النظر
oeil emmétrope

empirical أوّلي . تجريبي . وضعي . مبني على التجربة والممارسة
empirique

empty magnification تضخم غير مجد
agrandissement (ou grossissement) inutile

emulsification استحلاب
émulsionnement

emulsion مستحلب
émulsion

enantiotropy تغيّر معكوس
enantiotropie

encounter of molecules تلاقي الجزيئات
rencontre des molécules

endothermic ماص (ة) للحرارة
endothermique

end-point نقطة النهاية . منتهي
point terminal

energy طاقَـــة
énergie

enlarged مُـكَـبَّـر
agrandi, élargi

enriched uranium يورانيوم مُثْرَى
uranium enrichi

entrance port=entrance pupil بؤبؤ الدُّخول
pupille d'entrée

entrance slit فتحةُ الدخول . فتحة المدخل . شَقُّ المدخل
fente d'entrée

entropy أَنْتروپِـي . قُصورٌ حَراريٌّ
entropie

entropy vector مُتَّجه الانتروپِي . متّجه القُصورِ الحراريّ
vecteur d'entropie

epidiascope أَپِيد يا سكوب . جهازُ عرضِ الصورِ الثابتةِ
epidiascope

equilibrium تَوازنٌ . اتِّزانٌ
equilibre

equilibrium concept مفهوم الاتزان
concept de l'équilibre

equipartition تَوْزيعٌ مُتَساوٍ
equipartition

equipartition of energy توزيع الطاقة بالتساوي
équipartition de l'énergie

equipotential surfaces سطوح متساوية الجهد (أو الكمون)
surfaces equipotentielles

equivalence principle مبدأ التكافوء
principe d'équivalence

equivalent circuit دارَةٌ مكافِئَةٌ
circuit équivalent

equivalent lens عَدَسَةٌ مكافِئَةٌ
lentille équivalente

equivalent couductivity توصيليَّةٌ مُكافِئَةٌ
conductivité équivalente

equivalent constant potential
جُهدٌ ثابتٌ مُكافِئٌ . كمونٌ ثابتٌ مكافئ
potentiel constant équivalent

equivalent of heat (mechanical...)
مُكافِئ ميكانيكي للحرارة
équivalent mécanique de la chaleur

equivalent weight وزنٌ مُكافِئٌ
poids équivalent

equivocation لَبسٌ . إِبهام
équivocation

erect قائِمٌ . مُعتدِلٌ . مُنتَصِبٌ
droit, debout

erect image صُورةٌ قائمةٌ . صورةٌ مُعتدِلَةٌ
image redressée

erecting lens عَدَسَةٌ مُقَوِّمَةٌ
lentille à redressement

erg إِرْج (إرغ) . إرگ
erg
(وحدة لقياس الطاقة)

erg definition تعريف الإِرج . تعريف الإرگ
définition de l'erg

erg-second إِرج ثانية . إرگ ثانية
erg-second

estimated error خطأ مُقَدَّرٌ . خطأ مُخَمَّن
erreur prévue

ether أثير
ether

evaporation تَبَخُّر
évaporation

evidence دَليل . بُرهَان . حُجَّةٌ
preuve

exaltation of colour تعلية اللّون
rehaussement d'une couleur

excessive pressure of sound ضَغْطٌ مُفرِطٌ للصوت
pression sonore excessive

exchange تبادُل . بدالةٌ
échange

excitation إثارةٌ (تهيُّج)
excitation

excitation purity عاملُ صفاءِ الإثارة
facteur de pureté d'excitation

excited state حالةُ الإثارة
etat excité (ou d'excitation)

exhaust (to) أفرغ . استنفد
épuiser

exhaust velocity سرعةُ النفادِ
vitesse d'échappement

exothermic طاردةٌ للحرارة
exothermique

expansion تمدُّد . توسُّع
expansion

experiment تجرِبة
expérience

experimental تجريبيّ
expérimentale

explosion انفجار
explosion

exponential أُسّيٌّ
exponentielle

extended dislocation انخلاعٌ مُمْتَد
dislocation en châine

extensibility إتّساعيّة . تمدُّديّة . انبساطية
extensibilité
(قابلية المد أو البسط)

external force قوّة خارجيّة
force externe

external resistance مقاومة خارجية
résistance externe

external work شُغل خارجي
travail externe

extinction voltage ڤولطيّة الإخماد . ڤولطية الانطفاء
voltage d'extinction

extra current تيار إضافي
extra-courant

extraction استخلاص
extraction

extraordinary ray شعاعٌ غير مُعتاد
rayon extraordinaire

extrinsic properties خواص عارِضَة
propriétés extrinsèques

eye عَيْنٌ
oeil

eye accommodation تكييفُ العَيْنِ
accommodation de l'oeil

eye aqueous humour السائل المائي للعين
humeur aqueuse (vitrée de l'oeil)

eyepiece عَينيّة
oculaire (de téléscope, etc..) viseur

(F)

face-centered structure تركيبٌ (بُنيةٌ) ذو أوجه متمركزة
strcuture à faces centrées

factor عامِلٌ . عنصُر. مَضرُوب
facteur

fahrenheit scale سُلّم (تدرُّج) فهرنهَيْتي مقياس فهرنهايت
graduation fahrenheit

falling تساقُط . ساقط (ة)
chute

false غير مضبوط (زائف) . خطأ
faux

farad فاراد
farad
(وحدة لقياس السعة الكهربائية)

far point النقطة البعيدة . (نقطة المدَى)
point lointain

fast neutrons نوترونات سريعة
neutrons rapides

fast reactor مفاعل سريع
réacteur rapide

fata morgana ظَاهرة مَرْجانية . سراب مُرگانا
fata morgana سراب مرغانا

fatigue كَلال ٌ . تَعبٌ
fatigue

fault current تيار الخطأ
courant défctueux

feeder مُغَذٍّ
alimenteur

ferromagnetism مغناطيسية حديديَّة
ferromagnétisme مُمَغْنَطيَّة حديديَّة

fertile خِصب
fertile

field-depth of photography
عمقُ المجالِ التصويري
frofondeur du champ photographique

field emission إصدار الحقل . انبعاث بالمجال
émission du champ

field glass ناظور . مِنظارٌ مُقَرِّبٌ
lunette d'approche

field intensity شِدَّةُ المَجالِ
intensité de champ

field lens عَدَسَةُ المجالِ
lentille de champ

field (magnetic...) المجال المغناطيسي . الحقل المغناطيسي
champ magnétique

field of force مَجَالُ القُوَّة
champ de force

field of plane mirror مجال المرآةِ المستويةِ
champ de miroir plan

field of view مَجال الرؤيةِ . مجالُ النظرِ
champ de vision

field stop حِجَابُ مجالِ الرُؤيةِ
diaphragme du champ de vision

field theory نَظَريَّةُ المجالِ
théorie du champ

field-winding توشيع التأثير
bobinage inducteur

filament شُعَيْرَةٌ (فتيلةٌ) . خُوَيْط
filament

film غِشاءٌ . فيلم . رَقٌّ (ج : رقوق)
film

film (photographic...)
الفيلم الفوتوغرافي (الشريط الحساس)
film photographique
الفيلم الحسّاس . الفيلم التصويري

film speeds (photographic...) سرعات الفيلم الفوتوغرافي
vitesses du film photographique

film (x-ray...) فلم الاشعة السِينية
film rayons-x

filter مُرشِّح . ثِدام . مِصفاة
filter

filteration تَرشِيح
filteration

filter circuit دارة أو مَدار المُرشِّح
circuit du filtre

fine دقيق
fin

fire pump, fire engine مِضَخَّة الحَريق
pompe à incendie

first ionization potential جُهد التأيُّن الأوّل
potentiel de première ionisation

fissile يَنْشَطِر . شَطُوْر
fissile, scissile

fissile (fissionable) material مَادَّة شَطُور . مادَّة تَنشطِر (قابلة للانشطار)
matiere fissile

fission انشِطار
fission
(تفاعل من التفاعلات النووية)

fission (atomic...) انشطار ذرّي
fission de l'atome

fixed axis of rotation محورٌ ثابتٌ للدوران
axe fixe de rotation

fixed point نقطة ثابتة
point fixe

flame لَهَبٌ
flamme

flask قارورة
flacon

flash point نقطة الاشتعال.درجة حرارة الاشتعال
point d'inflammation

flat مُسَطحٌ
plan

flint glass زُجاج صَخرِيّ
verre de plomb
(نوع من انواع الزجاج)

floating bodies أجسام طافية
corps flottants

floating grid=free grid شَبَكَةٌ عائمة . شَبَكَةٌ حُرَّة
grille flottante

flotation or floatation طَفْو . عَوم
flottement-flottaison

flow curve منحني الجريان
courbe d'écoulement

fluid مائع
fluide

fluctuation تَراوُح
fluctuation
(تغير متعاقب بين حدين)

fluid dynamics حركيّات الموائع . دينامية الموائع
dynamique des fluides ديناميكا الموائع

fluidification إماعَة
fluidification

fluidity مَيْع
fluidité

fluorescence مُتَفَلوِر . فلوري
fluorescence

fluorescent تَفَلوُرٌ . فَلوَرَةٌ
fluorescent

flux فَيْضٌ (تَدَفُّق)
flux

flux linkage إقترانُ الفَيضِ
couplage inductif تقارن تأثيري

flux refraction انكسار خطوط الفيض
réfraction des lignes de flux

flux of sound energy تدفق الطاقة الصوتية
flux de l'énergie du son فَيضُ الطاقة الصّوتية

focal collimator مُجَمِّعٌ بُؤرِيّ
collimateur de mesure مُسَدِّد القياس

focal length بُعد بُؤرِيّ
longueur focale

focal line خَطٌّ بُؤرِيّ
ligne focale

focal number or relative aperture of a lens
العدد البؤري لفتحة العدسة(أو الفتحة النسبية للعدسة)
nombre de la lentille (ouverture relative de la lentille)

focal plane مُستَوى بُؤرِي
plan focal

foci (conjugate...) بُؤرتان مُتباد لتان
foyers conjugués بؤرتان مترافقتان

foci of lens بُؤْرَتا العَدَسَةِ
foyers de la lentille

focus بؤرة
foyer

focus (principal...) بؤرة أساسيّة
foyer principal بؤرة رئيسيّة

focusing إحكام (تجميع في البؤرة) . ضبط الصورة
focalisation

focusing coil مِلَفّ تَجميعٍ . مِلَفّ تَركيزٍ
bobine de focalisation

focusing (gas...) تَجمُّع غازي
gaz de focalisation

fog ضباب
brouillard

forbidden مُحَرَّم . مَحْظُور
interdit

force قوة
force

force function دالّةُ القوّةِ
fonction de force

forced vibration اهتزازٌ قَسريّ ، اهتزاز اضطراري
vibration forcée

forceps مِلْقط
forceps

fork شوكة
fourchette

formula صِيغَة
formule

fourth dimension البُعْد الرابع
quatrième dimension

fractional distillation تقطير تجزّئي(مُجزّأ)
distillation fractionnée

fractional isotopic abundance
الوفارة النَظائرية الجزئيّة
abondance isotope fractionnelle

fractionating columns أعمدة مجزّئة
colonnes de fractionnement

fragile هَشّ . ينكسِر . قابل للكسر . قَصُوف
fragile

free-body diagram شكل للقوى المؤثرة على الجسم الحر
diagramme de corp libre
diagramme de forces

free-surface energy طاقة السطح الحرّ
énergie de surface libre

free vibrations ذبذبات حرّة . اهتزازات حرّة
vibrations libres

freezing apparatus جهاز تجميد
appareil de congélation

freon فِريون
fréon
(مادة تبريد تستعمل في الثلاجات)

frequency تَواتُر (تَردُّد)
fréquence

friction cone=cone of friction
cône de frottement مخروط الاحتكاك

frictional electricity كهربائية احتكاكيّة
électricité statique (de frottement)

fulcrum مُرتكَز . نقطة ارتكاز . نقطة استناد
point d'appui

full radiation إشعاع تامّ
entière (radiation)

fundamental اساسي . جوهري
fondamental

funnel قمع
entonnoir

fuse فاصم . منصهر
coupe-circuit, fusible

fusion اندماج . انصهار
fusion
(الاندماج : يطلق على العملية التي ينتج عنها تكون نواة من نوى أصغر كتلة منها كما تتكون نواة الهيليوم من نوى الهيدروجين ويكون الاندماج مقروناً بانطلاق طاقة كبيرة كما يحدث في تفجير القنبلة الهيدروجينية)

fusion (latent heat of...) الحرارة الكامنة للانصهار
chaleur latente de fusion

(G)

gage pressure=gauge pressure
pression manométrique ضغط مقياس

galvanometer جلفانومتر . گلفانومتر
galvanomètre مقياس غلفاني

gamma rays أشعة جاما (غاما) . أشعة گاما
rayons gamma

gas غاز
gaz

gasoline غازولين . گازولين
gazoline

gauge or gage مقياس
jauge

gauges (pressure...) مقاييس الضغط
jauges de pression (manomètre)

gauss جاوس . غاوس . گاوس
gauss
(وحدة كثافة الفيض المغناطيسي)

Geiger counter عداد گايگر
Geiger compteur عداد جيجر . عداد غايغر

general theory of relativity نظرية النسبية العامة
théorie générale de relativité

generator مولد
générateur

geomagnetism المغناطيسية الأرضية
géomagnetisme

geometric capacitance السعة الهندسية
capacité géometrique

geometrical optics علم البصريات الهندسية
optique géométrique البصريات الهندسية

geophysical جيوفيزيائي
géophysique

glide plane مستوى الانزلاق
plan de glissement

glow وهج . توهج
incandescence (lueur rouge)

glow discharge تفريغ متوهج
décharge incandescente

glow potential كمون التوهج . جهد التوهج
potentiel d'incandescence

goniometer مقياس الزوايا (گونيومتر)
goniomètre غونيومتر . جونيومتر

gradient ميل . منحدر . مطلع . انحدار . تدرج
gradient, inclinaison, rampe

graduation تدريج
graduation

grain حبة (ج : حبات)
grain

gram-equivalent=gramme-equivalent
غرام مكافئ . مكافئ غرامي . وزن مكافئ بالغرامات
gramme-equivalent

gramme-calory سِعرة . كالوري غرامي
gramme-calorie

gram-molecular volume الحجم الجزيئي
volume moléculaire
(الحجم الذي يشغله الجزيء الغرامي)

gram-molecular weight or gram-molecule
molécule-gramme وزن جزيئي

gram-rad=gramme-rad راد غرامي
gram-rad
[وحدة للجرعة المتكاملة المبتلعة بتوصية من اللجنة الدولية لوحدات علم الاشعة ومقدارها يساوي ١٠٠ إرك (إرج)]

graph مخطّط بياني
graphique (diagramme), graphe

grating مُحَزَّز (ة)
grille, réseau

gravity تثاقل . جاذبية أرضية . ثِقَل
gravité

grid شبكة (محززة)
grille

ground state الحالة الدنيا . الحالة الأرضية
niveau zéro, etat de base

grouping تجميع
association, (des piles en séries)

growth نموّ
augmentation, dévelopement

gun مِدْفع . قاذِف (ة)
canon

gyroscope جايروسكوب
gyroscope

(H)

hail بَرَد
grêle

half نِصْف
demi

halfwidth value قيمة عُرض النصف
largeur de valeur moyenne

halo هالَة القمر . دَارة الشمس
halo

hard قاسٍ . صَعْب . صَلْد . مُقاوِم
résistant

hard rays اشعة حادّة
rayons résistants

harmonic توافقي
harmonique

harmonics توافقيّات
harmoniques (sons)

harmony توافُق . تآلُف
harmonie

head رأس
tête

hearing سَمْع
ouïe

heat حرارة
chaleur

heat (mechanical equivalent of..)
المكافىء الميكانيكي للحرارة
equivalent mécanique de la chaleur

heat of neutralization حرارة التعادل
chaleur de neutralisation

heat pump مضخة حرارية
pompe thermique

heat quantity كمية الحرارة
quantité de chaleur

heat (radiant...) حرارة إشعاعية . حرارة الاشعاع
chaleur radiante ou rayonnante

heat radiation إشعاع حراري
radiation de la chaleur

heat (reaction...) حرارةُ التفاعلِ
chaleur de réaction

heat (sensible...) حرارة محسوسة
chaleur sensible

heat (specific...) حرارة نَوْعيّة
chaleur spécifique

heat of solidification حرارة الانجماد
chaleur de solidification حرارة التجمّد

heat (solution..) حرارة الذَّوَبان
chaleur de solution

Heaviside layer طبقة هيَفِسايْد
couche de Heaviside

heavy hydrogen هدروجين ثقيل . هايدروجين ثقيل . ايدروجين ثقيل
hydrogène lourd

heavy water الماء الثقيل
eau lourde

helium هيليوم
hélium

helium liquefaction اسالة الهيليوم
liquefaction de l'hélium

helix (pl; helices) ملف حلزوني
hélice spire

Helmholtz resonator رنّان هيَلْمهُولْتز
résonateur de Helmholtz

hemicolloid نصف غروي . شبه غرواني
semicolloïde

hemispherical نصف كروي . شبه كروي
hémisphérique

Henry's law قانون هِنري
loi d'Henry

henry, unit of inductance الهنري
henry, unité d'inductance
(وحدة معامل الحث)

heterogeneous غير متجانس
hétérogène

heterogeneous equilibrium, polyphase equilibrium توازن غير متجانس
equilibre hétérogène

heterogeneous reactor مُفاعِل غير متجانس
réacteur hétérogène

heterogeneous system نظام غير متجانس
système hétérogène

hexagonal سداسي
hexagonal

hexode صمام سداسي
hexode

high-flux reactor مُفاعِل عالي التدفق
réacteur à flux élevé

hoar-frost الصقيع الفضي
gelée blanche, givre

homogeneous مُتجانِس
homogène

homopolar colloid غروي متجانس القطبية
colloïde homopolaire

hook خُطّاف . شَص . كُلاّب
crochet, croc

Hook's law قانون هُوك
loi de Hook

horizontal component مُركّبة أُفقية
composante horizontale

horn بوق
cornet, trompe

horse power قدرة حِصانية
puissance en chevaux (cheval-vapeur)

hot cells, hot caves خلايا حارّة . كهوف حارّة
cellules chaudes
(امكنة حفظ المواد المشعة)

hot-wire voltmeter فولطمتر ذو السلك الساخن
voltmètre à fil chaud فولطمتر بسلك يتَسخَّن

humidification ترطيب
humidification, humectation

humidity رطوبة
humidité

hydraulic lift رافعة زيتية . رافعة مائية
ascenseur (à manoeuvre) hydraulique

hydraulic press مكبس زيتي . مكبس مائي
presse hydraulique

hydraulic pressure ضغط مائي . ضغط السائل
pression hydraulique ضغط سائلي

hydrodynamics حركيّات السوائل . دينامية السوائل
hydrodynamique

hydrogenation هَدْرَجة
hydrogénation

hydrometer مِكْثَاف
hydromètre

hydrostatics علم توازن السوائل . سكونيّات السوائل
hydrostatique (هيدروستاتيكية) . السوائل الساكنة

hygrometer مِرطاب . مقياس الرطوبة . هيجُرومتر
hygromètre

hygrometry قياس الرطوبة — مرطابيّة
hygrométrie
(علم يتناول قياس رطوبة الجو)

hygroscope كشّاف الرطوبة
hygroscope

hyperconjugation فرط التوافق . فرط التزاوج
hyper-conjugaison

hyperfine spectrum طيفٌ مفرط الدقة . طيفٌ فائق الدقّة
spectre hyperfin

hyperfine structure تركيبٌ مفرط الدقة . تركيبٌ فائق الدقة
structure hyperfine

hypermetropia or hyperopia طول النظر
hypermétropie بُعْد البصر . مدّ البصر

hypersonic فرط صوتي
hypersonique

hypsometer هيپسومتر . مقياس الغلَيان . مقياس الارتفاع
hypsomètre (thermo-baromètre)
(جهاز تقدر به الارتفاعات ، اعتماداً على قياس نقطة غليان الماء فيـه ، وعلاقتها بالضغط الواقع على الماء)

hysteresis تَخَلّف . هَسْترة
hystérésis

hysteresis energy طاقة التخلّف
travail d'hystérésis

hysteresis (magnetic...) تَخَلّف مغناطيسي
hystérésis magnétique

hysteresis loss فقْدان تَخَلّفي
perte d'hystérésis

(I)

ice-calorimeter مِسْعَر جليدي
calorimètre à glace

iced مثلوج . مجمّد بالثلوج أو بالبرودة . مُثَلّج
glacé

ideal gas غاز مِثاليّ
gaz idéal

ideal magnetization مغنطة مثاليّة
magnétisation idéale

ideal permeability نفاذيّة مثاليّة
perméabilité idéale

ideal solution محلول مثالي
solution idéale

idle component مُرَكّبَةٌ عاطِلة
composante inactive

idle motion حَرَكَةٌ عاطِلَة . حَرَكَةُ عَبَث
mouvement perdu

idle period وَقْتٌ ضائع
temps mort

illumination (intensity of...) شدّة الاستضاءة
intensité d'éclairage

illumination photometer=illuminometer مقياس الاستضاءة . فوتومتر الاستضاءة
illuminomètre

image خيال . صورة
image

immersion غَطْس . غَمْس . تَغطِيس
immersion

immiscibility لا امتزاجيّة
immiscibilité

immiscible solvent لا مُمْتَزِج
dissolvant immiscible

impact تصادُم
impact (choc)

impedance مُمانَعة . معاوَقة
impédance

impenetrability لانفاذ . لا اختراقيّة
impénétrabilité

impermeability لا نفاذيّة
imperméabilité

impulse دَفْع
impulsion (poussée motrice.)

impure غَير نَقِيّ
impur

impurity شائبة
impureté

incandescence توهّج
incandescence

incidence سُقوط . وُرُود
incidence

incidence (angle of...) زاوية السقوط . زاوية الورود
angle d'incidence

incident light ضوء ساقط
lumiére incidente

inclination مَيْل
inclinaison

inclined plane مستوٍ مائل
plan incliné

incoherent scattering استطارة لا متشاكِهة
استطارة لا مترابطة . استطارة غير متشاكِهة
dispersion incohérente

incompressible لا ينضغط . لا ينْكَبِس
incompressible

incompressible fluid . مائع غير قابل للانضغاط
مائعٌ لا ينكَبِس . مائع غير قابل للانكباس
fluide incompressible

incompressible volume حجم غير قابل للانضغاط
volume incompressible

incompressibility لا انضغاطيّة . لا انكِباسيّة
incompressibilité

incremental تفاضلي
différentielle

independent variable متغيّرٌ مُسْتَقِلّ
variable indépendante

indestructibility لاتَلَفِيّة . عدمُ القابلية للتّلَف
indestructibilité

index دليل . قَرينة
index, indice

index of refraction معامِل الانكسار . قرينة الانكسار
indice de réfraction

indicator مؤشّر . دليل
indicateur

indicator diagram مخطّط الدليلِ
diagramme indicateur

indirect غير مباشِر
indirecte

indirect lighting إضاءة غير مباشرة
éclairage indirect

induced charge شحْنة تأثيريّة . شحنة محتَثّة . شحنة مُستَحثّة
charge induite

induced circuit دارة حَثّية . دارة محرِّضة . دارة تحريضية
induit

induced current تيّار محرِّض . تيار مستحثّ
courant induit (ou d'induction)

inductance مَحاثّة
inductance

induction accelerator معجِّل حثّي . معجِّل تحريضيّ
accélérateur d'induction

inelastic collision تصادم لا مَرِن
collision non élastique

inert gas غاز خامِل
gaz inerte

inertia قصور ذاتي
inertie

infinite dilution تَخفيفٌ لا نهائي
dilution infinie

inflexibility لا انثنائية
inflexibilité

infra-red تحت الاحمر . دون الأحمر
infra-rouge
(لفظ يطلق على المنطقة المجاورة للطرف الأحمر من الطيف المرئي)

inhomogeneous=hetergeneous لا متجانس
hétérogène,non-homogène

initial أوّليّ
primaire, initial

input الدَخْلُ
puissance reçue

input (aerial...) طاقة داخلة في الهوائي
puissance reçue, collectée par l'antenne

instantaneous آنيّ
instantané

insulator عازل
isolant

integral heat of dilution حرارة التخفيف الكاملة . حرارة المَذق الكاملة
chaleur intégrale de dilution

intensity شِدّة
intensité

interaction تفاعل . مفاعَلة
interaction

interference تداخُل
interférence

interference of wave motions تداخل الحركات الموجيّة
interférence des mouvements ondulatoires

interferometer مقياس التداخل
interféromètre

interferometry القياس بالتداخل
interférométrie

intergalactic space الفضاء بين المجرّات
espace intergalactique

intermediate neutrons نيوترونات وسيطة
neutrons intermédiaires

intermediate reactor مُفاعِلٌ وسيط
réacteur intermédiaire

intermetallic compound مُركّب بين فلزّين
composé intermétallique

intermittency تقطّع
intermittence

intermittent مُتَقطّع
iutermittent

internal energy or intrinsic energy طاقة داخلية . طاقة ذاتية
énergie interne (énergie intrinsèque)

international temperature scale المقياس الأممي لدرجة الحرارة . سلم الحرارة الدولي
echelle internationale de température

interphase ما بين الطَّوْرَيْن
couche limite entre deux phases

interplanetary space فضاء بين الكواكب
espace interplanétaire

interstellar space فضاء بين النجوم
espace interstellaire

interstice خَلَل . ما بين . خِلال
interstice

interstitial compounds=interstitial structures مركّبات خلاليّة . مركبّات بَيْنيَّة
composés interstitiels

intonation إخراج النَغَم
intonation

intrinsic ذاتيّ (أو لَدُنّي)
intrinsèque

inversely عكسيّاً
inversement

inverse (square) law قانون التربيع العكسي
loi du carré inverse

invisible غير مرئي (ة)
invisible

ion أيون
ion

ionic strength قوّة أيونية
force ionique
(درجة تركيز الآيونات في محلول)

ionization تأيُّن
ionisation

ionosphere الجوّ الآيونيّ . آيونو سفير
ionosphère

iridescence تلوُّنٌ قَزَحيّ . تَقَزُّح
iridescence, irisation

iridescent مُلَوَّنٌ قَزَحِي . مُقَزَّح
iridescent, irisé

iris of eye حدَقةُ (قزحيّة) العينِ
iris de l'oeil

iron-cored ذو الوسط الحديدي ، ذات اللبّ الحديدي
pourvu d'un noyau de fer

iron-filings بُرادَة الحديدِ
limaille de fer

irradiation تَشْعيع
irradiation

irregular, (diffused) reflection انعكاسٌ غيرُ منتظم . انعكاس مُنتشِر
reflection (diffuse)

irreversible process عملية لا معكوسة . عملية لا تنعكس
procédé irrevérsible

irreversibility لا معكوسيَّة
irréversibilité

irrotational motion حركة لا دَوَرانية
mouvement irrotationel

isochronous متساوي الزمن . متواقت . مُتَزامِن
isochrone

isoclinic or isoclinal or isocline خطّ تساوي المَيْل
ligne isocline

isohyetal line خط تساوي المَطَر
ligne isohyètale

isolated مُنْعَزِل
isolé

isotherm تساوي درجة الحرارة
isotherme

isotherm (adsorption...) امتزازٌ ثابتُ درجةِ الحرارة . امتزازإزوثِرمي
adsorption isotherme

isothermal متساوي درجة الحرارة . إزوثرمي
isothermique

isothermal change تغير بثبوت درجة الحرارة .
changement isothermique تغير إزوثرمي

isotopes نظائر
isotopes

isotropic متماثل المناحي . متماثل الخواص ّ الاتجاهية
isotropique

(j)

jack-screw, screw-jack مِرْفاع ذو اولب .
cric à vis, vérin à vis رفّاعةلولبيّة.رافعة لولبيّة

jacet- (can) غلاف . علبة
enveloppe de boîte

jet نَفّاثّ
jet

jet engine مُحرِّك نفّاث
moteur à jet, moteur à réaction

jib of crane ذراع الرافعة
flèche de la grue

junction وُصْلَة
jonction

joule جُول
joule
(وحدة قياس الطاقة)

Jupiter المشتري
Jupiter

(K)

kathions آيونات موجبة . كاتيونات
cations

kathode rays أشعة المهبط . أشعة الكاثود
rayons cathodiques أشعة كاثودية

kilocalorie (الحرّة) (كيلوكالوري) كيلو سعرة
kilo-calorie كيلو سعر

kilogram (standard...) الكيلو غرام العياري
kilogramme-étalon

kilowatt كيلوواط
kilowatt

kilowatt-hour كيلوواط ساعة
kilowatt-heure

kinematics علم الحركة
cinématique

kinetic energy طاقة حركية . طاقة الحركة
énergie cinétique

kinematic viscosity اللزوجة الحركية المجرّدة .
viscosité cinématique اللزوجة الكيناماتيكية

(L)

labelled مَرقُوم
étiquete

laevo-rotation (gyration) دوران يساري أو
rotation levogyre مُياسِر أو شمالي
(دوران مستوى الاستقطاب يتاً)

lambert لا مْبِرْت = وحدة اللّمَعان
lambert

lamina صفيحة رقيقة
lame, lamelle

laminar صفحي أو صفائحي
laminaire

lamp مصباح
lampe

lantern (projection..) فانوس الإسقاط . مصباح العَرض
lanterne à projection

latent heat حرارة كامنة
chaleur latente

latent heat of fusion الحرارة الكامنة للانصهار
chaleur latente de fusion

latent heat of sublimation حرارة التسامي الكامنة — حرارة التصعيد الكامنة
chaleur latente de sublimation

lateral magnification تكبير عرضي
agrandissement latéral, grossissement latéral تضخيم عرضي

laterally inverted image صورة مقلوبة الجانبين
image latéralement renversée صورة مقلوبة جانبياً

latitude خط العرض
latitude

lattice شبيكة
treillage, treillis

laws of vortex motion قوانين الحركة الدوّاميّة
قوانين الحركة الدُّرْدُوريّة
lois du mouvement tourbillonnaire

leakage تَسَرُّب
fuite

least work شُغْل أدنى
travail minimal

Leclanche cell عمود لَكْلانشيْه
cellule Leclanché

left-hand motor rule قاعدة اليد اليسرى للمحرك
régle de la main gauche (moteur)

length طُول
longueur

lens عَدَسة
lentille

Lenz's law قانون لَنْز
loi de Lenz

level مستوى . منسوب . آلة الاستواء
niveau

Leyden jar or electric jar زجاجة لَيدِن
bouteille de Leyde (jarre électrique)

lifetime مدّة الحياة = العمر
vie

lift مصعد كهربائي
ascenseur

lifting power قدرة الرفع
puissance de levée (d'une grue)

lighting إضاءة . إنارة
éclairage

lightning conductor مانعة الصواعق
paratonnerre

lightning protector = lightning arrester
parafoudre واقية الصواعق

like متشابه (ة)
semblables

limitation of mobility تحديد الحركيّة
limite de mobilité

linear dispersion تشتُّت طولي
dispersion linéaire

linkage ارتباط . رباط . رابطة . وَثاق
liaison

liquefaction إسالة
liquéfaction

load حِمْل
fardeau

local action فِعْل موضعي . تفاعُل موضعي
action locale

lock قُفل (غلق) . مغلاق
serrure-fermeture

locus المحلّ الهندسي
lieu géométrique

lodestone حَجَر المغناطيس
magnètite, pierre d'aimant

logarithmic decrement تناقص لوغاريتمي
décrément logarithmique

longitudinal طولي
longitudinale

loops بطون
ventres, antinoeuds (d'une onde)

loudness جَهارة
sonorité

loudness of sound جهارةُ الصوتِ
force du son

loudspeaker المجهار . مكبر الصوت
haut-parleur

luminosity نور . ضياء . نورانية . كثافة الفيض الضوئي
luminosité

luminous مضيء . متألق
lumineux

luminous efficiency كفاءة ضيائية
éfficacité lumineuse

luminous flux التدفّق الضوئي
flux lumineux الفيض الضوئي

lunar eclipse خسوف . خسوف القمر
éclipse de lune

lunar month شهر قمري
mois lunaire

lunar rainbow قوس قزح قَمَرِي
arc-en-ciel lunaire

lute العُودُ (المِزهَر)
luth
(آلة موسيقية وترية)

(M)

machine آلة . مَكِنَة
machine

macromolecule الجزَيْءُ الأكبر
macromolécule

macrophysics الماكروفيزياء (فيزياء الأجسام الكبيرة)
macrophysique

Magdedurg hemisphere. نصف كرة مجدبورج
نصف كرة مگدبُرگ
hemisphère de Magdeburg

magic eye العين السحرية
oeil magique

magic lantern فانوس سحري . فانوس الاسقاط
lanterne magique مصباحُ العرضِ
(lanterne à projection)

magic numbers أعداد سِحْرِيَّة
nombres magiques

magnet مغناطيس
aimant

magnetic alloy سبيكة مغناطيسية
alliage magnétique

magnetic anisotropy تباين الخواص المغناطيسي
anisotropie magnétique

magnetic attraction جَذبٌ مغناطيسيّ
attraction magnétique

magnetic axis مِحوَرٌ مغناطيسيّ
axe magnétique

magnetic circuit دارة مغناطيسيّة
circuit magnétique

magnetic constant ثابت مغناطيسيّ
constante magnétique

magnetic current تيّار مغناطيسي
courant magnétique

magnetic declination انحراف مغناطيسي
déclinaison magnétique
(هو الزاوية الواقعة بين مستوى الزوال المغناطيسي وبين مستوى الزوال الجغرافي في مكان ما على سطح الارض)

magnetic dipole ذو القطبين المغناطيسي . ثنائيّ الاقطاب المغناطيسي
dipôle magnétique

magnetic əffect أثر مغناطيسيّ
effet magnétique

magnetic effect of an electric current
التأثير المغناطيسي لتيار كهربائي
effet magnétique d'un courant électrique

magnetic energy product نتاج الطاقة المغناطيسية
produit d'énergie magnétique

magnetic field strength شدة المجال المغناطيسي
شدة الحقل المغناطيسي
force du champ magnétique

magnetic potential difference
فَرقُ الجهد المغناطيسي
différence de potentiel magnétique

magnetic repulsion تنافُرٌ مغناطيسيّ
répulsion magnétique

magnetic resonance spectrum
طيف الرنين المغناطيسي
spectre de résonance magnétique

magnetic rotation دَوَرانٌ مغناطيسي
rotation magnétique

magnetic saturation تَشَبُّعٌ مغناطيسي
saturation magnétique

magnetic shell قِشرة مغناطيسية
couche double magnétique

magnetic shielding تصفيح مغناطيسي أو حاجزٌ مغناطيسي
blindage magnétique, ecran magnétique

magnetic south الجنوب المغناطيسي
sud magnétique

magnetic storms زوابعُ مغناطيسية . عَواصف مغناطيسية
orages magnétiques

magnetism المغناطيسيّة
magnétisme

magnetization مَغْنَطَةٌ . تمغنُط
magnétisation

magnetization by double touch
مغنطة أو تمغنطٌ باللمس المزدوج
aimantation par touche séparée

magnetization by single touch
تَمغنطٌ باللمس المنفرد
aimantation par touche simple

magnetizing current تيار المغنطة
courant de magnétisation تيار التمغنط

magneto ما غنيتو
magnéto
(مولد للتيار المتناوب له اقطاب مغناطيسية ثابتة ويولد التيار للمكائن ذات الاحتراق الداخلي)

magneto electricity كهربائيّة مغناطيسيّة
magnéto-électricité

magnetomechanical damping
مضاءلة مغناطيسية آليّة
amortissement magnèto-mécanique

magnetomechanical ratio نسبة مغناطيسية آلية
rapport magnéto mécanique

magnetometer مغنيتومتر . مقياس المغناطيسية
magnétomètre

magnetomotive force قُوةٌ محركة مغناطيسيّة
force magnétomotrice

magneto-optical analysis تحليل مغناطيسي ضوئي
analyse magnéto-optique

magneton مغنيطون (وحدة العزم المغناطيسي)
magnéton

magneton (nuclear...) مغنيطون نَوَوي
magnéton nucléaire

magnetoresistance مقاومة مغناطيسية
magnéto-résistance

magnetostatics مغناطيسية استاتيكية (ساكنة)
magnétostatique

magnetostriction تَقَبُّض مغناطيسي
magnéto-striction

magnetron مغنِطرُون
magnétron
(نوع من الصمامات الالكترونية)

magnification تكبير – تضخيم
grossissement, grandissement, amplification

magnifier, magnifying glass عدسة مكبِّرة
loupe

magnifying power قوة التكبير
grossissement (d'un objectif, d'une lentille)

magnitude مِقدار . عِظَم
magnitude, grandeur

main circuit دارة رئيسيّة
circuit principal

malleability قابليّة الطَرْق
malléabilité

manganese steel فولاذ منغنيزيّ
acier au manganèse

manometer مانومتر . مقياس الضغط
manomètre

mariner's compass بوصلة بحريّة
compas de mer (boussole)

mars المرّيخ
mars

masking حَجْب
voile ou obscurcissement auditif

mass كتلة
masse

matter مادّة
matière (substance)

mean free path متوسط المسير الحرّ
libre parcours moyen

measurement of flow قياس الانسياب
mesure de l'écoulement

mechanics الميكانيك . علم الميكانيكا
mécanique

mechanism ميكانيكيّة
mécanisme

medium وسط
milieu

medium (isotropic...) وسط متشابه المناحي
milieu isotrope
(وسط متشابه الخواص في جميع الاتجاهات)

megaphone ميجافون = مضخّم صوتي . مجهار صوتي
mégaphone

megohm or megaohm ميغُوم . ميجا أوم . مليون أوم . ميگا أوم
mégohm

melting point درجة حرارة الانصهار . نقطة الانصهار
point de fusion

membrane غشاء
membrane

meniscus lens عَدَسة محدّبة مقعّرة
ménisque

mercury عُطارد . زئبق
mercure

mercury arc lamp مصباح القوس الزئبقي .
lamp à arc de mercure

mercury barometer مِروَاز زئبقيّ . مقياس الضغط الجوّي الزئبقي . بارومتر زئبقي
baromètre à mercure

meridian circle خط الزوال . دائرة زوالية
cercle meridien دائرة الزوال

meson مَيزون
meson

mesotron ميزوترون
mesotron
(مرادف للميزون قليل الاستعمال ،
او انه مرادف للميو ميزون خاصة)

metacenter, metacentre مركز التعويم
métacentre

metal rectifier مُقَوِّم فلزّي . مقوِّم معدني
redresseur métallique

metallic conduction توصيل فلزّي
conduction métallique

metallurgy علم التعدين
métallurgie

metastable شبه مستقر
métastable

metastable state حالة شبه الاستقرار
etat métastable

metastable system نظام شبه مستقر
systeme métastable

meteorites نيازك
météorites

meteorology علم أرصاد الجو
météorologie

meteors شُهُب (جَمعُ شِهاب)
météores

meter bridge قنطرة مترية
pont de mesure

meter-rule مسطرة مترية
mètre plat, règle gradée (d'un mètre)

method طريقة
methode

method of electrical images طريقة الصور الكهربائية
méthode des images électriques

m.e.v. مليون الكترون فولت (م . أ . ف)
milion-électron-volt

mho الموء
mho
(الوحدة العملية للمواصلة)

microfarad مايكروفاراد
microfarad
(وحدة من وحدات السعة الكهربائية)

micrometer ميكرومتر
micromètre
(آلة لقياس الابعاد الصغيرة لحد ١٠-٥ متر)

micromicrofarad مكرومكروفاراد = پيكوفاراد
micromicrofarad
(وحدة لقياس السعة الكهربائية تعادل ١٠-١٢ فاراد)

microphone ميكروفون . مايكروفون
microphone

microphotography, photomicrography
micro-photographie تصوير مجهري

microscope (compound...) مجهر مركب .
microscope composé مكروسكوب مركب

microscope (electronic...)
مجهر الكتروني . ميكروسكوب الكتروني
microscope électronique

microscopic مجهري
microscopique

microspectroscope مطياف مجهري
microspectroscope

microwave موجات دقيقة
micro-ondes

migration area مساحة الارتحال . مساحة النزوح
aire de migration

migration length طول الارتحال . مدى النزوح
longueur de migration

migration of ions هجرة الأيونات. نزوح الأيونات
transport des ions, migration des ions

migration tube أنبوبة تحليل الارتحال
tube analyseur de migration

milky way المجرّة . (دَرْب التبّانة) .
voie lactée (مسحل الكبش)

milliammeter=milliampermeter
مقياس المِلِّي أمبير (ملي أميتر)
milliampèremètre
(جهاز لقياس التيار الكهربائي
لواحد من الف من الأمبير)

millibar المِلِّيبار = $\frac{١}{١٠٠٠}$ بار
millibar
(وحدة لقياس الضغط الجوي تعادل
ألف داين على السنتمتر المربع)

Millikan oil drop experiment
تجربة قَطْرةِ الزيت لمِلِّيكان
expérience de la goutte d'huile de Millikan

millimicrofarad مِلِّي مايكروفاراد = نانوفاراد
millimicrofarad = ١٠-٩ فاراد
(وحدة لقياس السعة الكهربائية
تعادل واحداً من ألف مليون من الفاراد)

millimicron مِلِّي مايكرون = جزء من الف من المايكرون
millimicron
وحدة لقياس الطول تعادل واحداً من
الف مليون (بليون) من المتر

mineralogy علم المعادن
minéralogie

minimum boiling point . درجة حرارة الغليان الدنيا
النهاية الصغرى لنقطة الغليان
point d'ébullition minimal

minimum deviation الانحرافُ الأصغر
الحد الأدنى للانحراف . الانحراف الأدنى
déviation minimum

minimum ionization النهاية الصغرى للتأيّن
الحد الأدنى للتأيّن – تأيُّن أدنى
ionisation minimale

minor chord تآلف أصغر
accord mineur

mirage سَرَاب
mirage

mirror مرآة
miroir

mirror (concave...) مرآة مقعّرة
miroir concave

mirror (convex...) مرآة محدّبة
miroir convexe

mirror (parabolic...) مرآةُ القطع المكافئ
miroir parabolique

mirror (plane...) مرآة مستوية
miroir plan

miscibility امتزاجية
miscibilité

mixture مخلوط . خليط
mélange

mobility تحرُّكيّة
mobilité
(تحركية الجسم المشحون مقدار يدل على متوسط سرعته
عندما يكون معدل انحدار الجهد مساوياً الوحدة)

moderation تَهْدِئة . تَلْطِيف
modération

moderator مُهدِّئ . مُلَطِّف
modérateur

modes of oscillation أنماط الذَّبْذَبة
modes d'oscillation أشكال الذبذبة

modification تحوير . تعديل
modification

modified index of refraction
المعامل المعدّل (المحوّر) للانكسار
indice modifié de réfraction

modulated wave موجة مشكّلة — موجة معدّلة. موجة مُضمّنة
onde modulée

modulation تضمين (تشكيل)
modulation

modulation (density...) تشكيل الكثافة (في الصمام الإلكتروني)
modulation de la densité

modulation (grid...) تشكيل شبكي . تضمين شبكي
modulation de la grille

modulus مُعَامِل
module

modulus of elasticity, Young's modulus
معامل يونغ (يونگ أو يونج) . معامل المرونة
module d'élasticité

molecule جُزَيْ (ة)
molecule

monitor مِرْقَاب
moniteur

monochord أُحادي (ة) الوَتَر
monocorde

monochromatic وحيد (ةُ) اللون
monochromatique

monomolecular layer, unimolecular layer
طبقة أُحادية الجُزَيْ
couche monomoléculaire

monomorph أُحاديّة الشكل
substance monomorphe

monotropic أُحاديُّ الشكل
monotropique

monotropy وَحدةُ الشكل
monotropie

monovalent, univalent أُحاديّ (ة) التكافؤ
monovalent, univalent

morphotropy تَغيرُ الشكل
morphotropie

Morse equation مُعادَلَةُ مورس
equation de Morse

Morse sounder دقّاق مورس
sonneur de Morse

mosaic structure تركيب فسيفسائي
structure en mosaïque بنية فسيفسائية

most probable molecular velocity
السرعة الجزيئية الأكثر احتمالاً
vitesse moléculaire la plus probable

motion حَرَكَةٌ
mouvement

motion (laws of...) قوانين الحركة
lois du mouvement

motion pictures صُوَرٌ مُتَحرِّكَةٌ
mouvement des images

motor (d-c...) مُحَرِّكٌ بتيّار مُستَمِر
moteur à courant continu

multiple echo صدى متعدِّد
écho multiple

multiple scattering استطارة متعدِّدةٌ
dispersion multiple

multiplier (electron...) مُضاعِفُ الكترونات
multiplicateur d'électrons

multiplier (frequency...) مُضاعِفُ التردُّد
multiplicateur de fréquence

multipole moments عزوم متعدِّد الأقطاب
moments multipoles

multipole radiation إشعاعُ متعدِّد القُطبيَّة
rayonnement multipolaire

multivibrator مُهتزَّةٌ متعدِّدَةُ التردُّد
multivibrateur

musical echo صدى موسيقي
écho musical

musical intervals فواصل موسيقية
intervalles musicaux فاصلات موسيقية

musical scale سُلَّم موسيقي
gamme musicale

musical sound صَوتٌ موسيقي
son musical

musical sounds and notes أصواتٌ ونغمات موسيقية
sons et notes musicaux

mutual conductance توصيل متبادَل
conductance mutuelle

myopia قِصَر النَظَر . حُسُور
myopie

(N)

near قريب (ة)
proche

negative سالب (ة)
négatif

negatron نگاترون (نجاترون)
négatron

neon lamp مصباح نِيونْ
lampe au néon

neptune نِپتُون
neptune
(أحد الكواكب السيارة)

neptunium نپتونيوم
neptunium
(أحد العناصر الكيميائية)

network (electric...) شَبَكَةٌ كهربائيّةٌ
réseau électrique

neutral مُحايِد . مُتَعادِل
neutre

neutral axis مِحوَر التعادُل
axe neutre

neutral colloid غروي مُحايِد
colloïde neutre

neutral line خط التعادل
ligne neutre

neutral molecule جزيءٌ محايد أو متعادل
molécule neutre

neutral plane مستوى التعادُل
plan neutre

neutral zone منطقة الحياد . منطقة التعادل . منطقة الخمود
zone neutre

neutralization تعادُل
neutralisation

neutrino نترينو
neutrino

neutron نترون
neutron

neutron hardening تصلّد نيوتروني
durcissement du neutron

neutron number عدد نيوتروني
nombre neutronique

neutron producer منتج النيوترونات
producteur de neutron (neutrogène)

neutron source مصدر نيوتروني
source neutronique

Newton's emission theory
نظرية نيوتن في الانبعاث (الاصدار)
théorie d'émission de Newton

Newton law of universal gravitation
قانون نيوتن في الجذب العام (أو للجاذبية)
loi de gravitation universelle de Newton

Newton laws of motion قوانين نيوتن للحركة
lois du mouvement de Newton

newton, unit of force النيوتن (وحدة قوّة)
newton, unité de force
(القوة التي اذا أثرت على كتلة كيلو غرام واحد أكسبته تعجيلا مقداره متر في الثانية في الثانية)

newtonian fluid مائع نيوتوني
fluide newtonien

night blindness عَشيٌّ أو عشاوة (العجز عن الابصار ليلا)
héméralogie

node (noeud) عقدةٌ
noeud

nodal lines خطوط عُقديّة
lignes nodales

nodal plane مستوٍ عقدي
plan nodal

nodal points نقطتان عُقَديّتان
points nodaux

noise دويّ — ضوضاء . ضجيج
bruit, vacarme

non-associated liquid, non-polar liquid, normal liquid سائل لا قطبي
liquide non-polaire

non-luminous غير مضيءٌ
non-éclairant

non-metal لا فلزّ
métalloïde

non-polar لا قطبي
non-polaire

non-resonant غَيرُ رنّان (غير متجاوب)
non-résonante

non-selective radiator مُشِعّة غير انتقائيّة
radiateur non-sélectif

non-spectral color لون غير طيفي أو لا طيفي
couleur non-spectrale

non-uniform غير منتظم
non-uniforme

no-parallax تشابُه اللّوْص . تطابُق الموضع
non-parallaxe

normal density كثافةٌ عاديّة
densité normale

normal eye عَيْنٌ سَوِيّة (سليمة)
oeil normal

normal induction حَثٌّ عادي
induction normale

normal line خط عمودي
ligne normale

normal pressure ضغط نظامي
pression normale

normal spectrum طيف عادي
spectre normal

normal state حالة عادية
état normal

normal vision نَظرٌ سَوِيّ
vision normal

north magnetic pole of earth القطب المغناطيسي الشمالي للأرض
pôle nord magnétique terrestre

north polar distance البعد القطبي الشمالي
distance pôle nord

north pole القطب الشمالي
pôle nord

north-seeking pole قطب باحث عن الشمال
pôle chercheur du nord

note نغمة . نَغَم
note

nozzle بِزْباز (فُوّهة)
orifice d'échappement

n.t.p. النظامي من درجة الحرارة والضغط العاديين
température et pression normales (n.t.p.)

nuclear نَوَوي
nucléaire

nuclear disintegration تفتُّت نووي
désagrégation nucléaire

nuclear energy طاقة نَوَوِية
énergie nucléaire

nuclear fission انشطار نَوَوِي
fission nucléaire

nuclear forces قويً نَوويّة
forces nucléaires

nuclear fusion اندماج نَووي
fusion nucléaire

nuclear induction حَثّ نَوَوي. تحريض نووي
induction nucléaire

nuclear isomerism تماثل نَووي
isomérisme nucléaire

nuclear potential كُمون نَوَوِي. جهد نَوَوي
potentiel nucléaire

nuclear transformation تحوُّل نَوَوي
transformation nucléaire

nuclear reactions تفاعلات نوويّة
réactions nucléaires

nuclear star نَجم نَوَوي
astre (ou étoile) nucléaire

nucleate نَوَّى
nuclée
(عمل على تكوين نواة)

nuclei نَوى (جَمْعُ نواة)
noyaux

nucleide نُوَيْدَة
nucléide

nucleon نُوَيَّة (تصغير نَواة)
nucléon

nucleonics نوويّات (علم النّوويات)
nucléonique

nucleus نَوَاة
noyau

null point نقطة الخُمودِ
point mort

numerical value قيمة عددية
valeur numérique

nutation مَيْد (تمايُد)
nutation

(O)

object شيء
objet

objective lens عدسة شيئيّة
objectif

object point نقطة المرئي
point d'objet

objective prism الموشور الشيئي
prisme d'objectif

occultation انحجاب ، استتار
occultation

octave جواب ، ثمانيّة
octave

ohm أوم
ohm
(وحدة المقاومة الكهربائية)

ohmic contact ملامسة أُوميّة
contact ohmique

Ohm's law قانون أوم
loi d'Ohm

ohmmeter مقياس الاوم
ohmmètre

oil-immersion objective الشيئية المنغمرة في الزيت
objectif à immersion dans l'huile

old-age vision, old vision, presbyopia نظر الشيوخ
vue du vieil âge, presbytie

opacity عتمة
opacité

opaque معتم
opaque

open circuit دارة (دائرة) مفتوحة
circuit ouvert

opera-glass ناظور
jumelles de théâtres

ophthalmoscope مكشاف العين
ophtalmoscope

opposite poles قطبان مختلفان
pôles contraires

optical aberration زيغ بصريّ
aberration optique

optical anomaly شذوذ بصري
anomalie optique

optical axis محور بَصَريّ
axe optique

optical bench منضدة بَصَريّة . نضد ضوئي
banc d'optique

optical center or centre مركز بصري
centre optique

optical chart لوحة قياس الابصار
planche d'opticien

optical glass زجاج بَصَريّ
verre optique

optical image صورة بَصَريّة
image optique

optical instruments آلآت بَصَريّة
instruments d'optique

optical lever عتلة (رافعة) بَصَريّة
levier optique

optically active فعّال ضوئياً أو بَصَرياً
optiquement actif

optically active substance مادة ذات نشاط بَصَري
substance à activité optique

optically flat, optically plane سطحٌ ضوئيّ الاستواء . مستوٍ بَصَرياً
plan optique

optical magnetic polarization
استقطاب مغناطيسي ضوئي
polarisation magnéto-optique

optical mode نَمَط بَصَريّ
mode d'oscillation optique

optical path مسيرة بَصَريّة . مسار بَصَري . طريق بَصَري
trajet optique

optical polishing صَقْل (أو جلاء) بَصَري
polissage optique

optical rotary power قدرة دورانيّة بَصَريّة
pouvoir rotatoire optique

optic nerve عَصَبٌ بصريّ
nerf optique

optics بَصَريات
optique

optics (electronic...) بَصَريات الكترونية
optiques électroniques

optimal damping مُضَاءَلة مُثْلَى (تخامُدٌ أمثل) تضاؤل أمثل
amortissement optimal

optimum magnification تضخيم أمْثَل
agrandissement (ou grossissement) optimal

optometer مقياس الإبصار
optomètre

optometry قياس الإبصار
optométrie

orbit مَدَار . فَلَك
orbite

orbital مَداريّ . فَلَكيّ
orbital

orbital electron الكترونٌ مَدَاري
électron orbitale

orbital velocity سُرعة مَدَارية
vetesse orbitale

order رُتبَة
ordre

ordinary ray شعاع مُعتاد
rayon ordinaire

ordinate بُعْدٌ صادِيّ . بُعْدٌ رأسِيّ
ordonnée

organ pipe أنبوب (ة) أرغوني (ة)
tuyau d'orgue

orientation effect مفعول التوجيه . أَثَر التوجيه
effet d'orientation

oriented adsorption امتزازٌ موجَّه
adsorption orientée

orifice فَتحة . فُوَّهة
orifice

original أصلي . أصيل
originale

oscillating crystal method
طريقة البلّور المتذبذب
méthode du cristal oscillant
طريقة البلورة المتذبذبة

oscillating-current circuit دارَة التيار المتذبذب
circuit du courant oscillatoire

oscillating cylinder method طريقة الأسطوانة المتذبذبة
méthode à cylindre oscillant

oscillation ذبذبة . تذبذب . نَوَسان . تأرجُح
oscillation

oscillator مذبذب. متذبذب . مولد الذبذبة . مولد الاهتزاز
oscillateur, bobine oscillatrice

oscillatory ذَبذَبِيّ . تذبذبيّ
oscillante

oscillograph راسِمُ التذبذُب . أوسِلّوغراف
oscillographe

oscilloscope كاشف التذبذب. أوسلّو سكوب
oscilloscope

osmosis تنافذ
osmose

osmotic coefficient معامل التنافذ .
coefficient osmotique معامل او سموزي

osmotic pressure ضغط تنافُذي
pression osmotique

out of phase خارج عن الطَور
hors-phase

output خَرْج ، حاصِل ، ناتِج
rendement

overcooling فرط التبريد
surrefroidissement

overheating فرط التسخين
surchauffage

overlapping تَراكُب
recouvrement

overload level حدّ التحمل
limite de surcharge

overtones نغمات فوق أساسية . توافقيات
harmoniques

overvoltage فَرط الجهد . فَرطُ الفولطية . فرط التوتر .
surtension

oxidation potential كُمونُ التأكسد . جُهد التأكسُد
potentiel d'oxydation

oxidation-reduction electrode قطب التأكسد والاختزال
électrode d'oxydation-réduction

ozonosphere الجَوّ الأوزُوني
ozonosphère

(P)

pair-production انتاجٌ زَوجيّ . انتاج ضِدّيْن
production paire

parallax اختلافُ اللّوص . عدم انطباق المواضع اختلاف المنظر
parallaxe

parallax error خطأ في اختلاف اللّوص
erreur de parallaxe

parallel fed or feed تغذية متوازية
alimentation parallèle

parallel forces قوى متوازية
forces parallèles

parallelogram of forces متوازي أضلاع القوى
parallélogramme des forces

parallel ray شُعَاعٌ موازٍ
rayon parallèle

parallel resistances مقاوما ت متوازية
résistances parallèles

paramagnetic مغناطيسي مُسَامِت . پارامغناطيسي
para-magnétique

paramagnetism پارامغناطيسية . مغناطيسية مسامتة . مغناطيسية مسايِرة
paramagnétisme

parasitic capture . التقاطٌ طفيلي . اسرٌ طفيلي
capture parasitique

paraxial focus بؤرة شبه محورية
foyer paraxial
(بؤرة تكاد تنطبق على المحور الاساسي)

paraxial ray شعاعٌ شبه محوري
rayon paraxial
(شعاع يكاد ينطبق عل المحور الاساسي)

particle جُسيم . دقيقة
particule

path مُسَار . مَسِير . طريق . مَسْلَك
orbite (d'une planète),
passage (d'un rayon de lumière),
parcours (d'une manivelle),
trajectoire (d'une balle),

path difference . فرْق المسير . فَرْقُ الطريق . فَرْق المَسَار
differénce de trajet

path of rays مَسَار الأشعّة
passage des rayons

peak angular velocity ذروة السرعة الزاويّة
vitesse angulaire de crête

peak force ذروة القوّة
force mécanomotrice de crête

peak velocity ذروة السرعة
vitesse de crête

peak sound pressure ذروة الضغط الصوتي
pression sonore de crête

peak (voltage...) ذروة الجُهد (أو الفلطية)
crête de voltage

pendulum نَوّاس . رقّاص (پندول)
pendule, balancier

penetrative نفّاذ . نفاذي . نافذ . مُختَرِق . متسرِّب
pénétrant

penta prism موشور خماسي . منشور خماسي
prisme pentagonal

pentagon مخمّس
pentagone

pentode صِمَام خماسي (ج : صمامات)
lampe pentode (lampe à cinq électrodes)

penumbra شبه الظّل . ظَلِيل
pénombre

percussion تَقَارُع
percussion

perfect كامِل ، مثالي
parfait

perfect gas غاز تام : غاز مثالي . غاز كامل
gaz parfait

perfectly inelastic collision تَصَادُم غير مَرِن كُلِّيّاً
collision parfaitement inélastique

period دَوْر ، دورة . مدة الهَزَّة . مدة الذبذبة .
période

periodic دَوْري
périodique

periodicity دَوْريّة
périodicité

periodic law قانون دوري
loi du système périodique

period of deformation فترة التّشوُّه
temps de déformation

period of pendulum دَوْر النوّاس . مدة هزة النوّاس . دور البندول . مدة هزة البندول
période du pendule

period of simple harmonic motion دَوْر الحركة التوافقية البسيطة
période du mouvement harmonique simple

permanent gas غاز مستديم . غاز دائم
gaz permanent

permanent magnet مغناطيس ثابت أو مستديم أو دائم
aimant permanent

permeability نفوذ(من غشاء) . نفاذية . نضوح
perméabilité

permeability (magnetic..) نفاذِيّة مغناطيسية
perméabilité magnétique

permissible dose جرعة مسموح بها
dose permise

permittivity, dielectric constant سماحية . إتاحة . ثابت العزل
constante diélectrique, permittivité

persistence of sensation لُبْثُ الأحساس . بقاء الإحساس
persistance de sensation

persistence of vision لُبْثُ الصورة . بقاء الصورة
persistance des images

phase طَوْر
phase

phase angle زاوية الطور
angle de la phase

phase constant ثابت (ة) الطور
constante de phase

phase difference اختلاف الطور . فرق الطور
déphasage

phase resonance, velocity resonance رنين الطور
résonance de phase

phase reversal انعكاس الطور . انقلاب الطور
inversion de phase

phase slowness إبطاء الطور . تخلُّف الطور
retard de phase

phenomenon ظاهرة
phénomène

phon رِكْزة ، نأمة . (فون)
phone
(وحدة لقياس منسوب الجهارة الصوتية)

phone هاتِف
téléphone

phonetic صَوتِيّ
phonétique

phonetics=phonics صوتيات
phonétique

phonograph الحاكي
phonographe

phonometer مقياس الأصوات . فونومتر
phonomètre

phonometry قياس الأصوات
phonomètrie

phonoscope كاشف الصوت . كشّاف الصوت فونوسكوب
phonoscope

phosphorescence وميض فوسفوري . (تَفَسْفُر)
phosphorescence

phosphoroscope كاشف الوميض الفوسفُوري
phosphoroscope

phosphorus or phosphor فُسْفور
phosphore

photochemical كميائي ضوئي . ضَوْكِميائي
photo-chimique

photoconductive effect ظاهرة توصيل ضوئي
effet photo-électrique interne, photo-conduction

photoelasticity مرونة ضوئية
photo-élasticité

photoelectric cell خَلِيّة كَهْرو ضوئية
cellule photoélectrique

photoelectric effect ظاهرة كهروضوئية
effet photoélectrique

photoelectric emission انبعاث كهروضوئي
émission photoélectrique

photoelectric threshold عَتَبَة كهروضوئية
commencement photo-électrique مبدَئ كهروضوئي

photoelectric work شُغل كهروضوئي
travail photo-électrique

photoelectricity كهربائية ضوئية
photo-électricité

photo electrons الكترونات ضوئية
photoélectrons

photographic camera صوّارة . آلة تصوير
caméra photographique

photographic exposure تعريض تصويري
exposition photographique

photographic film شريط تصوير
film photographique

photographic graininess تَحَبُّب تصويري
granulation photographique

photometer مقياس قوة الاضاءة . فوتومتر
photomètre

photometry قياسات ضوئية
photométrie

photon فوتون . ضُوَيْء
photon

photoneutron نوترون ضوئي
photoneutron

photonuclear reaction تفاعل نووي ضوئي
réaction photonucléaire

photoproton پروتون ضوئي
photoproton

photosphere كرة ضوئية . سطح الشمس النَيِّر
photosphère

photosensitive حسّاس للضوء
photo sensible

physical measurements قياسات فزيائية
mesures physiques

physical pendulum, compound pendulum
رقاص فيزيائي . نوّاس فيزيائي . رَقّاص مركّب . نوّاس مركّب . پندول مركّب
balancier physique, pendule physique

physiological acoustics سمعيات وظائفية
acoustique physiologique

pick-up لاقِط
pick-up

piezoelectric crystal بلورة تغمازية
piézocristal بلّور تغمازي

piezoelectric effect ظاهرة التكهرب بالتَغْماز
effet piézoélectrique

piezoelectricity كهربائية التّغماز
piézoélectricité

piezometer مِغماز . مِعصار . مقياس التَغْماز
piézomètre

pigment صبغ (ة) . خضاب
colorant, pigment

pigments and colors الأصباغ والألوان . الخُضُب والألوان
pigments (colorants) et couleurs

pile (atomic..) رَكيمة ذريّة . عمود ذري
pile atomique

pile (breeder...) ركيمة مولِّدة (عمود مولِّد)
pile breeder

pile (carbon..) ركيمة كاربونية . عمود كاربوني
pile à carbone

pincer مخلب . أحد فكّيْ الكمّاشة
pince, tenailles

pin-hole camera صَوّارة ذات الثقب الصغير
sténoscope

pion=pi-meson پايون = پاي ميزون
pion (pi-meson)

pipette ماصّة (شفّاطة)
pipette

piston مِكبَس
piston

pitchblende بتشبلند
pechblende

pitch of sound درجة الصوت
hauteur (ou degré d'élévation) d'un son

pith ball كُرَةُ بيلسانٍ
balle médullaire de sureau

pivot مُرتَكَز
pivot

pivoted مُرتكِز
pivoté

plane مستوٍ (مستوي)
plan

plane (inclined...) مستوٍ مائل . حَدُور
plan incliné

plane mirror مرآة مستوية
miroir plan

plane (neutral...) مستوى التعادل
plan neutre

plane of polarization of light مستوى استقطاب الضوء
plan de polarisation de la lumière

plane of vibration مستوى الأهتزاز
plan de vibration

plane-polarised مستقطَب استوائياً
plan polarisé

plane (proof...) خابرة أو مِخبرة
plan d'épreuve

Plank constant ثابت پلانك
constante de Plank

Plank radiation formula صيغة بلانك للإشعاع
formule de rayonnement de Plank

plano-concave مقعّر مستوٍ .مقعرة مستوية
plan concave

plano-convex محدّب مستوٍ . محدبة مستوية
plan convexe

plastic collision تصادُم لَدِن
collision plastique

plastic deformation تَشوّهٌ لَدنٌ
déformation plastique

plasticity اللّدانة
plasticité

plate لوح . صفيحة
plaque

plate current تيّار اللوح
courant de plaque

platinum-resistance thermometer محرار المقاومة البلاتيني
thermomètre à résistance de platine

plotting (field...) تخطيط المجال .
trace du champ

plug قابِس . سدادة
tampon, bouchon

plugging (سدٌّ (كبح بواسطة التيار المعاكس
bouchage

plumb line خط المِطْمار
fil à plomb

plunger مِدْسَاس
plongeur (de presse hydraulique)

plural scattering استطارة متكرّرة
dispersion réiterée

plutonium البلُوتُونيُوم
plutonium

pluviometer = rain gauge مِقياس المطر
pluviomètre

pneumatic engine آلة هوائية
pneumatique (machine)

pneumatics علم خواصّ الغازات
pneumatique

point (balance...) نقطة الاتّزان أو التوازن
point d'équilibre

points of lens (cardinal..) نقطتان أساسيتان للعدَسة
points cardinaux de la lentille

pointer of balance لسان الميزان . مؤشّر الميزان
index, aiguille de la balance

point (freezing...) نقطة التجمّد
point de congélation

point image صورة نقطيّة
point-image

point of reflection نقطة الانعكاس
point de reflexion

point source مصدر نُقطي
source ponctuelle

point (tapping...)(branching..) نقطة توصيل (
point de branchement نقطة تَفريع

polar قطبي
polaire

polar adsorption امتزاز قطبي
adsorption polaire

polar circles دائرتان قطبيتان
cercles polaires

polar compound مركّب قطبي
composé polaire

polar distance البعد القطبي
distance polaire

polar liquid سائل قطبي
liquide polaire

polar molecule جُزَيْء قطبي
molécule polaire

polar property خاصية قطبيّة
propriété polaire

polar response استجابة قطبيّة
réponse polaire

polar solvent مذيب قطبي
dissolvant polaire

polarimeter مقياس الاستقطاب
polarimètre

polarimetry قياس الاستقطاب . مِقْطَابِيّة
polarimétrie

polariscope كاشف الاستقطاب
polariscope

polarity قطبيّة
polarité

polarity (induced...) قطبيّة محثّة
polarité par induction

polarizability استقطابية (قابلية الاستقطاب)
polarisabilité

polarizability (ellipsoid...) استقطابية القطع الناقص أو الاهليلجي
polarisabilité d'ellipsoïde

polarizability (spontaneous...) استقطابية تلقائية
polarisation spontanée

polarization استقطاب
polarisation
(ظاهرة تكون فيها اهتزازات الموجات الضوئية في اتجاه واحد)

polarization by reflection استقطاب الانعكاس
polarisation de réflexion

polarization charge شحنة الأستقطاب
charge de polarisation

polarization curve منحني الاستقطاب
courbe de polarisation

polarization (electric...) استقطاب كهربائي
polarisation électrique

polarization of fluorescence استقطاب التفلور
polarisation de fluorescence

polarization of light استقطاب الضوء
polarisation de la lumière

polarization potential كمون الاستقطاب . جهد الاستقطاب
potentiel de polarisation

polarizer (قطيب) . مستقطب
polariseur

polarizing angle, Brewster angle زاوية الاستقطاب أو زاوية بروستر
angle de Brewster, angle de polarisation

polarizing microscope مجهر مستقطب
microscope polarisant

polarizing prism موشور مستقطب
prisme polarisateur منشور مستقطب

pole قطب
pôle

pole (south...) قطب جنوبي
pôle sud

pole strength قوة القطب
intensité du pôle

poles (celestial...) قطبان سماويّان
pôles célestes

polished مصقول
poli

polychromatic, polychromic متعدّد(ة)الألوان
polychrome

polydisperse system نظام متعدّد التفزّح أو التشتّت
système de dispersion-multiple

polygon مضلّع
polygone

polygon of forces مضلّعُ القوى
polygone des forces

polygonization تضليع
polygonisation

polyhedron متعدد (ة) الوجوه
polyèdre متعدد (ة)السطوح

polymorph متعدد (ة) الأشكال . عديد (ة) الأشكال
polymorphe

polymorphism خاصية تعدد الأشكال (أو المظاهر)
polymorphisme

porcelain خزف ، صيني
porcelaine

pores مَسَام
pores

porosity مساميّة
porosité

porous ذو مسام ، مسامي ، نفّيذ
poreux (تَنْفُذُ منه السوائل)

positive column العمود الموجب
colonne positive

positive eyepiece عينيّة موجبة
oculaire positif

positive ion أيون مُوجب
ion positif

positive lens عدسة مُوجبة
lentille positive

positive pole قطب موجب
pôle positif

positive potential كُمون موجب . جهد موجب
potentiel positif

positive rays=(canal rays) أشعة موجبة
rayons positifs (أوقنوية)

positive valence تكافؤء مُوجب
valence positive

positron پوزترون
positron
(الپوزترون : دقيقة أولية كالالكترون من حيث كتلتها ، إلا أن شحنتها موجبة)

potential كُمون . جهد
potentiel

potential barier or hill حائل الكمون حائل الجهد
barrière de potentiel

potential diagram منحن بياني للكمون . منحني الجهد البياني
diagramme de potentiel

potential difference فرق الكمون . فرق الجهد
différence de potentiel

potential divider مُقَسِّم كمون . مقسِّم الجهد . مجزّئ
diviseur de potentiel

potential drop هبوطُ كمونٍ . هبوط الجُهد
chute de potentiel

potential (electric...) كمون كهربائي . جهد كهربائي
potentiel électrique

potential energy طاقة كامنة
énergie potentielle

potential (firing...) كُمون الإلهاب . جهد الإلهاب
potentiel d'inflammation

potential (induced...) كُمون محتثّ . جُهد مُحتَثّ . جُهدٌ مُستَحَثّ
potentiel d'induction

potentiometer مقياس الكمون . مقياس الجهد
potentiomètre

power قدرة . (استطاعة)
pouvoir, puissance

power (active...) قدرة فعّالة
pouvoir actif

power coefficient معامل القدرة
coefficient de puissance

power control rod عصا التحكّم في القدرة
baguette de contrôle de puissance

power (grid-driving...) قُدْرَة دفع الشبكة
pouvoir moteur de la grille

power of lens مقدرة العدسة
puissance de la lentille

power reactor مفاعل قدرة
réacteur de puissance

power valve=power tube صمام قدرة
lampe (amplificatrice) de puissance

precession طَوَاف . تَطْوِيف
précession
(دوران محور الدوران على سطح مخروط)

press مضغط . كابسة
presse

pressure ضغط
pression

pressure (absolute..) ضغط مُطلق
pression absolue

pressure coefficient معامل الضغط
coefficient de pression

pressure multiplier مضاعِف الضغط
amplificateur de pression

pressure (standard...) الضغط القياسي
pression-étalon

primary أوْليّ . ابتدائي
primaire

primary cell عمود ابتدائي . عمود أوّلي
cellule primaire خلية ابتدائية ، خلية أولية

primary coil ملف ابتدائي
bobine primaire

primary colors ألوان أولية
couleurs primaires

primary cosmic rays أشعة كونية ابتدائية
rayons cosmiques primaires

primary current تيار أوليّ . تيار ابتدائي
courant primaire

primary extinction تلاشي أوّليّ . إطفاءٌ أوّليّ
extinction primaire

primary ion pair زوجان إيونيّان أوليّان
paire d'ions primaires

primary rainbow قوس قزح ابتدائية
arc-en-ciel primaire

primary rays, principal rays
أشعة أولية . أشعة أصليّة
rayons primaires ou principaux

primary spectrum طيف أولي
spectre primaire

principal axis محور اساسي
axe principal محور اصلي

principal axis of a lens المحور الأساسي لعدسة
axe principal d'une lentille

principal focus البُؤرة الرئيسيّة ، البُؤرة الأساسيّة
foyer principal

principal focus of a concave mirror
بؤرة المرآة المقعّرة الرئيسية . المحرق الأصلي
foyer principal du miroir concave لمرآة مقعرة
البؤرة الأساسية لمرآة مقعرة

principal plane مستوٍ رئيسي . مستوٍ اساسي
plan principal

principal planes مستويات رئيسية . مستويات اساسية
plans principaux

principal points نقاط رئيسية . نقاط اساسية
points principaux

principal quantum number عدد كمّي رئيسي
nombre quantique principal عدد كمي أساسي

principal section مقطع رئيسي . مقطع اساسي
section principal

principle of additivity مبدأ التجمع . مبدأ الإضافة
pirncipe de sommation

principle of continuity مبدأ الاستمرار أو مبدأ الحُسُوم
principe de continuité

principle of least action مبدأ أدنى الفعلِ
principe de la moindre action

principle of least time مبدأ أدنى الوقت
principe du temps minimal

principle of mobile equilibrium مبدأ التوازن الحركي
principe de l'équilibre mobile

principle of reversibility مبدأ العكسيّة
principe de réversibilité

principle of separate equilibrium مبدأ التوازن المنفصل
principe de l'équilibre séparé

principle of virtual work مبدأ الشغل الافتراضي أو التقديري
principe des travaux virtuels

prism موشور . منشور
prisme

prism (achromatic...) موشور لا لوني . منشور لا لوني
prisme achromatique)

prism (direct-vision...) موشور الرؤية المباشرة
prisme de vision directe

prism (erecting...) موشورٌ معدِّلٌ
prisme redresseur

prism (flint glass...) موشور زجاجي صواني
prisme en flint-glass, prisme en verre de plomb موشور زجاجي صخري

prism dispersion تشتيت الموشور
dispersion d'un prisme

prism of constant deviation موشور الانحراف الثابت
prisme à deviation constante

prism spectrum طيف الموشور
spectre du prisme

probable error خطأ مُحْتَمَل
erreur probable

probability factor, steric-factor
facteur de probabilité عامل الاحتمال

process (irreversible...) عملية غير قابلة للعكس. عملية لا تُعكَس
procédé irréversible

product (fission...) نتاج الانشطار
produit de fission

product (solubility...) حاصل الإذابة . حاصل الذّوَبان
produit de solubilité

production of x-rays انتاج الأشعة السينية
production de rayons x

progressions متواليات (متتابعات)
progressions

progressive undulations تموُّجاتٌ متتابعة . تَموُّجات مُطّرِدة
ondulations progressives

projection lantern فانوس العرْض . مصباح الإسقاط
lanterne à projection

prompt fission neutrons نوترونات انشطارية فَوريّة
neutrons de prompte fission

prongs of a tuning fork فرعا الشوكة الرّنانة
branches d'un diapason

proof-plane مُستَوى الأختبار . مُخبِرَةٌ
plan d'épreuve (pour essai électroscopique)
(مخبرة : أداة تتركب من موصل على شكل قرص صغير وله يد عازلة وتستخدم في اختبار الشحنات الكهربائية)

propagation of light انتشار الضوء
propagation de la lumière

propagation (rectilinear...) of light
انتشار الضوء بخطوط مستقيمة
propagation rectiligne de la lumière

propagation of sound انتشار الصوت
propagation du son

propagation ratio نسبة الانتشار
rapport de propagation

properties of matter خواصّ المادة
propriétés de la matière

properties (nuclear...) خواصّ نَوَوِيّة
propriétés nucléaires

properties (physical...) خواص فيزيائية
Propriétés physiques

property (additive...) خاصية جمعية
propriété additive

proportion تناسب
proportion

proportionable تناسبي
en proportion, proportionné

proportional متناسِب
porportionnel

proportional limit حدٌّ متناسب
limite proportionnelle

proportion of polarization نسبة الاستقطاب
proportion de polarisation

protection وقايــة
protection

protection (cathodic...) وقاية كاثودية
protection cathodique

protection of soil وقايــة التربة
protection du sol

protium پروتيوم
protium

proton پروتون
proton

proton-synchrotron السنكروترون البروتوني
proton-synchrotron

proximity efect تأثير الجوار
effet de proximité

pseudo-crystallites, pseudo-crystals
pseudo-cristaux بلّورات كاذبة

pulley بَكَرة
poulie

pulse نَبْضة
pouls, vibration (des ondes)

pulse amplifier مُضَخِّم النبضاتِ (مُكَبِّر النبضات)
amplificateur de pulsations

pulse ionization chamber غرفة تأيُّنٍ نابضة
chambre d'ionization pulsatrice

pulveriser مِرْذاذ
pulvérisateur

pump مِضَخّة
pompe

pupil of the eye بؤبؤ العين
pupille de l'oeil إنسان العين

pure spectrum طيف صافٍ . طيفٌ نقيّ
spectre pur

pure tone or note نغمة صافية . نغمة نقيّة
note pure

purity نقاء . صفاءٌ
pureté

purity of colour صفاءُ اللّونِ أو نقاء اللّون
pureté de couleur

pycnometer قِنّينة الكثافةِ
pycnomètre

pyroheliometer پيرومتر شمسي . مُضْرِم شمسي
pyroheliomètre

pyrometer مِضْرام . پيرومتر
pyromètre

pyrometer (radiation...) مُضرِم الإشعاع . مِضْرَم الاشعاع = المقياس المحراري للإشعاع
pyromètre de radiation

pyrometry قياس التضرُّم . قياس درجة الحرارة المرتفعة . مِضرَمية
pyrométrie

(Q)

quadrupole moment عَزْم رباعيّ الأقطاب
moment quadripolaire

quadrupole radiation إشعاع رباعي الأقطاب
rayonnement quadripolaire

qualitative analysis تحليل كيفي أو وصفي
analyse qualitative

quality of sound نَوعيّة الصوت
qualité du son

qualitatively وصفياً . كيفياً . نوعياً
qualitativement

quantic physics فيزياء الكمّ
physique quantique

quantitative law of electrolysis قانون التحليل الكمّي
loi quantitative d'électrolyse

quantitatively كَمّياً. من حيث الكميّة. مقدارياً
quantitativement

quantity (imaginary...) كمية وهمية . كمية خيالية . كمية تخيُّليّة
quantité imaginaire

quantity (scalar...) كمية سلّميّة . كمية عَدَدية . كمية بلا اتجاه (غير متجهة)
quantité scalaire

quantity of electricity كمية الكهرباء
quantité d'électricité

quantity of heat كَميّة الحرارة
quantité de chaleur

quantity of radiation, intensity of radiation كمية الإشعاع . شدة الإشعاع
intensité de rayonnement

quantization تحديد الكم ، تَكْمِيَة
quantification

quantized مُكَمّى
quantifié

quantized field theory نظرية الحقل المُكمّى
theorie du champ quantifié
نظرية المجال المُكَمّى

quantum efficiency, quantum yield كفاية كميّة
rendement quantique,
efficience quantique

quantum number عدد كَمّي
nombre quantique

quantum statistics إحصاء كَمّي
statistique des quanta

quantum theory نظرية الكَمّ
theorie des quanta

quarter-wave plate لوح رُبْع موجِيّ
plaque d'un quart d'onde

quartz مَرْو ، كوارتز
quartz

quasi-conductor شبه موصِّل . شبه ناقل
quasi-conducteur

quasi dielectric شبه عازل للكهرباء
quasi-diélectrique

(R)

radar رادار (كاشوف)
radar

radial نصف قطري . شُعاعيّ . نَصْقَطيّ
adial

radial quantum number عدد كمّي نصف قطري
عدد كَمّي نَصْقَطِي
nombre quantique radial

radian زاوية نَصقَطِيّة . زاوية نصف قطرية
radian
(وحدة قياس الزاوية بالتقدير الدائري)

radiance تدفق طاقي نَوْعي . كثافة فيض
radiance الإشعاع . إشعاعيّة

radiant مُشِع
rayonnant

radiant density كثافة إشعاعية
densité radiante

radiant energy طاقة إشعاعية
énergie radiante

radiant heat حرارة إشعاعية ، حرارة الإشعاع
chaleur radiante

radiant flux فيضُ (أو تدفّق) الإشعاع
flux de rayonnement

radiant flux density, irradiance
éclairement énergétique كثافةفيض الإشعاع

radiant intensity شدّة الإشعاع
intensité de rayonnement

radiant reflectance factor معامل الانعكاسيّة
facteur de réflexion الاشعاعية

radiate أشَعَّ
radier, rayonner

radiation إشعاع
radiation

radiative correction تصحيح الإشعاع
correction de rayonnement

radiator مِشَعَّة . مِشْعاع
radiateur

radii أنصاف أقطار
rayons

radioactive ذو نشاط إشعاعي . إشعاعي النشاط
radioactif مُشِعّ

radioactive chain سلسلة مشِعة
chaîne radioactive

radioactive disintegration تفكك اشعاعي
désagrégation radioactive

radioactive equilibrium توازن النشاط الإشعاعي
équilibre radioactif توازن الفاعلية الإشعاعية

radioactive family فصيلة نشطة الإشعاع
famille radioactive فصيلة مُشِعّة

radioactive half-life عمر النصف للمُشِعّ
mi-âge radioactif

radioactive isotopes نظائر مشعّة
isotopes radioactifs

radioactive series متتالية نشطة الإشعاع .
séries radioactives متتالية مشِعّة

radioactive standard معيار الفاعلية الإشعاعية
etalon radioactif معيار النشاط الاشعاعي

radioactive tracer مُقْتَفٍ مُشِعّ
suiveur radioactif, traceur

radioactivity نشاط إشعاعي . فاعلية إشعاعية
radioactivité

radioactivity (artificial...) نشاط إشعاعي
اصطناعي . إشعاعية اصطناعية
radioactivité artificielle

radioactivity (excited...) نشاط إشعاعي مُثَار
radioactivité excitée

radiobiology علم الأحياء الإشعاعي
radiobiologie

radiograph صورة شُعاعيّة
radiogramme

radiographic إشعاعيّ التصوير
radiographique

radiology الطبّ الإشعاعي
radiologie

radioluminescence تألّق إشعاعي
radioluminescence

radiometer مقياس الإشعاع . (راديومتر)
radiomètre

radiophone هاتف لاسلكي
radiophone

radiophosphorus فُسفور مُشِعّ
phosphore radio-actif

radioscope كشّاف إشعاعي
radioscope

radiosensitivity حساسية إشعاعية
radiosensibilité

radio-telegram برقية لاسلكية
radio télégramme

radiotelegraphy مُراسَلَة لاسلكية ، إبراق لاسلكي
radiotélégraphie

radiotelephony محادثة لاسلكية
radiotéléphonie هاتف لاسلكي
téléphonie sans fil (t.s.f.)

radium راديوم
radium

radius of gyration نصف قطر التدويم
rayon de gyration

radon رادون (منبَثَق الراديوم)
radon (émanation du radium)

rainbow قوس قزح
arc-en-ciel

random response استجابة عشوائية
réponse fortuite

range مدَى
étendue, portée

range finder مُقَدِّرة المَدَى
télémètre (indicateur de distance)

range of audibility مدَى السماعِ . مدى السَمع
portée d'audibilité

range straggling تَطَوُّحُ المدَى
dissémination de la portée

rarefaction تَخَلْخُل
raréfaction

rarefied مُتَخَلخِل . مُخَلْخَل
raréfié

rare metal فلزّ نادر
métal rare

rate مُعَدَّل . معدّل زمني
taux

rate of decay of sound معدّل تلاشي الصوت
taux d'extinction (du son)

rate of exhaustion of air معدّل استنزاف الهواء
معدّل أو مستوى نفاذ الهواء
taux d'exhaustion (ou de raréfaction)
de l'air

rate of work مُعَدَّل زمني للشغل = قدرة
taux du travail

ratio نسبة
rapport

ratio (isotopic...) نسبة النظائر
rapport isotopique

ratio (neutron-proton...) نسبة النيوترونات إلى البِروتونات
rapport neutrons-protons

ratio of specific heats نسبةُ الحَرارَتَينِ النوْعِيتين
rapport des chaleurs specifiques

ray شعاع
rayon

ray (ordinary...) شعاع معتاد
rayon ordinaire

rays (acoustic...) الأشعة الصوتية . الأشعة السمعية
rayons acoustiques

rays (alpha...) أشعة ألفا
rayons alpha

rays (Becquerel...) أشعة بيكَريل
rayons Becquerel

rays (beta...) أشعة بيتا
rayons béta

rays (burning...) أشعة محرِقة (حارقة)
rayons brûlants

rays (cathode...) أشعة كاثودية
rayons cathodiques أشعة الكاثود

rays (convergent...) أشعة متجمِّعة . أشعة
rayons convergents متقاربة أو مُتلاءمة

rays (cosmic...) أشعة كونيّة
rayons cosmiques

rays (delta...) أشِعّة دلتا — أشِعّة دالية
rayons delta

rays (divergent...) أشِعّة متفرقة
rayons divergents

rays (emergent...) أشعة منبثقة . أشعة خارجة
rayons émergents

rays (gamma...) أشعة كاما . أشعة جامّا
rayons gamma أشعة غامّا

rays (hard...) أشعة قاسية (عسيرة) (حادة)
rayons durs

rays (residual...) أشعة متخلِّفة . أشعة متبقية
rayons résiduels

rays (residual of...) فُضالة الأشعّة
résidus des rayons

rays of light أشعة الضوء
rayons de lumière

rays (soft...) أشعة هَيِّنَة (يَسيرة) (رِخْوَة)
rayons mous

rays tracing رسم الأشعة
traçage des rayons

reactance مراكَسة . مَرادّة
réactance

reactance (mechanical...) مراكسة ميكانيكية
réactance mécanique

reaction ردُّ فعلٍ . تفاعُل .
réaction

reaction (chain...) تفاعلٌ متسلسِل
réaction en chaîne

reaction chamber حجرة التفاعل
chambre à réaction

reaction motor مُحَرِّك ردُّ الفعل . محرِّك نَفّاث
moteur à réaction

reaction time زمن التفاعل . فترة الأستجابة
temps de réaction مدّة الاستجابة

reactor مُفاعِل
réacteur

reactor (nuclear...) مفاعل نَوَوي
réacteur nucléaire

reading lens or reading-glass عَدَسَةُ قِراءة
loupe (à lire) عدسة مُكبِرة

real حقيقي
réel

real image صورة حقيقية
image réelle

real object شيءٌ حقيقي . جسم حقيقي
objet réel موضوع حقيقي

rebound (to) يرتد . يَثِبُ مرتَداً
rebondir

receiver مستقبِل
récepteur

receiving set جهاز استقبال
poste récepteur, radiorécepteur

receiving set (wireless...) جهازاستقبال لاسلكي
récepteur sans fils

reciprocal مقلوب العدد . متبادَل (ة)
réciproque (inverse) مُقابِل

reciprocal lattice شبيكة مقلوبة
réseau réciproque

recombination velocity سرعة إعادة الاتحاد
vitesse de recombinaison سرعة عودة الالتئام

recording circuit دارَةٌ مسجِّلة (اقتناصيّة)
circuit capteur

rectification تقويم
rectification, redressement du c.a.
(تحويل التيار المتناوب الى تيار في اتجاه واحد)

rectification (efficiency of...) كفاءة التقويم
efficience de rectification

rectifier مُقَوِّم
réctificateur ou redresseur (du courant)

rectilinear motion حركة على خطوط مستقيمة
mouvement rectiligne حركة مستقيمة

rectilinear (or rectilineal) propagation of light. انتشار الضوء في خطوط مستقيمة
propagation rectiligne de la lumière

rectilinear system, orthoscopic system
système rectilinéaire, système orthoscopique نظام الخطوط المستقيمة

red shift زحزحة نحوَ الأحمر
déplacement vers le rouge

reduced equation of state مُعادَلةُ حال مُوجَزَة
équation d'état réduite

reduced focal length بعدٌ بؤريّ مختزَل أو مختَصر
distance focale réduite

reduced mass كتلة مختزلة (مختصَرة)
masse réduite

reduction factor عامل الاختزال
facteur de réduction

reduction potential كمون الاختزال . جهد الاختزال
potentiel de réduction

re-erect (to) عدّل . أعادَ . أقامَ
reconstruire

reflectance إنعكاسيّة
facteur de réflexion

reflected منعكس . انعكسَ
réfléchi

reflected field مجال معكوس ، حقل معكوس
champ réfléchi

reflecting عاكس . يَعكِس
réflecteur, réfléchissant

reflecting grating مُحَزَّز (ة) انعكاسي (ة)
réseau à réflexion

reflecting lamp مصباح عاكس
lamp réfléchissante

reflection إنعكاس
réflexion

reflection (angle of...) زاوية الانعكاس
angle de réflexion

reflection (laws of..) قانونا الانعكاس
lois de réflexion

reflection (multiple..) الانعكاس المتعدّد
réflexion multiple

reflection (total..) إنعكاسٌ كُلّيّ
réflexion totale

reflection (total internal...) انعكاس كُلّي داخلي
réflexion totale interne

reflection coefficient, reflection factor
coefficient de réflexion معامل الانعكاس

reflection of light انعكاس الضوء
réflexion de la lumière

reflection loss فَقْدُ الانعكاس
perte de réflexion

reflection of sound إنعكاسُ الصوت
réflexion du son

reflection plane مستوى الانعكاس
plan de réflexion

reflectivity انعكاسية نوعيّة . قابلية الانعكاس
réflectivité, réflexivité

reflector عاكِس
réflecteur

reflector (concentrating...) عاكِس مُركِّز
réflecteur concentré

reflux انحسار . جَزْرٌ
reflux

refraction انكسار
réfraction

refraction (atmospheric..) انكسار جوّي .
réfraction atmosphérique الانكسار في الجوّ

refraction (index of..) قرينة الانكسار . معامل
indice de réfraction الانكسار

refraction by prism انكسار بالموشور
réfraction par prisme

refractive كاسِر (يكسر الشعاع)
(milieu) réfractif, réfringent

refractive dispersity تَشَتُّت انكساري. تشتيت
dispersion réfractive بالانكسار

refractive index معامل الانكسار
indice (coefficient) de réfraction

refractivity انكسارية نوعية
réfractivité

refractometer مقياس الانكسار
réfractomètre

refrigeration تثليج
réfrigération, frigorification

refrigeration (mechanical..) تثليج ميكانيكي
réfrigération mécanique

refrigeration cycle دورة التثليج
cycle de réfrigération

refrigeration gas غاز التثليج
gaz de réfrigération

refrigerator ثلاجة
réfrigérateur

regelation عودة التجمُّد
regel

regeneration تَجديد
régénération

regular reflection انعكاس منتظم
réflexion régulière

regularization تنظيم . ضبط
régularisation

reignition or restriking voltage ڤولطية إعادة
tension de rallumage الإشعاع

relative نسبيّ
relatif

relative abundance وَفَارَةٌ نسبيّة
abondance relative

relative density كثافة نسبيّة
densité relative

relative humidity رطوبة نسبيّة
humidité relative

relative hygrometer مقياس الرطوبة النسبيّة
hygromètre relatif

relative index of refraction معامل الانكسار
indice (ou coefficient) relatif النسبيّ
de réfraction

relative isotopic abundance الوَفَارة النسبية
abondance relative des isotopes للنظائر

relative permeability نفاذية نسبيّة
perméabilité spécifique نفاذية نوعية

relative refractive index معامل الانكسار
indice de réfraction relative النسبيّ

relative response استجابة نسبيّة
réponse relative

relative size of object and image
grandeur relative الكبر النسبي للشيء والصورة
de l'objectif et de l'image

relative specific ionization تأيُّن نوعي نسبي
ionisation spécifique relative

relative velocity سرعة نسبيّة
vélocité (ou vitesse) relative

relative viscosity لزوجة نسبيّة
viscosité relative

relativity النسبية
relativité

relaxation استرخاء (نقص في الشدّ أو التوتر)
relaxation

relay مُرحِّل . مُناقِل
relais

relay (bimetal...) مُرحِّل بفلزّين. مُناقل ثنائي المعدن
relais bimétallique

release إطلاق ، عِتق
émission, échappement

reluctance إحجام
réluctance

reluctivity, specific reluctance إحجام نوعي
réluctance spécifique

remanence تبقّي المغنطة
rémanence

replica نسخة مطابقة
replique

repulse (to) يتنافر . يَصُدّ . يرفض
repousser, refuser

repulsion تنافر . صَدّ
répulsion

repulsion (magnetic...) تنافر مغناطيسي
répulsion magnétique

repulsive force قوة تنافرية
force répulsive

repulsive potential كمون تنافري . جُهدتنافري
potentiel de répulsion

reservoir خزّان
réservoir

reservoir (air...) خزّان هواء
réservoir d'air

residual induction تحريض أو حثّ متخلف. حث متبقٍ
induction résiduelle

residual radiation إشعاع متخلّف
rayonnement résiduel

residual resistance مقاومة متخلّفة
résistance résiduelle

residue باقٍ . بقية . راسب ، فضلة
résidu

resin راتينج
résine

resistance مقاومة
résistance

resistance (acoustical..) مقاومة سمعية
résistance acoustique

resistance (ohmic...) مقاومة أومية
résistance ohmique

resistance (parallel...) مقاومات على التوازي
résistances en parallele

resistance (radiation...) مقاومة الإشعاع
résistance de radiation

resistance (standard...) مقاومة قياسيّة
résistance-type

resistance (total thermal..) مقاومة حرارية كلية
résistance calorifiique totale

resistance box صندوق المقاومة
boîte de résistance

resistance coil ملف المقاومة
bobine de résistance

resistivity (specific resistance) المقاومة النوعية مقاومية
résistivité (résistance spécifique)

resolution of forces تحليل القوى
décomposition des forces

resolving power مقدرة التحليل
pouvoir résolvant

resonance رنيـــن
résonance (vibration de la voix)

resonance frequency, resonant frequency
fréquence de résonance تردّد الرنين

resonance spectrum طيف الرنين
spectre de résonance

resonance tube أنبوبة رنيـن
tube de résonance

resonating piezoid بِلّورٌ متذبذب
cristal oscillant, piezoïde résonant

resonator رنّان . مِرنّ (ة) . (آلة رنانة)
résonateur

response (available power...) استجابة
réponse de la puissance disponible

response (frequency...) استجابة التردّد
réponse de fréquence

response (polar...) استجابة قطبيّة
réponse polaire

response (transmitting current..)
استجابة تيّار الإرسال
réponse du courant de transmission

response (transmitting voltage...)
تجاوب جهد الإرسال
réponse de voltage de transmission

rest density كثافة السكون
densité au repos

rest mass كتلة السكون
massé au repos

restoring force قوة مُعيدة
force de rétablissement

resultant force قوة مُحصّلة
force résultante

resultant thrust مُحصّلة الأزّ
résultante des poussées

retardation تباطؤ ، تعويق . (تسارع سلبي)
retardation

retarded flelds مجالات معَوّقة . حقول مُعَوّقة
champs retardés

retarded potentials جهود معوّقة .
potentiels retards كُمونات معوقة

retentivity قسريّة مغناطيسية
coercivité

retina شبكية
rétine

retina of eye شبكية العين
rétine de l'oeil

retinal illuminance تَنَوّر الشبكية
illumination de la rétine

reverberant room=reverberation room
غرفة ترجيع . غرفة ترديد
chambre de réverbération

reverberation time زمن الترديد
temps de réverbération

reversal of polarity اعتكاس القطبيّة
renversement de polarité
(تحويل القطب السالب الى قطب موجب وبالعكس)

reversal of spectral lines اعتكاس خطوط
inversion des lingnes spectrales الطيف

reversal spectrum طيف الاعتكاس
spectre d'inversion

revrsibility عَكوسية . معكوسيّة . اعتكاسية
réversibilité

reversibility (principle of...) قاعدة قبول الاعتكاس . قاعدة المعكوسية . قاعدة الاعتكاسية
principe de réversibilité

reversibility of light عكوس الضوء
réversibilité de la lumière

reversible electrode قطبٌ عكوس
électrode réversible

reversible path مسار قابل أن يُعكس
parcours réversible

reversible permeability نفاذية قابلة للعكس
perméabilité réversible

reversible processes عمليات قابلة لأن تُعكس
procédés réversibles عمليات عكسية

reversing key مفتاح عاكس
clef d'inversion

reversing prism, dove prism
موشور العكس . منشور العكس
prisme à inversion, prisme de dove

revolution طواف ، طَوفة
révolution

rheostat مقاومة متغيرة . ريوستات
rhéostat

rider رَكّاب . راكب
cavalier

right hand rule قاعدة اليد اليمنى
régle de la main droite

rigid صَلُود . جاسيٌ . صَلد
rigide

rigid body جسم جاسيٌ . صَلدٌ
corps rigide (corps solide)

ring حلقة
anneau

rigidity صلادة . جساءة
rigidité

ripple مُوَيْجة
ondulation

rolling friction, rolling resistance
احتكاك التدحرج = احتكاك الدّوَران
frottement de roulement

root-mean-square (r.m.s.) جذر معدّل المربع
moyenne quadratique (ج.م.م.)

rotating دوّار (ة)
rotatif

rotating cylinder method for viscosity
طريقة الاسطوانة الدوّارة للزوجة
méthode à cylindre rotatif

rotation (specific...) دوران نوعي
rotation spécifique

rotation axis محور دوران
axe de rotation

rotation inversion axis محور الدوران
axe de rotation-inversion التعاكسي

rotation of the vibration plane دوران
rotation du plan oscillant مستوى التذبذب

rotational constant ثابت الدّوَران
constante de rotation

rotational flow منبثق دائر . دفقٌ دائر
effluent rotatif

rotatory (rotary) dispersion تشتُّت دوراني
dispersion rotative

rotor دّوار
rotor
(الجزء الذي يدور في أي آلة كهربائية)

rubber مطّاط
caoutchouc, gomme élastique

rule of mutual exclusion قاعدة الاستبعاد
المتبادل . قاعدة التضاد المتبادل
règle de l,exclusion réciproque

ruling-engine مُسَطِّرَة (آلة تسطير)
tire-ligne

(S)

safety أمان
sécurité

safety lamp مصباحُ الأمانِ
lampe de sûreté

safety rod عصا الأمانِ
bâton de sécurité

safety valve صِمام الأمانِ
soupape de sûreté

sample عَيِّنَة
échantillon

sandpaper ورق السحجلة . ورق السحج . ورق الصقل
papier sablé, verré ou émerisé (papier de verre)

saturated compound مُركّب مُشَبّع
composé saturé

saturated solution محلول مشبّع
solution saturée

saturated steam بخار ماء مشبّع
buée (vapeur d'eau) saturée

saturated vapour بخار مشبّع
vapeur saturée

saturation تشبّع
saturation

saturation current تَيّار التشبّع
courant de saturation

saturation magnetization مغنطة التشبُّع
magnétisation de saturation

saturation scale سُلّم التشبع
échelle de saturation

saturation voltage ڤولطية التشبُّع
voltage de saturation

scale-pan كَفّة الميزانِ
plateau de la balance

scaler سُلّم العدّ . آلة العدّ . مِعْدَاد
échelle de graduation

scales (musical...) السلالم الموسيقية الدواوين الموسيقية
gammes musicales

scattering amplitude سَعة الأستطارة أو التّبديد
amplitude de dispersion

scattering angle زاويــة الاستطارة
angle de dispersion

scattering loss فقد الاستطارة
pertes de dispersion

scattering of light استطارة الضوء
diffusion de la lumière

scattering polarization استقطاب بالاستطارة
polarisation par dispersion

scintillation ومضة (ج : ومضات) وميض . تلألؤ
scintillation

scintillation counter عَدّاد الومضات
compteur de scintillation

scintillation spectrometer مِطْياف الوميض
spectromètre à scintillation

sclerotic or sclera بياض العين (الطبقة البيضاء الصلبة في العين)
sclérotique

screened condenser مُكَثّف مستور
condensateur blindé

screen (florescent..) ستارة متفلورة
écran fluorescent

screen grid شبكة واقية (ساترة)
grille blindée

screw لولب ، بريمة
vis

screw axis محور اللولب
axe hélicoïdal

screw dislocation تفكك لولبي
dislocation hélicoïdale انفصام لولبي

seat of charge مَقَرّ الشحنة
siège de la charge

second harmonic (first overtone) التوافقية
la deuxième harmonique الثانية

second quantization التّكمية الثانية
seconde quantification

secondary ثانوي
secondaire

secondary emission انبعاث ثانوي
émission secondaire

secondary current تيار ثانوي
courant secondaire

secondary flow جريان ثانوي . سريان ثانوي
effluent secondaire

secondary radiation شعاع ثانوي
rayonnement secondaire

section قِسْم ، جُزْء ، قِطْع . مقْطَع
section

sector (blind...) قَطّاع مظلم
secteur noir

sedimentation, settling ترسُّب . ترسيب
sédimentation

sedimentation constant ثابت (ة) الترسيب
constante de sédimentation

selective absorption امتصاص انتقائي ،
absorption sélective اصطفائي

selective radiator مشعة انتقائية . مِشعاع انتقائي
émetteur secondaire (radioactif)

selectivity انتقائيّة
sélectivité

self-absorption امتصاص ذاتي
auto-absorption

self-discharge تفريغ ذاتي
self-décharge

self-energy طاقة ذاتيّة
auto-énergie

self-inductance حَثّيّة ذاتيّة . مَحاثّة ذاتيّة
auto-inductance تحريضية ذاتية

self-induction الحث الذاتي . تحريض ذاتي
self-induction

self-maintained discharge, تفريغ ذاتي مستمر
self-maintaining gas discharge
décharge autonome

self-scattering استطارة ذاتيّة
auto-dispersion

semi-conductor شِبه مُوَصِّل
semi-conducteur

semipermeable نصف ناضِح
semi-perméable

semi-tone نصف نغمة . نصف طنين
1) semi-tonalité
2) semi-ton

sensitive حسّاس
sensible, sensitif

sensitive balance ميزان حسّاس (قِسْطاس)
balance sensible

sensitive flame لَهَب حسّاس
flamme sensible

sensitive plate لوحة حسّاسة للضوء
plaque impressionnable, sensible à la lumière

sensitiveness حسّاسيّة
sensibilité

sensitivity حسّاسيّة
sensibilité

sensitivity of balance حساسية الميزان
sensibilité de la balance

separation circuit دارة فاصلة
circuit séparateur

separation of flow انفصال الجريان . انفصال السريان
détachement de l'effluent

separation velocity سرعة الأنفصال
vitesse de séparation

series (in..) على التوالي = متسلسل
en série

series of spectrum lines سلسلة خطوط طيفية
série spectrale

series resistances مقاومات على التوالي (التّسلْسُل)
résistances en série

series resonance رنين التوالي
résonance en série

sextant ذات السدس
sextant

shadow cone مخروط الظلّ
cône d'ombre

shadow factor عامل الظلّ
facteur d'ombre

shadow, umbra ظـــلّ
ombre

shadow zone منطقة الظلّ
zone d'ombre

sharing of a charge تقاسم الشّحنة
partage d'une charge

sharpness of resonance حدّة الرنين
acuité de résonance

shear القصّ
cisaillement

shear modulus, rigidity معامل القصّ · جَساءة
module de cisaillement,, rigidité

shear strain مطاوعة القصّ . انفعال القصّ
effort de cisaillement

shell قشرة . صَدَفة
coquille, enveloppe

shell (electron...) قشرة الكترونية
coquille d'électron

shield دِرْع = جُنّة
bouclier

shielding ratio نسبة التدرُّع
rapport de blindage

shift of spectral line تزحزح خطّ الطيف
décalage de ligne spectrale

shock excitation إثارة بالتصادم
excitation par choc

shock wave موجة الصدمة . موجة الرجّة
onde de choc

short circuit دارة مقصورة (مقتصرة)
court-circuit

shunt مُجَزّئ التيار . مفرّع التيار
shunt, dérivation

shunt (universal...) مُجزّئ عمومي . مفرّع عمومي
shunt universel

shunt of ammeter مُفرّع المقياس الأمبيري مفرّع الأميتر
shunt pour ampèremètre

shutter of a camera سَديل الصوّارة غالق المصوّرة
obturateur d'une caméra

shuttle مَكّوك
navette

shuttle movement حركة تراوحية حركة متناوبة
mouvement alternatif

sight meter مقياس الإبصار
mesure de la visibilité

sign convention اصطلاح الإشارات
convention des signes

silencer, absorbing duct, lined duct مُسْكِت . كاتم للصوت
silencieux

simple cell عمود بسيط
pile simple

simple circuit دارة بسيطة
circuit simple

simple harmonic motion حركة توافقية بسيطة
mouvement harmonique simple

simple machines الآلات البسيطة . مكنات
machines simples

simple microscope مِجْهر بسيط
microscope simple

simple pendulum نَوّاس بسيط . پندول بسيط
pendule simple

simple tone نغمة بسيطة
ton simple

simultaneity تواقُت
simultanéité

sine جَيْبٌ
sinus

sine wave, sinusoidal wave موجة جَيْبِيَّة
onde sinusoïdale

single crystal بلورة منفردة
monocristal

single pole قطب منفرد . وحيد القطب
monopolaire, unipolaire

single pulley بَكَرة منفردة
poulie unique

single scattering استِطارَةٌ مُفْرِدَة
dispersion simple

siphon مِمَصّ
siphon

siphon barometer المِرْواز ذو المِمَصّ
baromètre à siphon

siphonage, suction مَصّ
siphonnage, aspiration

siren صَفّارة . هنّادة
sirène

skew rays أشعة مائلة
rayons obliques

skin depth عمق قشري . عمق الاختراق
profondeur de pénétration

skin effect, kelvin effect ظاهرة قشرية
effet de peau

skin resistance مقاومة سطحية
résistance superficielle

skinless لا قشري
sans peau, à peau mince

slide calipers قدمة مُنزلقة
pied à coulisse

slide-rule مِسْطَرة حاسِبة
règle à calculer

slip انزلاق
glissement

slip bands شرائط الانزلاق
bandes de glissement

slip plane مستوى الانزلاق
plan de glissement

slit شَق
fente, fissure

slow discharge تفريغ بطيْ
décharge lente

slow neutrons نوترونات بطيئة
neutrons lents

smooth surface سطح أملَس — سطح ناعم
surface lisse

smoothing صَقْل . تَنعيم
lissage, aplanissage

socket وَقْب . دَوَاة .
manchon, emboîture

soft iron حديد مطاوِع
fer doux, fer tendre

soft x-rays أشعة إكس هَيِّنة (رِخْوَة)
rayons x-doux

softening temperature درجة حرارة الرخاوة . نقطة الرخاوة
point de remollissement

solar constant الثابت الشمسي
constante solaire

solar day يوم شمسي
jour solaire

solar eclipe كسوف
eclipse solaire

solar pectrum طيف الشمس
spectre solaire

solar spots كَلَف الشمس . بُقَع الشمس
taches solaires

solenoidal coil ملف حلزوني أو لولبي
bobine solénoïdale

solenoid (magnetic action of) الفعل المغناطيسي للملفّ حلزوني
action magnétique du solénoïde

solid جَامِد . مُصْمَت . صُلْب
solide

solid of revolution مُجَسَّم دوراني
corps de révolution, solide de révolution

solidification تجمّد
solidification

solid-state physics فيزياء الحالة الصلبة . فيزياء الجوامد
physique des solides

solidus curve منحني التجمد
courbe de solidification

solubility coefficient معامل الذّوَبان
coefficient de solubilité

solubility curve منحني الذوبان
courbe de solubilité

soluble ذَوَباني . يُذاب . قابل للذوبان
soluble

solute مُذاب
dissous, en solution

solution محلول
solution

solution (normal...) محلول عادي . محلول
solution normale

solvent مُذيب
solvant, dissolvant

sonic speed سرعة صوتيّة
vitesse sonique

sonority قوة الإسماع
sonorité

sound صوت
son

sound field حقل صوتي . مجال الصوت
champ sonore

sound (hollow...) صوت أبْهَر
son creux

sound level منسوب الصوت
niveau du son

sound level meter مقياس منسوب الصوت
compteur du niveau du son

sound (loudness of...) جَهارة الصوت
force du son, intensité du son

sound (quality of...) نوعية الصوت. نوعُ الصوت
qualité du son

sound rays أشعة صوتيّة
rayons du son

sound reflection انعكاسُ الصوت
reflexion du son

sound refraction انكسار الصوت
refraction du son

sound -track مسلك الصوت
piste sonore

sound volume ضخامة الصوت
volume du son

sounding tube أنبوبة صوتيّة
tube sonore

source منبع — مصدر
source

south pole قطب جنوبي
pôle sud

south-seeking pole قطب باحث عن الجنوب
pôle chercheur du sud

space biology علم الأحياء الفَضائي
biologie de l'espace

space charge شحنة الفراغ
charge de l'espace

space lattice شبيكة فضائيـة
réseau spatial

spallation تَشَظٍ — تَشَظِيَة
effritement

spark شرارة
étincelle

spark gap فُرْجة شراريّة
distance explosive d'eclatement

spark plug قادِح (ة)
bougie d'allumage

spark spectrum طيف الشرّر
spectre a étincelles

sparking potential جهدشراري.كُمُونشراري
potentiel d'étincelle, tension initiale

speaking trumpet بوق
porte-voix

special relativity theory نظرية النسبية الخاصّة
théorie spéciale de relativité

specific adsorption امتزاز نوعي
adsorption spécifique

specific gravity ثقل نوعي . وزن نوعي
poids spécifique

specific heat حرارة نوعية
chaleur spécifique

specific inductive capacity سَعَة حثّية نوعية
capacité inductive spécifique

specific ionization تأين نوعي
ionisation spécifique

specific or relative permeability نفاذية نوعية أو نسبية
perméabilité spécifique

specific power قدرة نوعية . استطاعة نوعية
pouvoir spécifique

specific refraction انكسار نوعي
réfraction spécifique

specific resistance مقاومة نوعية
résistance spécifique

specific rotation دوران نوعي
rotation spécifique

specific surface سطح نوعي
surface spécifique

specific heat capacity سَعَة حرارية نوعية
capacité thermique spécifique

specific viscosity لُزوجة نوعية
viscosité spécifique

specific volume حَجم نوعي
volume spécifique

spectacles نظّارات — عُوَيْنات
lunettes

spectra (invisible...) أطياف غير مرئية
spectres invisibles

spectra (types of invisible...) أنواع الطيوف غير المرئية
types de spectres invisibles

spectral centroid مركز الطيف
centre de gravité spectrale

spectral characteristic مميزة طيفية
caractéristique spectrale

spectral colour (or color) لون طيفي
couleur spectrale

spectral density كثافة طيفية
distribution spectrale

spectral energy distribution توزيع طيفي للطاقة
distribution spectrale de l'énergie

spectral purity صفاء طيفي . نقاء طيفي
pureté spectrale

spectral sensitivity حسّاسية طيفية
sensibilité spectrale

spectral series متسلسلة طيفية
série spectrale

spectrogram صورة طيفية
spectrogramme

spectrograph راسِمُ الطيفِ
spectrographe

spectrology **سپكترولوجيا** = علم التحليل الطيفي
spectrologie

spectrometer مقياس الطيف
spectromètre

spectrometer (constant deviation...)
مقياس الطيف ذو الانحراف الثابت
spectromètre à déviation constante

spectroscope مِطْياف
spectroscope

spectroscope (direct-vision...) مطياف الرؤية المباشرة . كاشفُ الطيف للرؤية المباشرة
spectroscope à vision directe

spectroscopy علم الطيف
spectroscopie

spectrum طيف
spectre

spectrum (absorption...) طيف الامتصاص
spectre d'absorption

spectrum analysis تحليل الطيف
analyse du spectre

spectrum and colour الطيف واللون
spectre et couleur

spectrum (atomic...) طيف ذَرِّي
spectre atomique

spectrum (audibility...) طيفُ السمعية
spectre d'audibilité

spectrum (band...) شريط الطيف . طيف شريطي
spectre de bandes

spectrum (beta rays...) طيف أشعة بيتا
spectre des rayons beta

spectrum (comparison...) طيف مقارن . طيف المقارنة
spectre de comparaison

spectrum (emission...) طيف إشعاعي . طيف الانبعاث
spectre d'émission

spectum (invisible...) طيف غير مرئي
spectre invisible

spectrum lamp مصباح الطيف
lampe pour spectroscopie

spectrum (line...) طيف خَطّي
spectre linéaire

spectrum (prismatic...) طيف الموشور طيف المنشور
spectre prismatique

spectrum (solar...) طيف شمسي
spectre solaire

speed سـرعة
vitesse

sphere of attraction مجال التجاذب
domaine d'attraction

spherical aberration زَيْغ كُرَوي
aberration sphérique

spherical earth factor عامل الأرض الكروية
facteur de la terre sphérique

spherical radiator, isotropic radiator
مُرسلة كروية . مشعّة كروية
émetteur sphérique

spherical surface سطح كُرَوِي
surface sphérique

spheroidal state حالة تَكَوُّرِيَّة
état sphéroïdal

spin دَوْرُور . لَفّ
spin

spin quantum number عدد كمّ الدرور (اللف)
nombre quantique de spin

spin velocity سرعة الدرور . سرعة اللّف
vitesse de rotation

spirit level ميزان التسوية . قبّان التسوية
niveau à bulle d'air

spontaneous magnetization مغنطة تلقائية
magnétisation spontanée

spot (bilnd) of the eye البقعة العمياء في العين
papille optique (punctum caecum)

spot (yellow...) النقطة الصفراء . البقعة الصفراء
tache jaune de la rétine

spots (solar...) كَلَفُ الشمس
taches solaires

spreading coefficient معامل الانتشار
coefficient de diffusion

spring زنبرك . نابض
ressort

spring balance ميزان زنبركي . ميزان نابض
balance à ressort, peson à ressort
قبّان حلزوني

spurious counts معدودات كاذبة
comptes faux

square root جذر تربيعي
racine carré

square wave موجة مربّعة
onde carrée

stabiliser مُثَبِّت . مُقِرّ
stabilisateur, equilibreur

stable ثابت . مستقرّ
stable

stable equilibrium توازن مستقرّ
équilibre stable

stable isotope نظير مستقرّ
isotope stable

stable orbit مدار مستقرّ . فلك ثابت
orbite stable

stable system نظام مستقرّ . كيان مستقرّ
système stable

stagnation pressure ضغط الركُود
pression de stagnation

standard معيار . عيار . قياسيّ
standard, étalon

standard candle شمعة عيارية (قياسية)
bougie-étalon

standard cell خلية عيارية (قياسية). عمود عياري
cellule-étalon . pile-étalon.

standing waves أمواج واقفة
ondes stationnaires

static ساكن ، راكد
statique

static electricity (راكدة) كهربائية ساكنة
électricité statique

static pressure ضغط سكون
pression statique

statics السُّكُونيّات
statique

stationary مستقرّ (ة) . واقف (ة)
stationnaire

stationary waves أمواج واقفة
ondes stationnaires

stator ساكن . غير دوّار
stator
(الجزء الساكن من أي آلة كهربائية فيها جزء يدور)

steady current تيار مستقرّ (رَتيب)
courant stable

steady flow جريان مستقرّ (رتيب)
effluent stationnaire

steady state حالة استقرار (رتابة)
état stationnaire, régime permanent

steady-state oscillation ذبذبة مستقرة (رتيبة)
oscillation stationnaire

steam بخار مـاء
vapeur d'eau (buée)
(بخار الماء المغلي : هو البخار المتصاعد من الماء عند غليانه ، ويقال له اختصاراً بخار الماء)

steel صُلْب ، فولاذ
acier

step-down transformer محول خافض
transformateur abaisseur (de tension) محوِّلة خافضة

step-up transformer محوِّل رافع
survolteur, transformateur élévateur (de tension) محوِّلة رافعة

stereogram رسم تجسيمي . رسم مُجسّم
stéréogramme

stereoscope مُجَسِّم الصور
stéréoscope

stereoscopic vision رؤية مجسّمة (رؤية ستِرِيُوسْكُوبيّة)
vision stéréoscopique

stereospectrogram رسم تجسيمي للطيف
stéréospectrogramme

sterilizer معقّم (ة) .
stérilisateur, étuve à stérilisation

stethoscope سمّاع (ة)
stéthoscope
(أداة يستعملها الطبيب وغيره لسماع ضربات القلب أو صوت النبض)

sticking potential كمون الالتصاق جهد الالتصاق
potentiel d'adhesion, tension limite

stiffness جَسَاءة . صَلاَبة
rigidité

stiffness coefficient معامل الجَسَاءة
coefficient de rigidité

stigmatism نُقَطِيّة التصوير
stigmatisme

stopping potential كمون الإيقاف . جهد الإيقاف
potentiel d'arrêt

stopping power قدرة الإيقاف
pouvoir d'arrêt, pouvoir de freinage

storage battery نضيدة خازنة . بطارية خازنة
accumulateur

stratosphere الطبقة الزمهريرية
stratosphère

stray capacitance سعة شاردة
capacité parasite

stray radiation إشعاع شارد
rayonnement parasite

stream tube أنبوب الانسياب . أنبوبة التيار
tube de courant

streaming potential جهد الانسياب . كُمون الانسياب
potentiel courant

streamline خط الانسياب . خط التيار
courant naturel, ligne de courant

streamline flow سريان انسيابي . جريان انسيابي
ecoulement à courant naturel

strength of electric field شدة المجال الكهربائي . شدة الحقل الكهربائي
intensité du champ électrique

strength or intensity of the pole قوة القطب . شدة القطب
intensité du pôle

strength of a magnetic field شدة المجال المغناطيسي . شدة الحقل المغناطيسي
intensité du champ magnétique

stress إجهاد
effort, contrainte

stress-strain curve منحني التشوُّه
courbe de déformation

stress tensor ممدّد الإجهاد
tenseur de effort

striation تَخْدِيد (توليد أخاديد)
production de stries

striking potential كُمُون القدْح . جهد القدْح
potentiel d'amorçage

striking voltage فولطية (أو توتر) القَدْح
voltage (ou tension) d'amorçage

string وَتَرْ
corde

stripping اقتلاع . تجريد
arrachement

structure تركيب . بُنيَة
structure

structure of the ear تركيب الأذن
structure de l'oreille

sublimation تَسَامٍ . تصعيد
sublimation
(تحول الصلب إلى بخار دون المرور بحالة السيولة)

sublimation curve منحني التسامي
courbe de sublimation

submerged discharge تفريغ مَغْمُور
ecoulement submergé

substance مادة
substance

substance (optically active...) مادة ذات نشاط بصري
substance à activité optique

substitution تعويض — استبدال
substitution

suction apparatus جهاز ماصّ . جهاز مصّ
appareil aspirateur

suction pump مضخة ماصّة
pompe aspirante

sulphating كَبْرَتَةُ
sulfatation, sulfatage

summation band شريط التجميع
bande de sommation

superconducting فائق التوصيل . مُفْرِط التوصيل
supra-conducteur

superconductivity توصيلية فائقة . فرط التوصيل
supra-conductivité ou supra conduction

super conductor فائق التوصيل . مفرط التوصيل
supra-conducteur

supercooling فائق التبريد
sous-refroidissement

superficial expansion تمدّد سطحي
dilatation superficielle

super-refraction انكسار فائق . فرطُ انكسارٍ
super-réfraction

supersaturated فائق التشبُّع . مفرط التشبُّع
supersaturé

supersaturation التشبع الفائق . فَرْطُ التشبُّع
supersaturation

supersonic فوق السرعة الصوتية
supersonique
(له سرعة تفوق سرعة الصوت)

supersonic speed سرعة فوق صوتية
vitesse supersonique

supersonics فوق السمعيّات
supersonique

supplementary valence تكافؤ اضافي
valence supplémentaire

support حامِل . سانِد
support

suppressor grid شبكة كابِتة
grille d'étouffeur

surface-active compounds مركبات ذات فعالية سطحية
composés à activité superficielle

surface charge density كثافة الشحن السطحي
densité de la charge superficielle

surface density كثافة سطحية
densité superficielle

surface energy طاقة السطح
énergie de surface

surface orientation توجيه سطحي
orientation superficielle

surface tension وتّر سطحي . شد سطحي
tension de surface (superficielle)

surface waves موْجات السطح
ondes superficielles

surfaces (equipotential...) سطوح تساوي الكمون . سطوح تساوي الجهد
surfaces équipotentielles

surfaces (isochromatic...) سطوح وحيدة اللون
surfaces isochromatiques سطوح من نفس اللون

susceptibility التأثُرية الكهربائية النوعية
susceptibilité

suspended معلّق . متدلّي
suspendu

suspension تعليق . تدَلّي
suspension

suspension (colloidal...) تعليق غرواني
suspension colloïdale

sweep (grid...) swing (grid..) ارتجاج الشبكة . أرجَحة الشبكة
mouvement de la grille

swelling انتفاخ
renflement

swing of pendulum ذبذبة النوّاس . تذبذب البندول
oscillation du pendule

switch مفتاح كهربائي
interrupteur, commutateur, contacteur

switchboard لوحة المفاتيح الكهربائية
tableau de distribution et de commutation

symmetry تناظر — تماثل
symétrie

symmetry element عنصر التناظر أو التماثل
élément de symétrie

synchro-cyclotron سيكلوترون متواقت
synchro-cyclotron سنكروسايكلترون

synchronism تَواقُت
synchronisme

synchronous متواقت
synchrone

synchronous impedance معاوقة متواقتة
impédance synchrone

synchrotron سنكروترون
synchrotron

synthesis تركيب — تأليف
synthèse

syringe مِحْقَن
seringue

system مجموعة. نظام . جهاز . كيان . منظومة
système

(T)

table جدول
table

tangent مماسّ . ظِل الزاوية
tangente

tangent galvanometer گلفانومتر الظل
galvanomètre de tangente جلفانومتر الظل

tangential force قوة مماسّة
force tangentielle

tank خزّان . صهريج
réservoir

target هدَف
cible, but , objectif

telegram برقيّة
télégramme

telegraph المبُرِق (جهاز إرسال برقي)
télégraphe

telemeter مقياس البعيد . مقياس البُعد
télémètre

telemetry قياس البعيد . قياس البُعَد
télémétrie

telephoto lens عدسة للتصوير البعيد
lentille téléphotographique

telescope راصدة . نظّارة فلكية . تلسكوب .
télescope منظار فلكي

temperature درجة الحرارة
température

tensile strength قوة الشد . مقاومة الشد . متانة
charge de rupture, résistance à la traction

tensile stress إجهاد الشدّ
effort de traction

tension=stress توتر . إجهاد . شدّ
travail à la tension

tension (surface...) توتر سطحي . شد سطحي
tension de surface

terminal velocity سرعة انتهائية . سرعة المنتهى
vitesse finale

ternary critical point نقطة حرِجة ثلاثية
point critique ternaire

terrestrial magnetism المغناطيسية الارضيّة
magnétisme terrestre

terrestrial space فضاء أرضي
espace terrestre

test اختبارٌ ، كَشْفٌ
test

tetrahedral atom ذرّة رباعية الأوجه
atome tétraédrique

tetrode صمام رباعيّ
tétrode, lampe à quatre électrodes

theodolite ثيودولايت
théodolite
(آلة قياس زوايا الأرتفاع والزوايا الأفقية)

theorem نظرية
théorème

theory of color vision نظرية تمييز الألوان
théorie de chromatopsie

thermal حراري
thermique

thermal capacity السعة الحرارية
capacité thermique

thermal conduction, heat conduction
transmission de la chaleur توصيل حراري

thermal convection حمل حراري
convection thermique

thermal cracking تصدع حراري
fissuration (ou craquage) thermique

thermal diffusion, Soret effect انتشار حراري
diffusion thermique, effet Soret

thermal diffusivity انتشارية حرارية
diffusibilité thermique

thermal dissociation انفصام حراري
dissociation thermale

thermal efficiency كفاءة حرارية ، مَردودٌ حراري
rendement thermique

thermal excitation إثارة حراريّة
excitation thermique

thermal expansion تمدُّد حراري
dilatation thermique

thermal neutrons نوترونات حراريّة
neutrons thermiques

thermal radiation إشعاع حراري
rayonnement thermique

thermal reactor مُفاعِل حراري
réacteur thermique

thermal resistance مُقاومة حراريّة
résistance thermique

thermal resistivity مُقاوميّة حراريّة
résistivité thermique

thermal siphon مِمَصّ حراري
syphon thermique

thermionic emission انبعاث أيوني حراري
emission thermoïonique انبعاث ثرموآيوني
(ou thermo-ionique)

thermionic rectifier مقوم أيوني حراري
redresseur thermoïonique, redresseur à vide

thermionic valve or tube صمام أيوني حراري
صمام الآيونات الحرارية
valve thermoïonique

thermochemistry كيمياء حرارية
thermochimie

thermocouple مزدوجة حرارية
thermocouple, couple themo-électrique

thermocouple voltmeter مقياس الڤولطية الحراريّة
thermo-voltmètre

thermodynamics الثرموداينمكس . ثرموديناميكا
الديناميكا الحرارية
thermodynamiques

thermo-elastic coefficient معامل المُرونة الحرارية
coefficient de thermo-élasticité

thermoelectric كهرو حراري
thermoélectrique

thermo-electricity كهرباء حرارية
thermo-électricité

thermo-electromotive force قوة دافعة كهروحرارية
force thermo-électromotrice

thermo-element عنصر حراري
thermo-élément

thermo-junction ملتقى حراري . مَفرَق حراري
thermo-junction

thermophosphorescence الفُسفورية الحرارية ، وميض فوسفوري حراري
thermophosphorescence

thermometer مِحْرار . ترمومتر
thermomètre

thermometry قياس درجة الحرارة
thermométrie

thermomolecular pressure ضغط جُزَيئي حراري
pression thermo-moléculaire

thermopile عمود كهروحراري
pile thermo-électrique=thermopile

thermos bottle حافظة الحرارة . ثرموس
bouteille thermos

thermoscope كاشف حراري
thermoscope

thermosphere طبقة حرارية (في الجوّ)
thermosphère

thermostat مُثَبِّت حراري — ثرموستات
thermostat

theta polarization استقطاب « ثيتا »
polarization thêta

thick lens عدسة سَميكة
lentille épaisse

thin film غشاء رقيق
pellicule mince

thin lens عدسة رقيقة
lentille mince

thin-lens relationships علاقات العدَسات الرقيقة
relations des lentilles minces

third harmonic التوافقية الثالثة
troisième harmonique

three-electrode vacuum tube صمام ثلاثي
tube à vide (d'évacuation) à trois électrodes

three-phase equilibrium توازن الأطوار الثلاثة
équilibre de trois phases

threshold العَتَبة . مَبْدَى
seuil

tight coupling تقارُن مُحْكَم . تقارُن وثيق
couplage hermétique

time average متوسط الزمن
moyenne de temps

time constant ثابت الزمن
constante de temps

time delay تأخر زمني
retard

time lag تَخَلُّف زمني
décalage de temps

tint مَشِيج والجمع أمشاج
demi-teintes
(المشيج كل لون اختلط بالأبيض فتخفف)

tone نغمة . لون
1) tonalité, ton
2) ton (peinture)

tonometer مقياس النغم
tonomètre

torsion اللّيّ — الالتواءُ (فتل)
torsion

torsion balance ميزان اللّيّ
balance torsion

torsion pendulum نَوّاس اللّيّ . بِنْدول اللّي
pendule de torsion

torsional stress إجهاد اللّي
effort de torsion

total كُلّي
totale

total head منسوب كُلّي
pression totale

total heat حَرارة كُلّية
chaleur totale

total ionization تأيُّن كُلّي . تَأيين كُلّي
ionisation totale

total reflecting prism موشور ذو انعكاس كُلّي
prisme à réflexion totale

track أثَر . مَسْلَك . مَسَار
trace

trajectory مَسَار . مَحْرَك
parcours

transfer of heat انتقال الحرارة
transfert de chaleur

transference نَقْل
transfert

transformation تحوُّل . تحويل
transformation

transformer مُحَوِّل (ة)
transformateur

transformer core قلب المحول (ة)
noyau du transformateur

transient motion حركة عابرة
mouvement transitoire

transient state حالة عابرة
état transitoire

transistor ترانزستور
transistor

transistor (bead...) ترانزستور خَرَزي
transistor de collier

translucent نِصْفُ شفافٍ . شافّ
translucide

transition effect مفعول الانتقال
effet de transition

translation (motion of...) حركة انتقالية
mouvement de translation

translunar space فضاءُ ما بعد القَمَر
espace translunaire

transmission تَبليغ . نَقْل . إرسَال
transmission

transmitted light ضوء منقول
lumière transmise

transmitter مرسِل (ة)
transmetteur

transmitting set جهاز إرسال
appareil de transmission

transmutation تَحوُّل عنصري . استحالة
transmutation

transparency شفافيّة
transparence

transparent شفّاف
transparent

transpiration of gases سُروب الغازات
transpiration des gaz

transpiration (thermal...) سُروب حراري
transpiration thermale

transuranium elements عناصر ما وراء اليورانيوم . عناصر ما بعد اليورانيوم
éléments transuranium

transverse wave موجة مستعرضة
onde transversale

treating unit وحدة المعالجة
unité de traitement

triangle of forces مثلّث القُوَى
triangle des forces

tribo-electrification تكهربٌ بالاحتكاك
électricité par frottement تكهرب بالدلك

triboluminescence وميض احتكاكي
tribo-luminescence

trigonometrical مثلثية
trigonométrique

triode صمام ثلاثي
valve à trois électrodes

tripode حامل ثلاثي
tripode

tritium ترتيوم
tritium

triton تريتون
triton
(نواة ذرة الترتيوم)

trivalent ثلاثي التكافؤ
trivalent

tube (cathode-ray...) أنبوبة الأشعة الكاثودية
tube des rayons cathodiques

tuning-fork شوكة رنّانة
diapason

tuning indicator دليل التنغيم.دليل التوليف
indicateur d'accord, de syntonisation
دليل الموالفة

turbidimetry قياس العكارة
turbidimétrie ou turbimétrie

turbidity عكارَة
turbidité

turbulence اضطراب . خضربَة
turbulence

turbulent flow سريان مُخَضرب . جريان مضطرب
effluent turbulent

twilight شَفَق
crépuscule

twin crystals بلورات توأمية
cristaux jumeaux, cristaux maclés

types of adsorption نماذج الامتزاز.
types d'adsorption صنوف الامتزاز

types of spectra أنواع الطيف . أنواع الأطياف
types des spectres صنوف الأطيا ف

(U)

ultrafiltration ترشيح دقيق
ultrafiltration

ultrasonic فوق سمعي
ultrasonique

ultrasonics فوق السمعيات
ultrasonique

ultraviolet radiation إشعاع فوق البنفسجي
rayonnement ultraviolet

umbra spectrum طيف الظل
spectre d'ombre

ultra-violet spectrum طيف فوق البنفسجي
spectre ultra-violet

unavailable energy طاقة غير مُتاحَة
énergie perdue

unbalance عدم التوازن
défaut d'équilibrage

unbalanced غير متوازن
mal équilibré

uncertainty principle, indeterminancy principle . مبدأ عدم الدقة . مبدأ اللامحققيّة
principe d'incertitude, principe d'indétermination

undulations تموّجات
ondulations

uniaxial أحادي المِحْوَر
monoaxial

uniaxial crystal بلورة أحادية المحور
cristal monoaxial

unidirectional وحيد الاتجاه
unidirectionel

unified field theories نظريات المجال الموَحّد
théories uniformes de champ

unifilar أحادي الخيط
unifilaire

uniform flow انسياب منتظم
effluent uniforme

uniform velocity سرعة منتظمة
vitesse uniforme

unimolecular layer, monomolecular layer
طبقة وحيدة الجزَيْئ
couche monomoléculaire

uni-pivoted ammeter مقياس التيار أحادي المرتكز . أميتر أحاديّ المرتكز
ampèremètre à pivot unique

unit وَحْدَة
unité

units (practical...) وحدات عملية
unités pratiques

universal discharger مفرِّغ عمومي
déchargeur universel

universal shunt مجزِّئ عمومي (أو عام) مُفَرِّغ عام
shunt universel

unpolarized light ضوء غير مستقطب
lumière non-polarisée

unsaturated غير مُشَبَّع
non saturé

unsaturated vapour بخار غير مشبع
vapeur non saturée

unstable قَلِق . غير مستقر
instable

unstable equilibrium اتزان غير مستقِر .
équilibre instable موازنة قلقة

unsymmetrical bending انثناء غير متناظر
flexion asymétrique

uranium يورانيوم
uranium

Uranus أورانوس
Uranus

(V)

vacuum polarization استقطاب الفراغ
polarisation du vide

valence=valency تكافؤ
valence

valve صِمام
valve

Van De Graaff generator مولِّد ڤان دي غراف
générateur de Van De Graaff

vapor (or vapour) بخار
vapeur

variability قابلية التغيّر (التحوّل)
variabilité

velocity سرعة
vélocité,

velocity (drift...) سرعة الانسياق
vitesse de dérive

vena contracta مِنطقة الخَصْر . تخصُّرُ البثق
contraction d'une veine liquide

vergence التمايل . التقارب
vergence

vernier ورنية
vernier

vibrating magnet مغناطيس مُهتَزّ
aimant vibratoire

vibration اهتزاز
vibration

vibrating column of air عمود مهتزّ من الهواء
colone d'air vibrante عمود الهواء المهتز

vibration-rotation spectrum طيف الاهتزاز
spectre de vibration-rotation والدوران

vibrator هزّاز
vibrateur, oscillateur

vibratory motion حركة اهتزازية
mouvement vibratoire

violet بنفسجي
violet

violin الكمان — الكمنجة
violon

virtual current تيار وهمي . تيار تقديري
courant virtuel

virtual displacement إزاحة تقديرية
déplacement virtuel

virtual entropy, practical entropy انتروبي تقديري
entropie virtuelle

virtual image formed by mirror
صورة تقديرية أو خيالية مكوّنة في المرآة
image virtuelle, formée par le miroir

virtual object شيء تقديري . جسم خيالي . وهمي
objet virtuel

virtual temperature حرارة تقديرية
température virtuelle

viscosity لُزوجَة
viscosité

viscosity index معامل اللُّزوجة
indice de viscosité

viscous fluid مائع لَزِج
fluide visqueux

viscous state حالة اللزوجة
état visqueux

visible radiation إشعاع منظور أو مرئي
rayonnement visible

visible spectrum طيف مَرْئي
spectre visible

visibility رؤية . منظورية
visibilité

vision نَظَر . إبصار . بَصَر
vision

vision (colour...) رؤية اللون . إدراك اللون
vision de la couleur

visual acuity حدة الإبصار
acuité visuelle

visual angle زاوية الإبصار
angle visuel

visual axis=line of vision محور الإبصار
axe visuel=ligne de vision

vitreous humor (or humour) السائل الزجاجي
humeur vitrée

vitreous state حالة زجاجية
état vitreux

vocal sound رنّة صوتية
son vocal

volatile متطاير
volatil

volatility product نتاج التبخير
produit de volatilité

volt فولط
volt

voltage (beam...) فولطية الحزمة الالكترونية
voltage du faisceau électronique

voltage (break-down...) فولطية الانهيار
voltage d'écroulement

voltage (deflecting...) فولطية حارفة
voltage déflecteur

voltage drop هبوط في الجهد . هبوط في الفولطية
perte de charge (en volts)

voltaic arc قوس فولطائي
arc voltaïque

voltaic cell عمود فولطائي — العمود البسيط
cellule voltaïque

voltaic electricity كهرباء فولطائية
électricité voltaïque

voltameter فولطامتر
voltamètre

voltmeter مقياس الڤولط . فولطمتر
voltmètre

volume حجم
volume

vortex دوّامة
vortex

vortex line خط الدردور . خط دوّاميّ
ligne de tourbillon

vortex motion حركة دردوريّة . حركة دوّاميّة
mouvement tourbillonnaire

(W)

wall energy طاقة الحواجز
énergie de parois

water equivalent مكافيٌ مائي
eau équivalente
(هو كتلة الماء التي تحتاج إلى ما يحتاج إليه الجسم من حرارة لرفع درجة حرارته درجة مئوية واحدة)

water (expansion of...) تمدُّد الماء
dilatation de l'eau

water (maximum density of...) كثافة الماء العظمى
densité maximum de l'eau

water-pump مضخة رافعة للماء
pompe à eau

watt واط
watt
(وحدة قياس القدرة)

watt definition تعريف الواط
définition du watt

watt-hour meter مقياس الواط ساعة. واطمتر ساعة
watt-heur-mètre, watt-mètre

watt number per horse power قدرة حصان بالواط
puissance en watts par cheval-vapeur

wave مَوْجَة
onde

wave-front صَدْرُ الموجة ، جبهة الموجة
onde-enveloppe

wave length طول الموجة
longueur d'onde

wavelet مُوَيْجَة
petite ondulation (petite vague)

wave (longitudinal...) موجة طولية
onde longitudinale

wave motion حركة موجية
mouvement ondulatoire

wave (plane...) موجة مستوية
onde plane

wave (standing...) موجة واقفة
onde fixe

wax شَمْع
cire

wedge وَتَد . إسْفِين
picot, coin

weight وزن . ثِقَل
poids, densité, etc...)

weight of air وزن الهواء
poids de l'air

wet and dry bulb hygrometer مِرْطاب المحرارَيْن الجافّ والرطب . هجرومتر ذو البصلتين
l'hygromètre est un réservoir du thermomètre (entre le mouillé et le sec)

Wheatstone bridge قنطرة ويتستون
pont Wheatstone

wheel and axle العجلة والمحور
poulie

wheel-barrow عَرَبَةُ اليَد
brouette

whisker, contact wire سلك التماس أو المماسّة
brin de contact, fil de contact

whistle صفّارة
sifflet

white heat درجة حرارة الابيضاض
chaleur blanche

white light ضوء أبيض
lumière blanche

wick فتيل (ة)
mèche

Wilson cloud chamber غرفة ويلسون السحابية
chambre à condensation de Wilson

winch آلة رافعة
treuil de hissage

wind رِيح
vent

wire سِلْك
fil

wireless لاسلكي
sans fil

wireless apparatus جهاز لاسلكي
appareil sans fil

wireless receiving set راديو ، جهاز التقاط الإذاعة اللاسلكية
récepteur sans fil

Wolf's bottle قارورة وولف
bouteille de Wolf

work شُغْل (عمل)
travail

(X)

x-rays اشعة سينية
rayons-x

(Y)

yellow spot النقطة الصفراء
tache jaune (de l'oeil)

yield point حدّ المرونة
limite élastique

yoke نِير
joug

Young's experiment of interference
تجربة يونج (يونك) في التداخل
expérience d'interférence de Young

Young's modulus of elasticity
معامل يونج (يونك) للمرونة
coefficient d'élasticité de Young

(Z)

zero (absolute...) الصِّفْر المُطْلَق
zéro absolu

zerogravity الثقل الصفر . إنعدام الثِقَل
zérogravité

zigzag lightning بَرْق مُتَعَرِّج
éclairs en zigzag, en sillons

zonal aberration زَيْغ المنطقة
aberration de zone

zone axis مِحور المنطقة
axe de zone

zone of a crystal منطقة بلّور
zone d'un cristal

zone plate لوح ذو مناطق
plaque à zones

معذرة لحصول بعض الأخطاء في كلمات كان ينبغي ان تكون بالشكل الصحيح التالي :

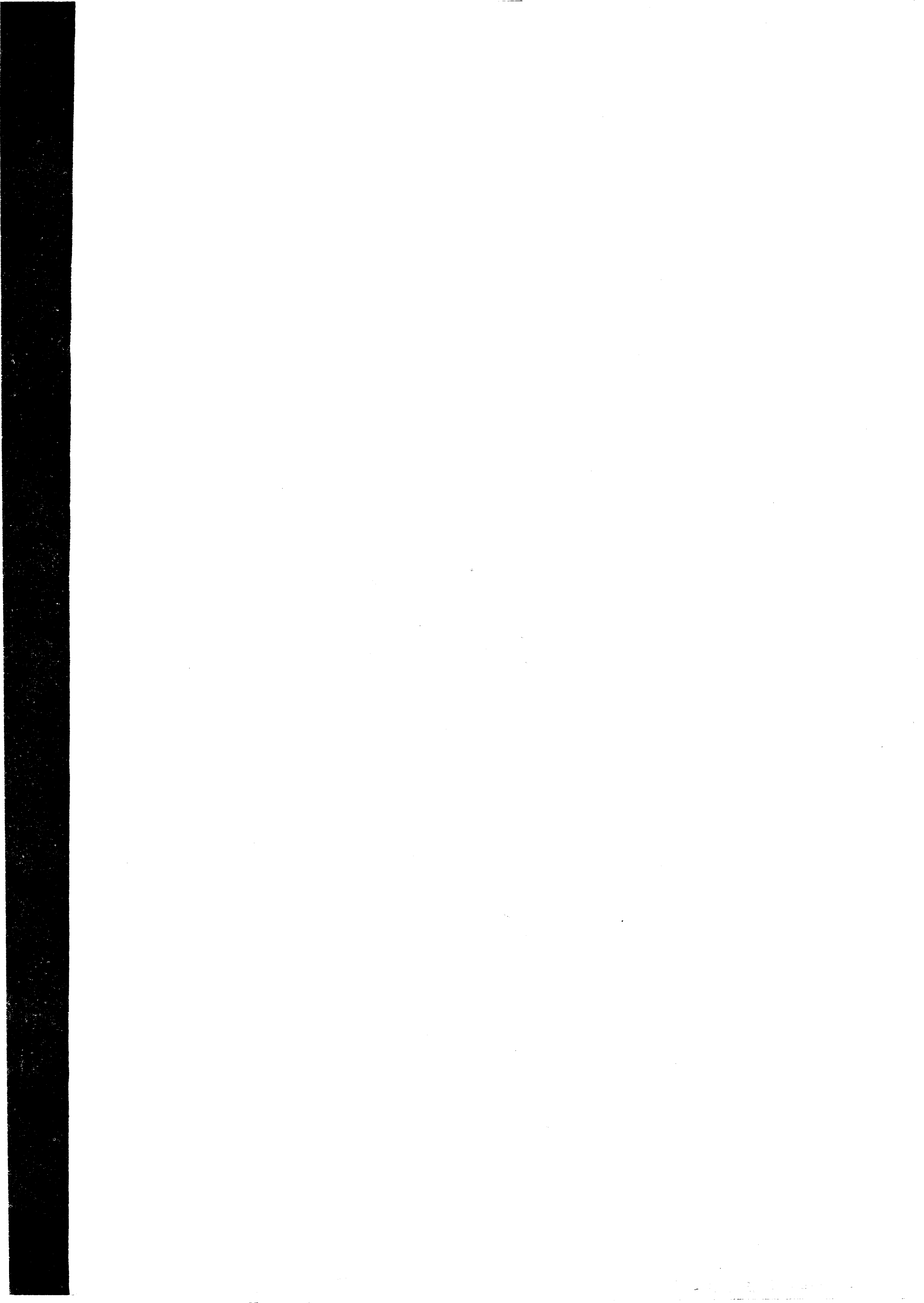
الصفحة	العمود	السطر
education (E) 1	...	4
muscle (F) 12	1	11
conditional (E) 15	1	14
potentiel (F) 16	1	17
surface (E) 16	1	18
induction (F) 19	1	30
défectueux 30	1	13
effet (F) 23	2	27
ordre (F).................. 26	1	36
électropositive (F) 26	2	13
structure (F) 29	1	30
profondeur (F) 30	1	22
vitesse (F) 52	1	5
proportionnel (F)......... 62	1	11
dispersité (F) 62	1	17

الحرف (E) يعني أن الكلمة انكليزية والحرف (F) يعني أنها فرنسية .

مصطلحات المعجم

حسب الترتيب الابجدي

الفرنسي



مصطلحات معجم الفيزياء حسب الترتيب الأبجدي الفرنسي

(A)

(B)

(D)

(E)

(F)

(G)

(H)

(I)

(J)

(M)

(N)

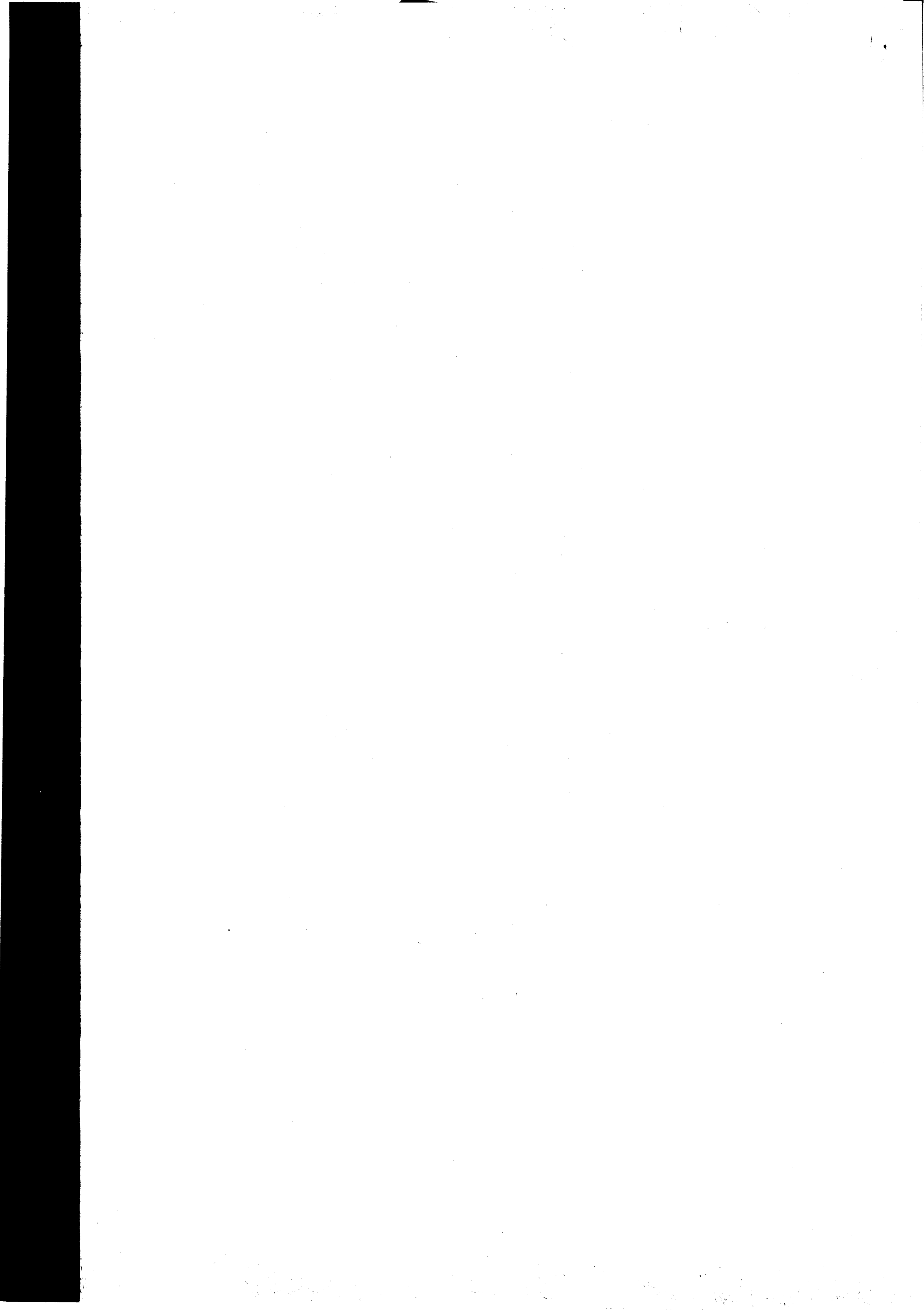
(O)

(S)

(T)

(U)

(V)



- ي -

- و -

يأتي ترتيب العبارات التي بجانبها (*) في نهاية حرف الواو

ـ هـ ـ

- ن -

المصطلح	الصفحة	العمود
مَوْشُورٌ زُجَاجِيٌّ صُوانيٌّ (صَخْرِيٌّ)	61	1
الموشُورُ الشيثي	50	1
موْشُورُ العَكْسِ	71	1
مَوْشُوْرٌ (منشور) لا لَوْنِـي	61	1
مَوْشُورٌ (مَنْشُورٌ) مُستَقْطِب	58	2
مَوْشُورٌ مُعَدِّلٌ	61	1
مُوصِلٌ	15	1
مُوَصِّلاتٌ حَرَارِيَّة	15	1
مُوصِلاتٌ كهرَبَائِيَّةٌ	15	1
مُوصِل الكترولِيتي	25	2
مُوَصِّلٌ هَوَائي	4	2
مُوَصِلِيَّةٌ	15	1
مَوضُوعٌ حَقِيقِيٌّ	66	2
مُوَلِّد	33	1
مُوَلِّدُ التيّارِ	19	1
مُولِّدُ تيّارٍ مُسْتَمِرٍ	20	1
مُوَلِّدُ ڤان دي غرَاف	88	1
مُوَلِّدٌ كهراكِيدِيٌّ	26	2
مُوَلِّدٌ كهربَائيٌّ.دينامو	24	1
مُولِّد كهروستاتيكي	26	2

المصطلح	الصفحة	العمود
مُوْهِنٌ	7	2
مُوَيجَة	71	1
	90	1
ميجافون — مُضَخِّم صَوْتي	44	2
مَيْدٌ (تَمَايُد)	50	2
ميزَان	8	1
مِيزانُ التَّسْوِيَةِ	79	1
مِيزَانٌ حَسَّاس . قِسْطَاس	73	2
المِيزَانُ ذُو العَاتِقِ	8	2
ميزَان زنبركي. مِيزَانٌ نَابِضٌ	79	2
مِيزَانُ اللَّيِّ	85	2
ميزوترون	45	1
ميزون	45	1
مَيْع	31	2
ميغوم . ميگا أوم . مليون اوم	44	2
مِيقَتٌ	12	1
الميكانيك . علمُ الميكانيكا	44	2
الميكانيكُ الفَلَكِيُّ	11	1
مِيكانيكيّة	44	2
مَيْل	37	2
مَيْلٌ . مُنحَدَرٌ . مَطْلَعٌ . تَدَرُّج	33	2
مَيْلٌ مَغْنَاطِيسِيٌّ	23	1

المصطلح	الصفحة	العمود
مُحَلِّلٌ	5	2
مُحَلِّلُ الضَوءِ المستَقطَبِ	5	2
مَحْلُوْل	76	2
مَحْلُوْلٌ عادِيّ	76	2
مَحْلُولٌ مُترافِقٌ	15	2
مَحلولٌ مِثاليّ	36	2
مَحْلُولٌ مُشْبَع	72	1
مِحْوَرٌ	80	2
محْوَرُ الإبْصارِ	60	2
المحوَرُ الأساسي (أصْليّ)	60	2
محْوَرٌ أساسِيّ لعَدَسَةٍ	89	2
مِحْوَرٌ بَصَرِيّ	51	1
مِحْوَرُ التَعادُلِ	48	1
محْوَرٌ ثابِتٌ للدَوَران	31	1
مِحْوَرُ دَوَران	71	2
مِحْوَرُ الدَوَرانِ التعاكسي	71	2
مِحْوَرُ اللَوْلَبِ	73	1
مِحْوَرٌ مِغْناطيسِيّ	42	2
مِحْوَرُ المَنْطِقَةِ	91	2
مُحَوِّل (ة)	86	1
مُحَوِّلُ التَيّارِ	19	2
مُحَوِّلٌ خافِض . مُحَوِّلَة خافِضَةٌ	80	1
مُحَوِّلَةٌ ذاتية	8	1
مُحَوِّلٌ رافِع. مُحَوِّلَةٌ رافِعَةٌ	80	1
مخاليطٌ نقطةُ غَلَيانها ثابِتَةٌ	15	2
مَخْرُوطٌ	15	2
مخروطُ الاحتكاكِ	32	2
مخروطُ شبهِ الظلِ	15	2
مَخْرُوطُ الظِلِّ	15	2
	74	1
مخروطُ الظلِّ التام	15	2
مَخْروطُ الضَوءِ	15	2
مخطَّطٌ بيانِيّ	34	1
مخطَّطُ الدَّليلِ	37	2
مُخَطَّطٌ سَمْعِيّ	7	2
مِخْلَبٌ . أحَدُ فكَيّ الكمّاشةِ	56	1
مُخَمَّسٌ	53	2
مَدَى	65	1
مَدَى السَّماعِ	65	1
مَدَى السَّمعِ	65	1
مَدَى النزوح	45	2
مدار	51	2
مَدارٌ مُسْتَقِرّ	79	2
مَداري	51	2
مُدّةُ الاستجابةِ	66	2
مُدةُ الحياة	41	2
مُدّةُ الهزّةِ . مُدّةُ الذَبذَبَةِ	54	1

المصطلح	الصفحة	العمود
مَادَّةٌ ذَاتُ نَشَاطٍ بَصَرِيٍّ	81	2
مَادَّةٌ شَطُور . مادَّةٌ تنشطِر مادَّةٌ قابلةٌ للإنشطارِ	31	1
مَادَّةٌ قابِلَةٌ للانتشارِ	22	2
مؤشِّرٌ . دَليلٌ	37	2
مَاصٌّ	3	1
ماصة (شَفَّاطة)	56	1
مَاصٌّ (ة) للحَرَارَةِ	27	2
ماغنِيتو	43	2
الماكروفزياء	42	1
ماكِنَة ديزِل	22	1
مَانِعَةُ الصَّوَاعِقِ	41	2
مانومتر . مقياسُ الضَّغطِ	44	1
مايكروفاراد	45	2
ما يكروفون	45	2
مُبَادِلٌ	5	1
مَبْدَأ أدْنى الفِعْلِ	60	2
مَبْدَأ أدْنى الوَقْتِ	60	2
مَبْدَأ أرْخَميدِس	7	1
مَبْدَأ الاستِمرَارِ	60	2
مَبْدَأ الإضَافَةِ	60	2
مَبْدَأ التَتَام	14	1
مَبْدأ التَجَمُّعِ	60	2

المصطلح	الصفحة	العمود
مَبدَأُ التطابُقِ	17	1
مَبْدَأُ التكافُؤ	28	1
مَبْدأُ التَناظُرِ	17	1
مَبْدَأُ التَوَازُن الحَرَكيّ	61	1
مَبْدَأُ التَوازُنِ المنفَصِلِ	61	1
مَبْدَأُ الحُسُومِ	60	2
مَبْدَأُ الشُّغْلِ الافتراضي	61	1
مَبدأ عَدَم الدِّقّةِ	87	1
مَبْدَأُ العَكْسِيّة	61	1
مَبْدَأُ اللاّ مُحَقّقِيّة	87	1
مَبْدَى	85	1
مَبْدَى اللونِ	13	1
مُبَدِّلٌ	14	1
مُبَرِّدٌ (ة) ، بَرَّادٌ (جهازُ تبريدٍ)	16	2
مُبَرِّدٌ . مَادَّةُ التبريدِ	16	2
مُتَبَادِل (ة)	66	2
متتاليةُ نَشِطَةُ الإشعَاعِ — (مُشِعّة)	64	2
مُتَجانِس	35	2
مُتّجِهُ الأنتروبي . مُتّجِهُ القصورِ الحراري	28	1
مُتّحِدةُ المحوَرِ	12	2
مُتَحَكِّم ذاتي	8	1

- م -

ـ ل ـ

المصطلح	الصفحة	العمود
قُوَّةٌ مُبَدِّدَةٌ	23	2
قوّةٌ مُحرِّكةٌ مغناطيسيّة	43	2
قُوَّةٌ مُحَصِّلَةٌ	70	1
قُوَّةٌ مُعِيْدَةٌ	70	1
قُوَّةٌ مَمَاسّة	83	1
قُوَّةٌ نَابِذَةٌ	11	2
قَوْسٌ	6	2
قَوْسٌ فَحميّةٌ	11	1
قَوسٌ ڤولطَائيّ	89	2
قَوْسُ قُزَح	65	1
قَوْسُ قُزَحٍ ابتدائية	60	1
قَوْسُ قُزَحٍ قَمَريّ	42	2
قَوْسٌ كَرْبونيّةٌ	11	1
قَوْسٌ كهربائيّةٌ	25	1
قياسُ الإبصَارِ	51	2
قِيَاسُ الاستِقطَاب. مِقْطَابيّة	57	2
قِيَاسُ الاصوَاتِ	55	1
قِيَاس الالوَانِ	13	1
قِياسُ الانسيابِ	44	2
القياسُ بالتداخلِ	38	2
قِيَاسُ البَعِيْدِ . قِيَاسُ البُعْدِ	83	1
قِيَاسُ التَضَرُّم	62	2
قِيَاسُ دَرَجَةِ الحَرارَةِ	84	2
قِيَاسُ دَرَجَةِ الحَرَارَةِ المرتَفِعَةِ	62	2
قياسُ الرطوبةِ . مِرْطَابيّة	36	1
قِيَاسُ العَكَارَةِ	87	1
قياسُ كَمّيّةِ الحَرارَةِ	10	1
قِيَاسٌ . مِعيَارٌ	79	2
قِيَاسَاتٌ ضَوْئية	55	2
قِيَاسَاتٌ فِزيَائيّة	55	2
قِيْمَةٌ عَدَدِيّة	50	2
قيمَةُ عُرضِ النصْفِ	34	1

ـ ك ـ

المصطلح	الصفحة	العمود
كَابحٌ (ة)	9	2
كَابِسَةَ	60	1
كَاتِمٌ للصَّوْتِ	75	1
كَاتيون	11	1
كاتيونات	40	1
كَاثود	11	1
كَادِمْيُوْم	10	1
كَأسٌ	8	2
كَاسِرٌ (يكسِرُ الشُّعَاع)	68	1
كَاشِفُ الاستِقطاب	57	2

- ق -

ـ ف ـ

- غ -

ـ ط ـ

- ض -

- ص -

- ش -

المصطلح	الصفحة	العمود
رَادَار (كاشوف)	63	1
رَادُون	65	1
رَاديو	91	2
رَاديُوم	65	1
رَادِيُوْمتر	64	2
رأس	34	2
رأسُ الشَرِيط	8	1
رَاسِب	69	2
رَاسِمُ التَذَبذُب . أوسلّوغراف	52	2
رَاسِمُ الطَيْفِ	78	1
راصِدَةٌ	83	1
رافِعَةٌ زَيتيةٌ . رافِعَةٌ مائيّةٌ	36	1
رَافِعَةٌ لَولبيّةٌ	40	1
رَاكِد . سَاكِن	79	2
رُؤيَةُ اللّونِ	13 89	1 1
رؤيَةٌ مُجَسّمَةٌ (رُؤيَةٌ سِترِيوسْكوبيّة)	80	2
رُؤيَةٌ . مَنظُورِيّة	89	1
رباط . رَابِطَة . وَثاق . ارتباط	41	2
رَتَلٌ	13	2
رُتْبَةٌ	52	1
رَدُّ فِعْلٍ	66	1
رَذاذٌ	4	2
رَسْمُ الأشعّةِ	66	1
رَسمٌ بَيَانيٌّ	22	1
رَسْمٌ بيانيٌّ للَوْنيةِ	12	1
رَسْمٌ تَجْسِيْمِيّ للطَيْفِ	80	2
رَسْمٌ تَجسِيْمِيّ.رَسْمٌ مُجَسّم	80	1
رُطوبَة	36	1
رُطُوبَةٌ حَرِجَةٌ	18	1
رُطُوبَةٌ نِسْبِيّة	68	2
رَقّاعة لَولَبيّة	40	1
رَقّاصٌ فيزيائي	55	2
رَقّاصٌ مُرَكّبٌ	55	2
رَكّاب . رَاكِب	71	1
رِكْزَةٌ . نَأمةٌ . فون	54	2
رَكِيمَةٌ ذَرِّيّةٌ	7	2
رَكِيْمَةٌ ذَرِّيّة .عَمُودٌ ذَرّيّ	56	1
رَكيمَةٌ كَاربونيّةٌ. عمودٌ كاربونيّ	56	1
رَكيمَةٌ مُوَلِّدَةٌ (عمودٌ مولِّد)	56	1
رَنّان . (آلة رَنّانَة)	70	1
رَنّانٌ مُرَكّبٌ	14	1
رنّانُ هِيلْمُهولْتز	35	1
رَنّةٌ صَوْتيّةٌ	89	2
رَنينٌ	70	1
رَنينُ التوالي	74	1
رَنينُ الطّورِ	54	2
رِيْحٌ	91	1

- ذ -

- ر -

ـ د ـ

المصطلح	الصفحة	العمود
حَامِلُ الشّحنَةِ	11	1
حَبّةٌ	33	2
حَثٌ عَادِيّ	49	2
حَثٌ مُتَبَقّي	69	2
حَثٌ نَوَوِيّ	50	1
حَثّيّةٌ ذَاتِيّة	73	2
حِجَابٌ . غِشاءٌ	22	1
حِجَابُ مَجالِ الرؤيةِ	30	2
حَجْبٌ	44	1
حَجَرُ المغناطيسِ	42	1
حُجْرَةُ التفاعُلِ	66	2
حُجْرَةٌ بلا صدى	20	2
حجْرَةٌ مُظْلِمَةٌ	10	2
حُجْرَةٌ نَيِّرَةٌ	10	2
حَجْمٌ	90	1
الحَجْمُ الجزيئي	34	1
حَجْمٌ حَرِجٌ	18	2
حجْم غيرُ قابلٍ للانضِغَاطِ	37	2
حَجْمٌ نوعِيّ	77	2
حِدّةُ الإبْصَارِ	89	1
حِدّةُ البَصَرِ	4	1
حَدُّ التَحَمُّلِ	52	2
حِدّةُ الرَّنينِ	74	1
حِدّةُ السمْعِ	4	1
حَدٌّ متناسِبٌ	62	1
حَدُّ المرونَةِ	91	1
حَدَقَةُ (قُزَحِيّةُ) العَينِ	39	2
حُدُوْدٌ	9	2
حَدُوْرٌ	56	2
حَدِيدٌ مُطَاوِعٍ	76	1
حَذْفٌ	27	1
حرارة	34	2
حَرَارَةُ الاحتراقِ	13	2
حَرارَةٌ اشعاعيّةٌ .حَرارةُ الاشعاع	34 64	2 1
حرارةُ الانجمادِ . حرارةُ التجمُّد	35	1
حرارةُ التخفيفِ الكاملة	38	2
حَرَارَةُ التَسَامِي الكامِنَة	41	1
حرارَةُ التَصْعيدِ الكامِنَة	41	1
حَرَارَةُ التعادُلِ	34	2
حَرارةُ التفاعُلِ	35	1
حَرَارَةٌ تَقْدِيريّة	89	1
حَرارةُ الذوبانِ	35	1
حَرَارَةٌ كَامِنَةٌ	41	1
الحرارةُ الكامِنَةُ للانصهارِ	33 41	2 1
حَرَارَةٌ كُلّيّةٌ	85	2
حَرارةٌ محسوسَةٌ	35	1

- ح -

- ج -

ـ ث ـ

ـ ت ـ

المصطلح	الصفحة	العمود
انتِشارُ الضَّوْءِ	61	2
انتشارُ الضوءِ في خُطوطٍ مُستقيمةٍ	67	1
ٱنتشاريةٌ . قابِليّةُ الانتِشارِ	22	2
انتِشاريةٌ حرارية	84	1
انتروبي تقديري	89	1
انتروبي . قُصورٌ حَراريّ	28	1
ٱنتَشَرَ	22	2
ٱنتِفاخٌ	10	2
	82	2
ٱنتقائية	73	1
ٱنتِقالٌ	15	1
ٱنتقال الألكترون	26	1
ٱنتِقالُ الحرارةِ	85	2
انتقالُ الحرارةِ بالحَمْلِ	16	2
ٱنثِناءٌ غيرُ مُتَناظِرٍ	88	2
أنجستروم (أنگستغوم)	6	1
ٱنحِجاب ، ٱستِتار	50	1
ٱنحرافٌ	21	1
	22	1
ٱنحرافٌ عن الدائرة . لا تمركزية	24	1
ٱنحِرافٌ مغناطيسيٌّ	20	2
	43	1
ٱنحِسار	68	1
ٱنحفاظُ الطاقةِ	15	2

المصطلح	الصفحة	العمود
ٱنحفاظُ (حفظُ) الزخَمِ	15	2
ٱنحفاظُ كَميّةِ الحَركةِ	15	2
ٱنحِلالٌ	23	1
ٱنحلالٌ ألفاويٌّ	5	1
ٱنحِناءٌ (أو تقوّسٌ)	19	2
ٱنحناءُ سَطْحٍ	19	2
إنْحِيازٌ	9	1
ٱنخفاضٌ في درجةِ التجمّدِ	21	2
ٱنخفاضُ نُقطةِ الانجمادِ	21	2
ٱنخلاعٌ مُمْتَدّ	29	1
ٱندماج	33	2
ٱندِماجٌ نَوَويّ	50	1
ٱنزلاق	75	2
إنسانُ العَينِ	62	2
إنسِدادٌ هَوائيٌّ	4	2
ٱنسِكابٌ	25	1
ٱنسِيابٌ منتظَم	87	2
ٱنسِياقٌ . ٱنْجِرافٌ	24	1
ٱنشِطار	31	1
ٱنشِطارٌ ذَرِيٌّ	31	1
ٱنشِطارٌ نَوَويّ	50	1
أنصافُ أقطار	64	1
ٱنصِهار	33	2

مصطلحات معجم الفيزياء حسب ترتيب حروف القاموس

ـ أ ـ

مصطلحات المعجم

حسب ترتيب الحروف العربيـة

اللجنة الذين راجعوا مصطلحات الفيزياء ، وهم : الاستاذ ناجي عبدالصاحب والاستاذ الدكتور محمود مختار ، والدكتورة تماضر الخلفاوي ، والاستاذ عبدالحميد بن شيكو ، وللاستاذ ناجي عبدالصاحب الذي اشرف ـ بعد ذلك ـ على طباعة هذه الكراسة وصحح تجاربها واستخرج فهرسين لمصطلحاتها العربية والفرنسية رتبهـا فيهما ترتيباً هجائياً في ملحق خاص في آخر الكراسة .

ولـما كان تأصيل اللغة لا يقتصر على الأخذ بها في مرحلة دون مرحلة ، وانما يجب أن يمازج مراحل التعليم كلها منذ بدايتها ، حتى يتيسر لأبناء هـذه اللغة أن يعايشوها معايشة كاملة تساعد بعد ذلك على التصرف بها وتطويرها ، فان المنظمة ترى أن هـذا العمل هو الخطوة الأساسية واللبنة الاولى التي يقوم عليها سائر البناء بعد ذلك : في التعليم العالي والجامعي ، وفي البحث العلمي ، وفي الاستعمال في المؤسسات ووسائل الإعلام والشركات ومختلف الدوائر .

ويسر المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم أن تقدم هذا العمل الى أبناء الامة العربية جميعهم ، وخاصّة مدرسي هـذه المواد وطلابها ، وتأمـل أن تتلقى منهم ومن العلماء الذين يطّلعون على هذه المعاجم ويدرسونها ملاحظاتهم واقتراحاتهم لتنظر فيها وتستفيد منها في الطبعات المقبلة ،

نسأل الله التوفيق في مقبل أمورنا والعون على تحقيق سائر الأشواط حتى نصل الى الغاية في سبيل خدمة أمتنا العربية ولغتها العريقة المتجددة .

المدير العـام

ولذلك فان أعضاء المؤتمر يذهبون الى وجوب الأخذ بمبدأ الالتزام بهذه المصطلحات ، يلتزمونها هم في مدارسهم وجامعاتهم وبحوثهم ومعاجمهم ، ويدعون اليها حتى حين يكون تدريسهم باللغة الأجنبية ، ثم يهيبون بالسلطات المختصة أن تلتزم بها ، ما كان ذلك ممكناً ، في المدارس والإدارات والمؤسسات ووسائل الإعلام والشركات حتى تصبح جزءاً حياً في الحياة العلمية والعملية والإدارية ، وحتى يتحقق لها أكبر قدر من الشيوع والاستقرار .

والمؤتمر حين يؤكد هذا المبدأ يؤمن بأنه لا بد من إتاحة الفرصة أمام الأقطار العربية — حسب قدرة كل قطر وظروفه — للأخذ بذلك ، آملا أن يكون الجهد في الأخذ بهذا المبدأ أقوى من الصعوبة ، وأن يكون التعارض بين الرغبة والإمكان أدنى الى غلبة الرغبة على عوائق الإمكان .

وهذا الالتزام يقود الى الأخذ بالتوصية التالية :

طبع هذه المصطلحات في معجم موحد ، ونشر هذا المعجم وتزويد الجهات المختصة في البلاد العربية بنسخ منه لوضعه موضع التجربة في مدارسها ومؤسساتها . ثم تجميع الملاحظات حوله تمهيداً لمعاودة طبعه مُعَدَّلاً منقحاً » .

وقد رأت اللجنة الاستشارية لمكتب تنسيق التعريب أن من الأيسر في الاستعمال طبع هذا المعجم في كراسات : لكل مادة علمية كراسة مستقلة على حدة ، وأن تصدر هذه الكراسات بعنوان موحد هو « معجم المصطلحات العلمية في مراحل التعليم العام » ثم يوضع على كل كراسة عنوان المادة العلمية الخاصة بها .

وقد سارعت بعض الجهات العلمية في البلاد العربية الى إبداء استعدادها لطبع بعض هذه الكراسات على نفقتها ، إسهاماً منها في هذا العمل العلمي القومي الجليل . فتولى المجمع العلمي العراقي ببغداد طبع ثلاث كراسات من هذا المعجم هي الخاصة بـ : مصطلحات الفيزياء ، ومصطلحات الحيوان ، ومصطلحات الرياضيات .

وان المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم لتعرب عن صادق شكرها وتقديرها للمجمع العلمي العراقي على هذه المبادرة الكريمة التي صدر فيها عن إيمان عميق بالتكامل في الجهد العربي والتعاون على تحقيق الأهداف المشتركة ، وكذلك للأساتذة العلماء اعضاء

وحين قامت المنظمة العربية للتربيـة والثقافة والعلوم رأت أن تولي هذا الموضــوع عناية خاصة تتوج بها الجهود التي بذلت قبـل قيامها . فتولى مكتب تنسيق التعريب بالرباط – وهو أحد أجهزة المنظمة – الإعـداد والدعوة إلى « المؤتمر الثاني للتعريب » الذي عقد في مدينة الجزائر في المدة من 12 - 20 كانون الاول (ديسمبر) 1973 ، وجعلت موضوع البحث فيه توحيد المصطلحات العلمية في مراحل التعليم العام » حتى نهاية المرحلة الثانوية ، في المواد العلمية الست : الرياضيات ، والفيزياء ، والكيمياء ، والحيوان ، والنبات ، والجيولوجيا .

ونظر المؤتمر ولجانه فيما قدمـه مكتب تنسيق التعريب من مشروعات لمعاجم تتضمن مصطلحات هـذه العلوم باللغة الإنجليزية مرتبة ترتيباً هجائياً ، ومع المصطلح الانجليزي ما يماثله من مصطلح فرنسي ، وأمام كل مصطلح المقابلات العربية المستعملة في الأقطار العربية وقد راجعت اللجان هـذه المقابلات العربية وبذلت جهداً كبيراً في التقريب بين ما هو مختلف منها ، وتوحيدها ، واتفقت على مقابل عربي واحد لأكثر المصطلحات ، ولكنها وجدت أن شـيوع الاستعمال في بعض الأقطار العربيـة يقتضي – في هـذه المرحلة على الأقل – وضع مقابلين عربيين لبعض المصطلحات . ثم حرصت المنظمة على إتاحة مزيد من المراجعة لهذه المعاجم فدعت ست لجـان (لكل مادة من المواد الست لجنـة من ثلاثة أعضاء) حرصت عـلى أن يكون أكثرهم من الذين شاركوا في المؤتمر الثانـي للتعـريب ، وأن يكونوا من أقطار عربيـة متعددة ، وأن يكون من بين أعضاء كل لجنة من يحسن الانجليزية ومن يحسن الفرنسية . واجتمعت هـذه اللجان في القاهرة في أول تموز (يوليو) 1974 ، لمدة شهر ، باشراف الاستاذ الدكتور عبدالحليم منتصر رئيس الاتحاد العلمي العربي ، وبذلت جهدهـا في تدقيق هـذه المعاجم وشكل ما يحتاج الى شكل من كلماتها ووضع تعريفات وشروح موجزة لبعض المصطلحات .

وكان مما قرره المؤتمر الثاني للتعريب في هذا الشأن ما يلي :

« يرى المؤتمر أن قضية المصطلح العلمي لم تنل من العناية في التنفيذ قدر ما نالت من عناية في الإعـداد والدراسة والإقرار ، وانه اذا كانت قضية المصطلح عملية مستمرة فإن ذلك يقتضي ألاّ يستمر الجدل النظري حولها الى ما لا نهاية له ، وانه لا بد من أن يخرج هذا النقاش النظري الى مرحلة التطبيق والتجربة العملية حتى يكون استخدام المصطلح هو الذي يحقق امتحانه والحكم عليه .



مقدمــــة

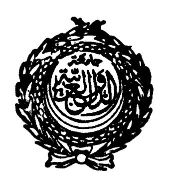
ليس من شكٍ في أن تأصيلَ العلومِ وانتشارَ المعارف في أمة من الأمم لا يكون الا بلغتها ، ولذلك فإن لحاق البلاد العربية بالحضارة العلمية المعاصرة ، ومواكبتها لها ، ثــم مشاركتها فيها ، يجب أن تبدأ باستخدام اللغة العربية لغةً للتدريس ، وإعداد المصطلحات العلمية الموحدة . ذلك فضلا عن أن اللغة مقوم أساسيٌ من مقومات وجود الأمة واستمرارها ، وكل خطر يهدد اللغة هو خطر يتهدد شخصية الأمة واستمراريتها وارتباط ما بين أجيالها .

وقد وعت الأمة العربية هذه الحقائق منذ نهضتها الحديثة . فأسهمت — في نقل المصطلح العلمي أو وضعه ، أو الأخذ به :— المجامعُ والجامعاتُ والهيئاتُ العلميةُ والأفرادُ ، وكان لها جهود خصبة في هـــذا الميدان ، دلت عـــلى أن اللغة العربية قادرة — بحكم طبيعتها وخصائصها وتراثها — على الوفاء بمطالب العلم الحديث : تدريساً وتأليفاً وبحثاً .

غير أن هذه المؤسسات اتخذت في اصطناع المصطلح أساليب مختلفة من الوضـــعِ والترجمةِ والنحتِ والتعريبِ ، فحدث تفاوت بين قطر وآخر أضحى يحتم توحيد هذا المصطلح تمهيداً للغةٍ علميةٍ عربيةٍ مشتركة .

رقـم الايداع في المكتبة الوطنية ببغـــداد ٥٩٥ لسنة ١٩٧٧

مطبوعات المجمع العلمي العراقي



المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم

المعجم الموحد

للمصطلحات العلمية في مراحل التعليم العام

٢

معجم
مصطلحات الفيزياء

١٣٩٧ هـ — مطبعة المجمع العلمي العراقي — ١٩٧٧ م